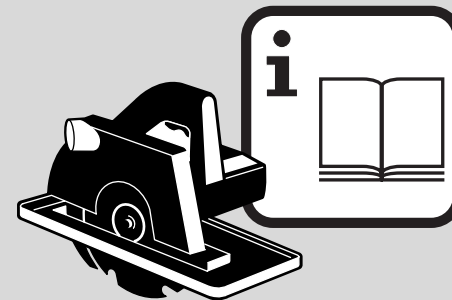


BOSCH



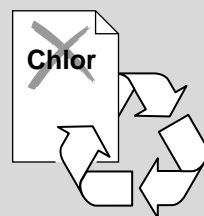
Robert Bosch GmbH
 Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
 D-70745 Leinfelden-Echterdingen

3 609 929 557 (00.12) O
 Printed in USA - Imprimé aux Etats Unis



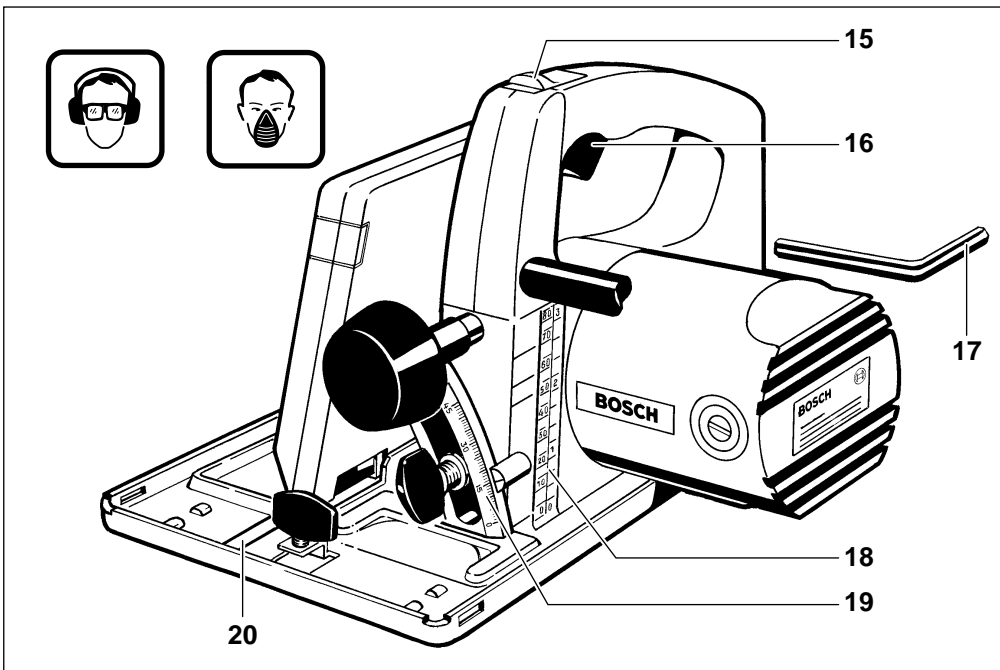
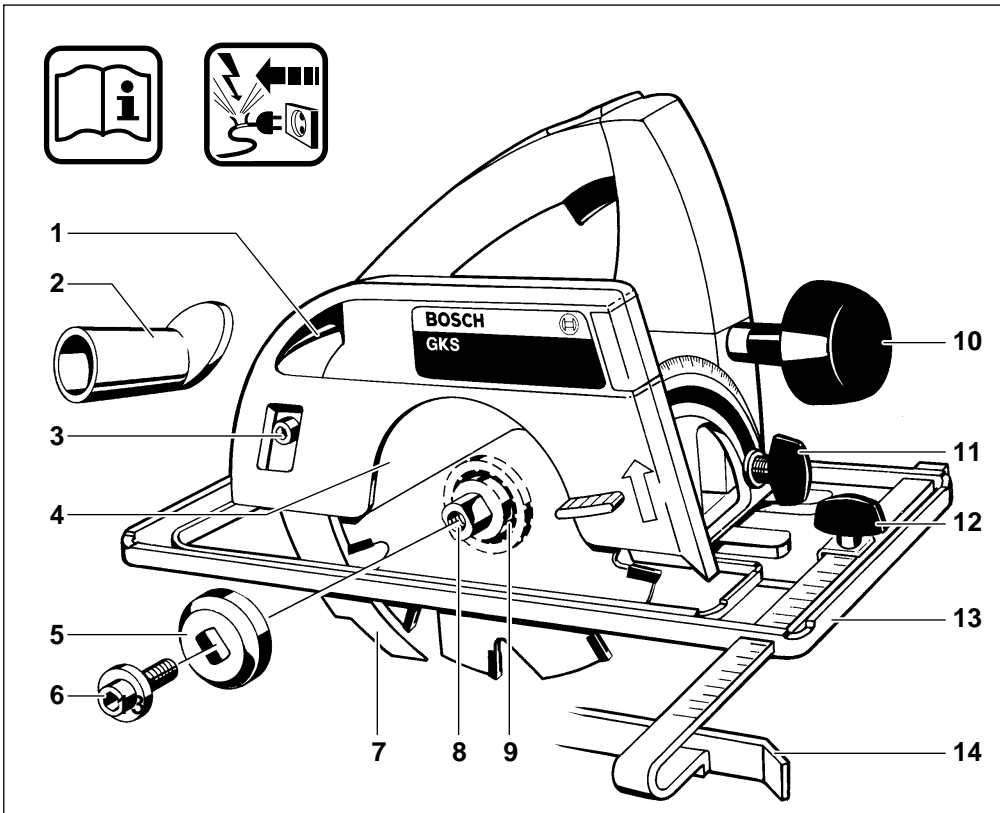
GKS 75 S
GKS 85 S

- D** 4 ... 9
- GB** 10 ... 15
- F** 16 ... 21
- E** 22 ... 27
- P** 28 ... 33
- I** 34 ... 39
- NL** 40 ... 45
- DK** 46 ... 51
- S** 52 ... 57
- N** 58 ... 63
- FIN** 64 ... 69
- GR** 70 ... 75
- TR** 76 ... 81



BOSCH

	topline WOOD	clean CUT		
	optiline WOOD			
	speedline WOOD	fast CUT		
	DUALCUT WOOD	clean CUT		
	MULTI MATERIAL			
	CONSTRUCT WOOD	fast CUT		



3 609 929 557 • 00.12

Gerätekenwerte

D

Handkreissäge	GKS 75 S	GKS 85 S
Bestellnummer	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Nenn-Aufnahmeleistung	1 600 W	1 700 W
Abgabeleistung	1 000 W	1 100 W
Leerlaufdrehzahl	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Lastdrehzahl	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Spaltkeildicke	1,98 mm	1,98 mm
max. Schnitttiefe bei 90°	75 mm	85 mm
max. Schnitttiefe bei 45°	53 mm	60 mm
Grundplatte	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Gewicht (ohne Zubehör) ca.	7,3 kg	7,3 kg
Schutzklasse	□ / II	□ / II
Sägeblatt-Ø (max)	210 mm	230 mm
Sägeblatt-Ø (min)	200 mm	225 mm
Stammblattdicke, max.	1,8 mm	1,8 mm
Zahndicke/Zahnschränkung, max.	2,8 mm	2,8 mm
Zahndicke/Zahnschränkung, min.	2,2 mm	2,2 mm
Aufnahmebohrung	30 mm	30 mm

Einschaltvorgänge erzeugen kurzfristige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. Bei Netzimpedanzen kleiner als 0,30 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.

Geräteelemente

- 1 Spanauswurf
- 2 Absaugadapter
- 3 Spaltkeilbefestigung
- 4 Pendelschutzhaube
- 5 Spannflansch
- 6 Spannschraube mit Scheibe
- 7 Spaltkeil
- 8 Motorspindel
- 9 Aufnahme­flansch
- 10 Griff (drehbar zur Schnitt­tiefenarretierung)
- 11 Flügelschraube für Schnitt­winkelvorwahl
- 12 Flügelschraube für Parallel­anschlag
- 13 Grundplatte
- 14 Parallel­anschlag
- 15 Einschalt­perre
- 16 Ein-/Ausschal­ter
- 17 Innensechskantschlüssel
- 18 Schnitt­tiefenskala
- 19 Schnitt­winkelskala
- 20 Schnitt­markierung

Abge­bil­de­tes oder be­schrie­be­nes Zu­be­hör ge­hört teil­wei­se nicht zum Lie­fer­um­fang.

4

Geräusch-/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: Schalldruckpegel 90 dB (A); Schalleistungspegel 103 dB (A).

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt, bei fester Auflage Längs- und Querschnitte mit geradem Schnittverlauf und Gehrungswinkel bis 45° in Holz auszuführen.



Zu Ihrer Sicherheit



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.



Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigtem Kabel benutzen.



Gehörschutz tragen.
Schutzbrille tragen.



Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich.
Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Geeignete Staub-/Späneabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.

- Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.
- Bei langen Haaren Haarschutz tragen. Nur mit enganliegender Kleidung arbeiten.
- Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Geräte, die im Freien verwendet werden, über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-) mit maximal 30 mA Auslösestrom anschließen. Nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät darf nur mit den zugehörigen Schutzvorrichtungen betrieben werden.

- Die Pendelschutzhaube **4** muss sich frei bewegen und selbständig schließen können; sie darf im geöffneten Zustand nicht festgeklemmt werden.
- Spaltkeil **7** immer verwenden.
- Bei stationärem Einsatz darf das Gerät nur an einem Säge Tisch mit Wiederanlaufschutz betrieben werden.
- Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen.
- Werkstück einspannen, sofern es nicht durch sein Eigengewicht sicher liegt.
- Das Gerät beim Arbeiten immer vom Körper wegführen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Die Schnittbahn muss oben und unten frei von Hindernissen sein.
- Das Sägeblatt darf nicht mehr als **3 mm** aus dem Werkstück herausragen.
- Hände weg vom rotierenden Sägeblatt. Nicht in Berührung kommen mit dem an der Unterseite des Werkstücks rotierenden Sägeblatt.
- Nicht mit den Fingern in den Spanauswurf **1** greifen.
- Nicht in Nägel, Schrauben etc. sägen.
- Mit dem Gerät nicht über Kopf arbeiten.
- Sägeblatt und Spaltkeil dürfen im Schnitt nicht klemmen. Die Sägezahnschränkung muss breiter und der Grundkörper des Sägeblattes dünner sein als die Stärke des Spaltkeiles.
- Sägeblätter vor Stoß und Schlag schützen.
- Sägeblatt nicht verkanten.
- Wenn das Sägeblatt blockiert, Gerät sofort ausschalten.
- Sägeblätter nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbrem sen.
- Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und auslaufen lassen.
- Nur scharfe, einwandfreie Sägeblätter verwenden. Rissige, verbogene oder unscharfe Sägeblätter sofort auswechseln.
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS-Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Bosch kann nur dann eine einwandfreie Funktion des Gerätes zusichern, wenn für dieses Gerät vorgesehenes Original-Zubehör verwendet wird.

Vor der Inbetriebnahme

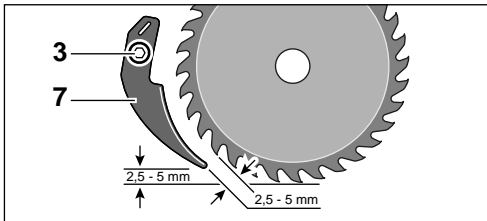
- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Einstellung des Spaltkeils überprüfen

Spaltkeil **7** muss aus Sicherheitsgründen immer verwendet werden. Der Spaltkeil verhindert das Klemmen des Sägeblattes bei Längsschnitten.

Die Einstellung erfolgt bei maximaler Schnitttiefe.

Schraube **3** lösen, Spaltkeil **7** einstellen und Schraube wieder festziehen.



Schnitttiefe einstellen

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Um einen optimalen Schnitt zu erzielen, darf das Sägeblatt höchstens **3 mm** aus dem Material herausragen.

Schnitttiefenarretierung durch Drehen des Griffs **10** lösen und die Säge von der Grundplatte **13** heben bzw. zur Grundplatte absenken:

- Anheben** → kleinere Schnitttiefe
- Absenken** → größere Schnitttiefe

Das gewünschte Maß an der Schnitttiefenskala **18** einstellen.

Griff **10** wieder festziehen.

Schnittwinkel einstellen

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

Flügelschraube **11** lösen.

Gerät seitlich schwenken, bis gewünschter Schnittwinkel an Skala **19** eingestellt ist.

Flügelschraube **11** wieder festziehen.

Hinweis: Bei Gehrungsschnitten ist die Schnitttiefe kleiner als der angezeigte Wert auf der Schnitttiefenskala **18**.

Schnittmarkierungen

Die Kerbe **20** dient als Schnittmarkierung und zeigt die Position des Sägeblattes an.

Hinweis: Am besten Probeschnitt durchführen.

Inbetriebnahme

Netzspannung beachten: Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typschild des Gerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Geräte können auch an 220 V betrieben werden.

Einschalten:

Einschaltsperre **15** betätigen.

Ein-/Ausschalter **16** drücken und gedrückt halten.

⚠ Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter des Gerätes nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebs ständig gedrückt bleiben.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter **16** loslassen.

Werkzeugwechsel

- Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Die verwendeten Sägeblätter müssen den in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Kenndaten entsprechen.
- Nur Sägeblätter verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl des Gerätes.

Zum Anziehen und Lösen der Spannschraube 6 das Sägeblatt auf Holz aufsetzen oder Aufnahme­flansch 9 mit Gabelschlüssel SW 41 arretieren.

Ausbauen

Pendelschutzhaube 4 zurückschwenken und festhalten.

Mit Innensechskantschlüssel 17 Spannschraube 6 herausdrehen.

Spannflansch 5 abnehmen.

Sägeblatt abnehmen.

Einbauen

Sägeblatt und alle zu montierenden Spannteile reinigen.

Sägeblatt auf Aufnahme­flansch 9 aufsetzen.

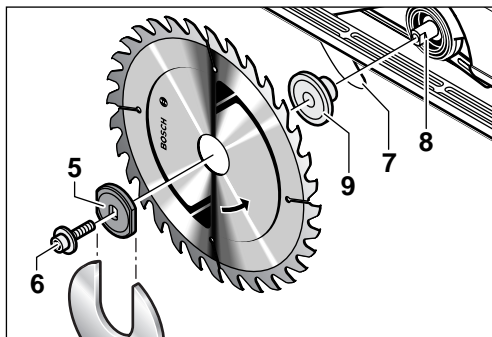
Spannschraube 6 und Spannflansch 5 montieren.

Mit Innensechskantschlüssel 17 festziehen.

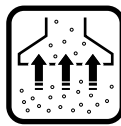


Auf richtige Einbaulage von Aufnahme­flansch 9 und Spannflansch 5 achten.

Beim Einbau beachten: Schneiderichtung der Zähne (Pfeilrichtung auf dem Sägeblatt) und Drehrichtungspfeil auf der Schutzhaube müssen übereinstimmen.



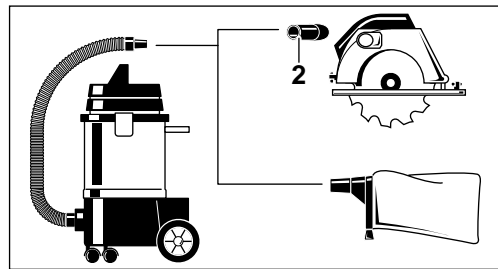
Staub-/Späneabsaugung



Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Geeignete Schutzmaßnahmen sind erforderlich. Zum Beispiel: Manche Stäube gelten als krebserregend. Geeignete Staub-/Späneabsaugung verwenden und Staubschutzmaske tragen.

Fremdabsaugung

Der Absaugadapter 2 passt zum Anschluss des Bosch-35 mm-Schlauchsystems.



Das Gerät kann direkt an die Steckdose eines Bosch-Allzwecksaugers mit Fernstarteinrichtung angeschlossen werden. Dieser wird beim Einschalten des Gerätes automatisch gestartet.

Der Staubsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Beim Absaugen von besonders gesundheitsgefährdenden, krebserzeugenden, trockenen Stäuben ist ein Spezialsauger zu verwenden.

Bosch bietet geeignete Sauger für alle zu bearbeitenden Werkstoffe an.

In Deutschland werden für Holzstäube auf Grund TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert, die interne Absaugeinrichtung darf im gewerblichen Bereich nicht verwendet werden. Für andere Materialien muss der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

Eigenabsaugung

Bei kleinen Arbeiten mit Staubsack (Zubehör) arbeiten. Absaugadapter 2 an Spanauswurf 1 montieren. Staubsackstutzen in Spanauswurf 1 stecken. Staubsack rechtzeitig leeren, damit die Staubaufnahme optimal erhalten bleibt.

Arbeitshinweise

➡ Zu starker Vorschub senkt erheblich das Leistungsvermögen des Gerätes und verringert die Lebensdauer des Sägeblattes.

Sägeleistung und Schnittqualität hängen wesentlich vom Zustand und der Zahnform des Sägeblattes ab. Deshalb nur scharfe und für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignete Sägeblätter verwenden.

Holz

Die richtige Wahl des Sägeblattes richtet sich nach Holzart, Holzqualität und ob Längs- oder Querschnitte gefordert sind.

➡ Bei Längsschnitten von Fichte entstehen lange, spiralförmige Späne.

Buchen- und Eichenstäube sind besonders gesundheitsgefährdend, deshalb nur mit Staubabsaugung arbeiten.

Anwendungstipps

Parallelanschlag

Parallelanschlag **14** ermöglicht exakte Schnitte entlang einer Werkstückkante, beziehungsweise Schneiden maßgleicher Streifen.

Sägen mit Hilfsanschlag

Zum Trennen großer Werkstücke oder Schneiden gerader Kanten:

Brett oder Leiste als Hilfsanschlag auf dem Werkstück mit Schraubzwingen festspannen. Grundplatte entlang dem Hilfsanschlag führen.

Wartung und Reinigung

■ **Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.**

➡ Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber halten, um gut und sicher zu arbeiten.

Die Pendelschutzhaube muss sich immer frei bewegen und selbstständig schließen können. Deshalb den Bereich um die Pendelschutzhaube stets sauber halten. Staub und Späne durch Ausblasen mit Druckluft oder mit Pinsel entfernen.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Nicht beschichtete Sägeblätter können durch eine dünne Schicht säurefreies Öl vor Korrosionsansatz geschützt werden. Vor dem Einsatz das Öl wieder entfernen, weil Holz sonst fleckig wird.

Harz- und Leimreste auf dem Sägeblatt führen zu schlechten Schnitten. Deshalb Sägeblatt gleich nach dem Gebrauch reinigen.

Bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Bestellnummer laut Typenschild des Gerätes angeben.

Garantie

Für Bosch-Geräte leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer oder an eine Bosch-Kundendienstwerkstätte für Druckluft- oder Elektrowerkzeuge senden.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Diese Anleitung ist aus chlorfrei gefertigtem Recycling-Papier hergestellt.

Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

In Deutschland sind nicht mehr gebrauchsfähige Geräte zum Recycling beim Handel abzugeben oder (ausreichend frankiert) direkt einzuschicken an:

Recyclingzentrum Elektrowerkzeuge
Osteroder Landstraße 3
37589 Kalefeld

Zubehör

Absaugadapter 1 605 190 028
Staubsaack mit Adapter 1 605 411 029

Weitere Zubehör-Informationen erhalten Sie bei Ihrem Bosch-Fachhändler.

Service und Kundenberater

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
D-37589 Kalefeld

☎ Service: 01 80 - 3 35 54 99

Fax..... (0 55 53) 20 22 37

☎ Kundenberater: 01 80 - 3 33 57 99

Österreich

ABE Service GmbH
Jochen-Rindt-Straße 1
A-1232 Wien

☎ Service: (01) 61 03 80

Fax..... (01) 61 03 84 91

☎ Kundenberater: (01) 7 97 22 30 20

Schweiz

Robert Bosch AG
Kundendienst Elektrowerkzeuge
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ Service: (01) 8 47 16 16

☎ Kundenberater:..... Grüne Nr. 0 800 55 11 55

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/336/EWG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Änderungen vorbehalten

Product Specification

GB

Hand Circular Saw	GKS 75 S	GKS 85 S
Part number	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Rated input	1 600 W	1 700 W
Output power	1 000 W	1 100 W
No-load speed	4 600 RPM	4 000 RPM
Speed under load	3 100 RPM	3 000 RPM
Riving knife thickness	1.98 mm	1.98 mm
Cutting depth at 90°, max.	75 mm	85 mm
Cutting depth at 45°, max.	53 mm	60 mm
Base plate	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Weight (without optional extras) approx.	7.3 kg	7.3 kg
Safety class	□ / II	□ / II
Saw blade dia. (max.)	210 mm	230 mm
Saw blade dia. (min)	200 mm	225 mm
Thickness of central blade body, max.	1.8 mm	1.8 mm
Thickness of teeth/max. crosscut	2.8 mm	2.8 mm
Thickness of teeth/min. crosscut	2.2 mm	2.2 mm
Mounting hole	30 mm	30 mm

Inrush currents cause short-time voltage drops. Under unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected. If the system impedance of the power supply is lower than 0.30 Ohm, disturbances are unlikely to occur.

Machine Elements

- 1 Saw dust ejector
- 2 Suction adapter
- 3 Riving knife attachment
- 4 Swinging protective guard
- 5 Clamping flange
- 6 Clamping bolt with washer
- 7 Riving knife
- 8 Motor spindle
- 9 Mounting flange
- 10 Handle
(rotatable for depth-of-cut adjustment)
- 11 Winged screw for cutting angle setting
- 12 Winged screw for parallel guide
- 13 Base plate
- 14 Parallel guide
- 15 Switch lock
- 16 On/Off switch
- 17 Allen key
- 18 Cutting depth scale
- 19 Cutting angle scale
- 20 Cut mark

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

Noise/Vibration Information

Measured values determined according to EN 50 144.

Typically the A-weighted noise levels of the product are: sound pressure level: 90 dB (A); sound power level: 103 dB (A).

Wear ear protection!

The typical hand/arm vibration is below 2.5 m/s².

Intended Use

The machine is intended for cutting wood lengthways and crossways in straight lines and at mitred angles of up to 45° on a firm surface.



For Your Safety



Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety instructions in the enclosed booklet must be followed.

Before using for the first time, ask for a practical demonstration.



If the mains cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the mains plug. Never use the machine with a damaged cable.



Wear ear protection.
Wear safety goggles.



The dust that is produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable safety measures are required.

Examples: Some dusts are regarded as carcinogenic. Use suitable dust-/chip extraction and wear a dust mask.

- Never allow children to use the machine.
- For long hair, wear hair protection. Work only with closely fitting clothes.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Always direct the cable to the rear away from the machine.
- Insert the mains plug only when the machine is switched off.
- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Use only extension cables that are approved for outdoor use.
- The machine must be operated only with the appertaining protective devices.
- The swinging protective guard **4** must be able to move freely and close on its own accord; it must not be clamped whilst it is open.
- Always use the riving knife **7**.
- For stationary use, the machine may be operated only on a sawing table with restarting protection.
- Apply the machine to the workpiece only when switched on.
- Clamp the workpiece if it does not remain stationary due to its own weight.
- When working, always guide the machine away from the body.
- Do not work with materials containing asbestos.
- The cutting path must be free of obstacles both above and below.
- The saw blade must not protrude more than **3 mm** out of the work piece.
- Keep hands clear of the rotating saw blade. Do not come into contact with the rotating saw blade on the underside of the workpiece.
- Do not allow fingers to enter the sawdust ejector **1**.
- Do not saw into nails, screws, etc.
- Do not work overhead with the machine.
- The saw blade and riving knife must not become stuck in the cut. The saw tooth offset must be wider and the main body of the saw blade thinner than the thickness of the riving knife.
- Protect saw blades against shocks and impacts.
- Do not tilt the saw blade.
- If the saw blade jams, switch off the machine immediately.
- After switching off, do not slow down the saw blade by exerting side pressure.
- Always switch off the machine and allow to come to a stop before placing it down.
- Use only sharp, flawless saw blades. Change any cracked, bent or dull saw blades immediately.
- Saw blades of highly alloyed, high-speed steel must not be used.
- Bosch is only able to ensure perfect functioning of the machine if the original accessories intended for it are used.

Before Putting into Operation

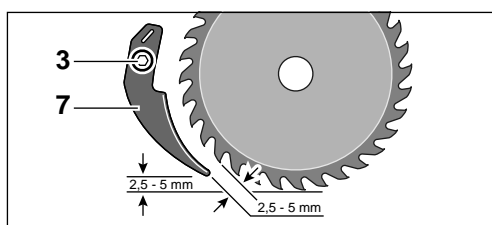
- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Checking the Adjustment of the Riving Knife

For safety reasons, the riving knife **7** must always be used. The riving knife prevents the saw blade from jamming during lengthways cuts.

The adjustment takes place at the maximum cutting depth.

Loosen the screw **3**, adjust the riving knife **7** and retighten the screw.



Adjusting the Cutting Depth

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

☞ To achieve an optimum cut, the saw blade must not protrude more than **3 mm** at the most from the material.

Loosen the depth-of-cut adjustment by turning the handle **10** and lift or lower the circular saw from the base **13**:

Raise ➔ for smaller cutting depths
Lower ➔ for greater cutting depths

Set the desired depth on the cutting depth scale **18**.

Retighten handle **10** again.

Adjusting the Cutting Angle

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Loosen wing bolt **11**.

Swing the machine to the side until the desired cutting angle is set on the scale **19**.

Retighten wing bolt **11** again.

Note: For mitre cutting, the cutting depth is smaller than the value shown on the cutting depth scale **18**.

Cutting Marks

The notch **20** serves as the cut mark and indicates the position of the saw blade.

Note: It is best to carry out a trial cut.

Initial Operation

Check for correct mains voltage: The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Equipment marked with 230 V can also be connected to 220 V.

Switching on:

Actuate the switch lock **15**.

Press the On/Off switch **16** and hold pressed.

⚠ For safety reasons the On/Off switch of the machine cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

Switching off:

Release the On/Off switch **16**.

Changing the Tool

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- Wear protective gloves.
- The saw blades used must correspond to the characteristic data in these operating instructions.
- Use only saw blades with an allowable speed matching at least the no-load speed of the machine.

To tighten or loosen clamping bolt 6, either place the saw blade on wood or lock the mounting flange 9 with open-end wrench, size 41 mm.

Removing

Pivot back the swinging protective guard 4 and hold firmly.

Using the Allen key 17 unscrew the clamping bolt 6.

Remove clamping flange 5.

Remove the saw blade.

Mounting

Clean the saw blade and all the clamping parts to be assembled.

Place the saw blade onto the mounting flange 9.

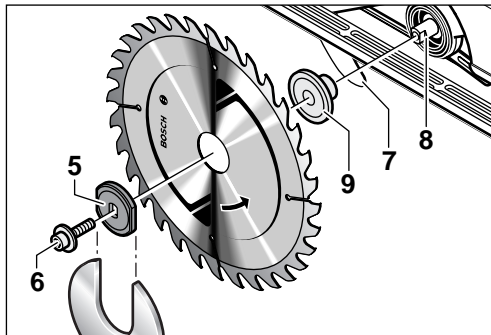
Assemble the clamping bolt 6 and clamping flange 5.

Tighten using the Allen key 17.

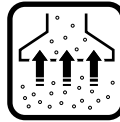


Take care that the mounting positions of the mounting flange 9 and clamping flange 5 are correct.

When mounting, take care that the cutting direction of the teeth (direction of the arrow on the saw blade) and the direction of rotation arrow on the protective guard agree.



Sawdust Vacuuming

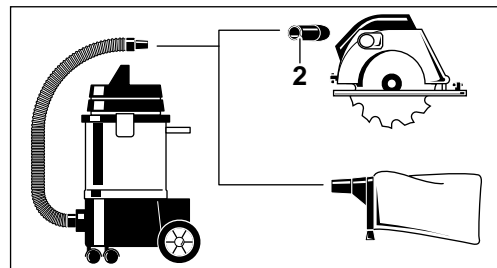


The dust that is produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable safety measures are required.

Examples: Some dusts are regarded as carcinogenic. Use suitable dust-/chip extraction and wear a dust mask.

External Vacuuming

The dust chute 2 for dust collection fits the Bosch 35 mm hose system.



The machine can be plugged directly into the receptacle of a Bosch general-purpose vac with remote starting control. The vac starts automatically when the machine is switched on.

The vacuum cleaner must be suitable for the material to be worked.

When vacuuming dry dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special vacuum cleaner.

Bosch offers suitable vacuum cleaners for all materials to be worked.

Internal Vacuuming

For small jobs use the dust sack (accessories). Mount the dust extraction adapter 2 to the dust extraction opening 1. Insert the dust sack sleeve into the dust extraction opening 1. Empty the dust sack in time, so that the dust extraction is always optimal.

Operating Instructions

➔ Advancing too fast significantly reduces the performance capability of the machine and reduces the service life of the saw blade.

Sawing performance and cut quality depend essentially on the condition and the tooth form of the saw blade. Therefore, use only sharp saw blades that are suited for the material to be worked.

Wood

The correct selection of the saw blade depends on the type and quality of the wood and whether lengthways or crossways cutting is required.

➔ When cutting spruce lengthways long spiral chips are formed.

Beech and oak dusts are especially detrimental to health and therefore may be worked only with dust vacuuming.

Practical Advice

Parallel Guide

The parallel guide **14** enables exact cuts along a work piece edge and cutting strips of the same dimension.

Sawing with an auxiliary guide

For cutting large work-pieces or straight edges:

Clamp a board or strip tightly to the work-piece as an auxiliary guide using screw clamps. Guide the base plate along the auxiliary guide.

Maintenance and Cleaning

■ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

➔ For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

The swinging protective guard must always be able to move freely and close on its own accord. Therefore, always keep the area around the swinging protective guard clean. Remove dust and chips by blowing out with compressed air or with a brush.

If the machine should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorised after-sales service centre for Bosch power tools.

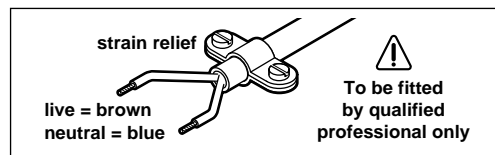
Saw blades that are not coated can be protected against corrosion with a thin coat of acid-free oil. Before use, the oil must be removed again, otherwise the wood will become soiled.

Resin and glue residue on the saw blade produce poor cuts. Therefore, clean the saw blade immediately after use.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit order number given on the nameplate of the machine.

WARNING! Important instructions for connecting a new 3-pin plug to the 2 wire cable.

The wires in the cable are coloured according to the following code:



Do **not** connect the blue or brown wire to the earth terminal of the plug.

Important: If for any reason the moulded plug is removed from the cable of this machine it must be disposed of safely.

Guarantee

We guarantee Bosch appliances in accordance with statutory/country-specific regulations (proof of purchase by invoice or delivery note).

Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee.

In case of complaint please send the machine, **undismantled**, to your dealer or the Bosch Service Centre for electric power tools.

Environmental Protection



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

Service and Customer Assistance

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham-Uxbridge
GB-Middlesex UB 9 5HJ

☎ Service (0 18 95) 83 87 82
☎ Advice line (0 18 95) 83 87 91
Fax (0 18 95) 83 87 89

Ireland

Beaver Distribution Ltd.
Greenhills Road
IRL-Tallaght-Dublin 24

☎ Service (01) 45 15 211
Fax (01) 45 17 127

Australia

Robert Bosch Australia L.t.d.
RBAU/SPT2
1555 Centre Road
P.O. Box 66 Clayton
AUS-3168 Clayton/Victoria

☎ 1 800 804 777
Fax 1 800 819 520

New Zealand

Robert Bosch Limited
14-16 Constellation Drive
Mairangi Bay
Auckland
New Zealand

☎ (09) 47 86 158
Fax (09) 47 82 914

Optional accessories

Dust extraction adapter 1 605 190 028
Dust sack with adapter 1 605 411 029
Further accessory information is available at your Bosch dealer.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardisation documents: EN 50 144 according to the provisions of the directives 89/336/EEC, 98/37/EC.

Dr. Gerhard Felten Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
Subject to change without notice

Caractéristiques techniques

F

Scie circulaire	GKS 75 S	GKS 85 S
Référence	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Puissance absorbée nominale	1 600 W	1 700 W
Puissance débitée	1 000 W	1 100 W
Régime à vide	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Vitesse de rotation sous charge	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Epaisseur du couteau diviseur	1,98 mm	1,98 mm
Profondeur max. de coupe à 90°	75 mm	85 mm
Profondeur max. de coupe à 45°	53 mm	60 mm
Plateau de base	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Poids (sans accessoires) env.	7,3 kg	7,3 kg
Classe de protection	□ / II	□ / II
Diamètre de la lame de scie (max.)	210 mm	230 mm
Diamètre de la lame de scie (min.)	200 mm	225 mm
Epaisseur de la lame, max.	1,8 mm	1,8 mm
Epaisseur de la lame avec dents/avec dents avoyées, max.	2,8 mm	2,8 mm
Epaisseur de lame avec dents/avec dents avoyées, min.	2,2 mm	2,2 mm
Alésage	30 mm	30 mm

Les processus de mise en fonctionnement provoquent des baisses momentanées de tension. En cas de conditions défavorables de secteur, il peut y avoir des répercussions sur d'autres appareils. Pour des impédances du secteur inférieures à 0,30 ohms, il est assez improbables que des perturbations se produisent.

Éléments de la machine

- 1 Ejecteur de copeaux
- 2 Adaptateur d'aspiration
- 3 Fixation du couteau diviseur
- 4 Capot de protection à mouvement pendulaire
- 5 Flasque de serrage
- 6 Vis de serrage avec rondelle
- 7 Couteau diviseur
- 8 Arbre-moteur
- 9 Bride de fixation
- 10 Poignée (peut être tournée afin de bloquer la profondeur de coupe)
- 11 Vis papillon pour la présélection de l'angle de coupe
- 12 Vis papillon pour la butée parallèle
- 13 Plateau de base
- 14 Butée parallèle
- 15 Verrouillage de mise en fonctionnement
- 16 Interrupteur Marche/Arrêt
- 17 Clé mâle pour vis à six pans creux
- 18 Graduation de la profondeur de coupe
- 19 Graduation pour l'angle de coupe
- 20 Marquage de coupe

Les accessoires reproduits ou décrits ne sont pas forcément fournis avec la machine.

16

Bruits et vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de la machine sont : intensité de bruit 90 dB (A). Niveau de bruit 103 dB (A).

Munissez-vous d'une protection acoustique !

La vibration de l'avant-bras est en-dessous de 2,5 m/s².

Utilisation conformément à la destination de l'appareil

L'appareil, équipé d'un support stable, est conçu pour effectuer dans le bois des coupes droites longitudinales et transversales ainsi que des angles d'onglet jusqu'à 45°.



Pour votre sécurité



Pour travailler sans risque avec cet appareil, lire intégralement au préalable les instructions d'utilisation et les remarques concernant la sécurité. Respecter scrupuleusement les indications et les consignes qui y sont données. En plus, il convient de respecter les consignes d'ordre général touchant à la sécurité qui sont définies dans le cahier ci-joint.

Avant la première mise en service, laisser quelqu'un connaissant bien cet appareil vous indiquer la façon de s'en servir.



Si le câble d'alimentation électrique est endommagé ou se rompt pendant le travail, ne pas y toucher. Retirer immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant. Ne jamais utiliser un appareil dont le cordon d'alimentation est endommagé.



Porter une protection acoustique.
Porter des lunettes de protection.



Les poussières générées lors du travail peuvent être nuisibles à la santé, inflammables ou explosives. Des mesures de protection appropriées sont nécessaires.

Par exemple : certaines poussières sont considérées comme étant cancérogènes. Travailler avec une aspiration de poussières appropriée et porter un masque anti-poussières.

- Ne jamais permettre aux enfants d'utiliser cet appareil.
- Les personnes portant les cheveux longs doivent se munir d'un protège-cheveux. Ne travailler qu'avec des vêtements près du corps.
- Pendant le travail avec cet appareil, le tenir toujours fermement avec les deux mains. Adopter une position stable et sûre.
- Toujours ramener les câbles à l'arrière de l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que si celui-ci est en position « Arrêt ».
- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.

- Monter un disjoncteur différentiel (courant de déclenchement : 30 mA max.) en amont des appareils utilisés en plein air. N'utiliser qu'un câble de rallonge électrique autorisé pour les travaux à l'extérieur.
- L'appareil ne doit être exploité qu'avec les dispositifs de protection adéquats.
- Le capot de protection à mouvement pendulaire 4 doit pouvoir bouger librement et fermer automatiquement ; il ne doit pas être coincé en position ouverte.
- Toujours utiliser le couteau-diviseur 7.
- En utilisation stationnaire, l'appareil ne doit être exploité que sur une table de sciage équipé d'un dispositif de protection contre tout redémarrage intempestif.
- N'appliquer l'appareil contre la pièce à usiner que lorsque celui-ci est en marche.
- Serrer la pièce au cas où elle ne serait pas assez lourde et risquerait de bouger.
- Pendant le travail dans le matériau, toujours faire progresser l'appareil dans la direction opposée à celle du corps.
- Ne jamais travailler de matériau contenant de l'amiante.
- La ligne de coupe doit être exempte d'obstacles sur le plan supérieur comme sur le plan inférieur.
- La lame de scie ne doit pas dépasser la pièce de plus de 3 mm.
- Ne pas approcher les mains de la lame de scie en rotation. Ne pas oublier que la lame de scie en rotation traverse la pièce et dépasse sous sa face inférieure.
- Ne pas introduire de doigts dans la tubulure d'évacuation des copeaux 1.
- Ne pas scier un panneau parsemé de clous, vis ou autres obstacles métalliques.
- Ne pas travailler au-dessus de la tête avec l'appareil.
- La lame de scie et le couteau-diviseur ne doivent pas se coincer dans la ligne de coupe. Le chemin de la lame de scie doit être plus large et le corps de la lame plus mince que l'épaisseur du couteau-diviseur.
- Protéger les lames de scie de tout choc mécanique.
- Ne pas gauchir la lame de scie.
- Si la lame de scie s'immobilise dans le matériau, réagir immédiatement en arrêtant l'appareil.
- Après avoir commuter l'interrupteur principal sur la position « Arrêt », ne pas tenter de précipiter l'immobilisation de la lame de scie par pression latérale.
- Toujours déconnecter l'appareil et le laisser ralentir jusqu'à l'arrêt avant de le déposer.

- N'utiliser que des lames bien affûtées et en parfait état. Remplacer immédiatement les lames fissurées, déformées ou émoussées.
- Ne pas utiliser de lames de scie en acier à coupe rapide (acier HSS).
- Bosch ne peut garantir un fonctionnement impeccable que si les accessoires Bosch d'origine prévus pour cet appareil sont utilisés.

Avant la mise en service

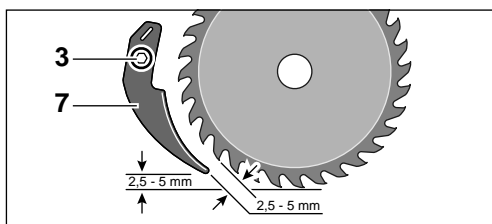
- **Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.**

Contrôler le réglage du couteau diviseur

Pour des raisons de sécurité, utiliser toujours le couteau diviseur **7**. Il empêche le coinçage de la lame de scie dans des coupes longitudinales.

Le réglage s'effectue à la profondeur maximale de coupe.

Desserrer la vis **3**, régler le couteau diviseur **7** et resserrer la vis.



Réglage de la profondeur de coupe

- **Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.**

✎ Pour obtenir une coupe optimale, la lame de scie ne doit dépasser le matériau que de **3 mm** au maximum.

Débloquer le dispositif de blocage de la profondeur de coupe en tournant la poignée **10** et lever ou abaisser la scie par rapport au plateau de base **13** :

- Lever** ➔ profondeur de coupe moins importante
- Abaisser** ➔ profondeur de coupe plus importante

Régler la cote désirée sur la graduation de la profondeur de coupe **18**.

Resserrer la poignée **10**.

18

Réglage de l'angle de coupe

- **Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.**

Desserrer la vis papillon **11**.

Basculer l'appareil vers le côté jusqu'à ce que l'angle de coupe soit réglé sur la graduation **19**.

Resserrer la vis papillon **11**.

Indication : Dans des coupes d'onglet, la profondeur de coupe est moins importante que la valeur indiquée sur la graduation de la profondeur de coupe **18**.

Marquages de la coupe

L'entaille **20** sert de marquage de la coupe et indique la position de la lame de scie.

Remarque: Le mieux est d'effectuer une coupe d'essai.

Mise en service

Tenir compte de la tension du secteur : La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Les appareils fonctionnant sous 230 V peuvent également être exploités sous 220 V.

Mise en fonctionnement :

Appuyer sur le verrouillage de mise en fonctionnement **15**.

Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **16** et le maintenir dans cette position.

⚠ Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt de l'appareil, mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

Arrêt :

Relâcher l'interrupteur Marche/Arrêt **16**.

Changement de l'outil

- Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.
- Porter des gants de protection.
- Les lames de scie utilisées doivent correspondre aux données caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.
- N'utiliser que des lames de scie dont la vitesse de rotation admissible est au moins égale à la vitesse de rotation en marche à vide de l'appareil.

Pour serrer et desserrer la vis de serrage 6, positionner la lame de scie sur du bois ou bloquer la bride de fixation 9 à l'aide d'une clé à fourche (taille 41).

Démontage

Basculer le capot de protection à mouvement pendulaire 4 dans sa position arrière et le maintenir dans cette position.

Dévisser la vis de serrage 6 à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux 17.

Enlever la flasque de serrage 5.

Enlever la lame de scie.

Montage

Nettoyer la lame de scie et toutes les pièces de serrage à monter.

Monter la lame de scie sur la bride de fixation 9.

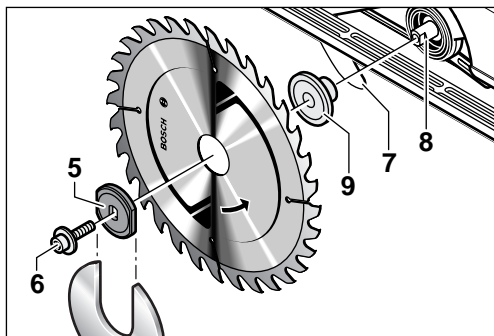
Monter la vis de serrage 6 et le flasque de serrage 5.

Serrer à l'aide de la clé mâle pour vis à six pans creux 17.

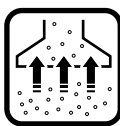


Lors du montage, veiller à la bonne position de la bride de fixation 9 et du flasque de serrage 5.

Attention lors du montage: le sens de coupe des dents (direction de la flèche se trouvant sur la lame de scie) et la flèche se trouvant sur le capot de protection doivent coïncider.



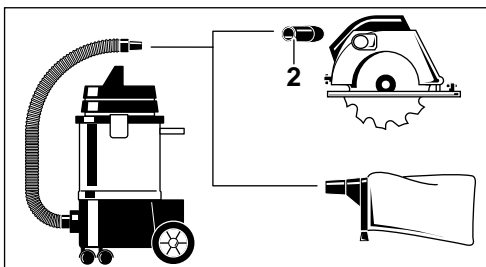
Aspiration de poussières/de copeaux



Les poussières générées lors du travail peuvent être nuisibles à la santé, inflammables ou explosives. Des mesures de protection appropriées sont nécessaires. Par exemple : certaines poussières sont considérées comme étant cancérigènes. Travailler avec une aspiration de poussières appropriée et porter un masque anti-poussières.

Aspiration externe de copeaux

L'adaptateur d'aspiration 2 sert à raccorder le système de tuyaux Bosch de 35 mm de diamètre.



L'appareil peut être branché directement sur la prise d'un aspirateur universel Bosch avec commande à distance. L'aspirateur se met automatiquement en marche dès que l'appareil est mis en fonctionnement.

L'aspirateur doit être approprié au matériau à travailler.

Pour l'aspiration de poussières particulièrement nuisibles à la santé, cancérigènes ou sèches, utiliser des aspirateurs spéciaux.

Bosch vous offre des aspirateurs appropriés à tous les matériaux à travailler.

Aspiration interne

Pour de petits travaux, il est possible de travailler avec le sac à poussières (accessoire). Monter l'adaptateur d'aspiration 2 sur l'éjecteur de copeaux 1. Introduire la tubulure du sac à poussières dans l'éjecteur de copeaux 1. Vider le sac à poussières à intervalles réguliers afin de garantir une bonne aspiration des poussières.

Instructions d'utilisation

☞ Une avance trop importante réduit considérablement la performance de l'appareil et diminue la durée de vie de la lame de scie.

La puissance et la qualité de la coupe dépendent dans une large mesure de l'état et de la forme des dents de la lame de scie. En conséquence, n'utiliser que des lames de scie aiguisées et appropriées aux matériaux à travailler.

Bois

Le bon choix de la lame de scie dépend de la nature et de la qualité du bois et du type de coupe à savoir longitudinale ou transversale.

☞ La découpe longitudinale de l'épicéa entraîne la formation de longs copeaux en spirale.

Les poussières de hêtre et de chêne sont particulièrement nuisibles à la santé, en conséquence, travailler toujours avec une aspiration de copeaux.

Conseils pratiques

Butée parallèle

La butée parallèle **14** permet des coupes précises le long d'un bord ou des coupes d'une même largeur.

Sciage avec butée auxiliaire

Pour découper des pièces de dimensions importantes ou pour couper des bords droits :

A l'aide de serre-joints, serrer une planche ou une barre comme butée auxiliaire sur la pièce à travailler. Guider le plateau de base le long de la butée auxiliaire.

Nettoyage et entretien

■ **Avant toute intervention sur l'appareil proprement dit, toujours retirer la fiche du câble d'alimentation de la prise de courant.**

☞ Pour obtenir un travail sûr et satisfaisant, nettoyer régulièrement l'appareil ainsi que ses ouïes de refroidissement.

Le capot de protection à mouvement pendulaire doit toujours pouvoir bouger librement et fermer automatiquement. En conséquence, tenir toujours propre les abords du capot de protection à mouvement pendulaire. Enlever les poussières et les copeaux en soufflant avec de l'air comprimé ou à l'aide d'un pinceau.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour protéger les lames de scie sans revêtement de la corrosion, il est recommandé d'appliquer une mince couche d'huile exempte d'acide. Avant d'utiliser la lame de scie, enlever l'huile pour ne pas encrasser le bois.

Les restes de résine et de colle se trouvant sur la lame de scie provoquent une mauvaise coupe. En conséquence, nettoyer la lame de scie immédiatement après son utilisation.

Pour toute demande de renseignements ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro de référence à dix chiffres de la machine.

Garantie

Les appareils Bosch sont garantis conformément aux dispositions légales/nationales (contre preuve d'achat, facture ou bordereau de livraison). Cette garantie implique le remplacement gratuit des pièces défectueuses. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés. (Articles 1641 et suivants du Code civil.)

Cette garantie correspond à un emploi normal de l'outil et exclut les avaries dues à un mauvais usage, à un entretien défectueux ou à l'usage normale. Le jeu de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à des dommages et intérêts.

Pour que cette garantie soit valable, il y a lieu de retourner l'outil **non démonté** au vendeur ou à une station de service après-vente Bosch, accompagné de la preuve d'achat mentionnant la date d'acquisition, le nom de l'utilisateur et le nom du revendeur.

Instructions de protection de l'environnement



Récupération des matières premières plutôt qu'élimination des déchets

Les machines, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacune une voie de recyclage appropriée.

Ce manuel d'instructions a été fabriqué à partir d'un papier recyclé blanchi en l'absence de chlore.

Nos pièces plastiques ont ainsi été marquées en vue d'un recyclage sélectif des différents matériaux.

Service Après-Vente

France

Information par Minitel 11

Nom : Bosch Outillage

Loc : Saint Ouen

Dépt : 93

Robert Bosch France S.A.
Service Marketing/Outillage
B.P. 67-50, Rue Ardoin
F-93402 St. Ouen Cedex

☎ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 05 50 51

Belgique

Robert Bosch S.A.
Service après-vente/Outillage
Rue Henri Genesse 1
B-1070 Bruxelles

☎ (02) 525.51.11
Fax..... (02) 525.54.30
☎ Service conseil client (02) 525.53.07

Suisse

Robert Bosch AG
Service après-vente/Outillage
Industriestrasse 31
CH-8112 Otelfingen

☎ (01) 8 47 16 16
☎ Service conseil client,
Numéro Vert..... 0 800 55 11 55

Accessoires

Adaptateur d'aspiration..... 1 605 190 028

Sac à poussières
avec adaptateur..... 1 605 411 029

Pour d'autres informations quant aux accessoires, veuillez consulter votre commerçant spécialisé Bosch.

☎ Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants : EN 50 144 conformément aux réglementations 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
Sous réserve de modifications

Características técnicas

E

Sierra circular portátil	GKS 75 S	GKS 85 S
Número de pedido	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Potencia absorbida nominal	1 600 W	1 700 W
Potencia útil	1 000 W	1 100 W
Revoluciones en vacío	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Revoluciones bajo carga	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Grosor de la cuña separadora	1,98 mm	1,98 mm
Profundidad de corte a 90°, máx.	75 mm	85 mm
Profundidad de corte a 45°, máx.	53 mm	60 mm
Placa base	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Peso (sin accesorios) aprox.	7,3 kg	7,3 kg
Clase de protección	□ / II	□ / II
Ø de la hoja de sierra (máx.)	210 mm	230 mm
Ø de la hoja de sierra (mín.)	200 mm	225 mm
Grosor máx. del disco base	1,8 mm	1,8 mm
Grosor/triscado del diente, máx.	2,8 mm	2,8 mm
Grosor/triscado del diente, mín.	2,2 mm	2,2 mm
Diámetro del orificio	30 mm	30 mm

Los picos de intensidad durante la conmutación causan un descenso transitorio de la tensión. Si las condiciones en la red fuesen desfavorables, ello puede llegar a afectar a otros aparatos. Con impedancias de red inferiores a 0,30 ohmios es muy improbable que se produzcan perturbaciones.

Elementos de la máquina

- 1 Expulsor de virutas
- 2 Adaptador para aspiración de polvo
- 3 Soporte de cuña separadora
- 4 Caperuza protectora pendular
- 5 Brida de apriete
- 6 Tornillo de sujeción con arandela
- 7 Cuña separadora
- 8 Husillo motor
- 9 Brida de apoyo
- 10 Empuñadura (giratoria para el enclavamiento de la profundidad de corte)
- 11 Tornillo de mariposa para preselección del ángulo de corte
- 12 Tornillo de mariposa para tope paralelo
- 13 Placa base
- 14 Tope paralelo
- 15 Bloqueador de conexión
- 16 Interruptor de conexión/desconexión
- 17 Llave macho hexagonal
- 18 Escala de profundidad de corte
- 19 Escala del ángulo de corte
- 20 Marca de posición

¡Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden en parte al material que se adjunta!

22

Información sobre ruidos y vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.

El nivel de ruido típico de la máquina corresponde a: nivel de presión de sonido 90 dB (A); nivel de potencia de sonido 103 dB (A).

¡Usar protectores auditivos!

El nivel de vibraciones típico en la mano/brazo es menor de 2,5 m/s².

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido proyectado para efectuar cortes longitudinales y transversales rectos y con un ángulo de inglete hasta 45° en madera, trabajando sobre una base firme.



Para su seguridad



Solamente puede trabajar sin peligro con el aparato si lee íntegramente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las recomendaciones allí comprendidas. Adicionalmente debe atenerse a las indicaciones de seguridad generales contenidas en el folleto adjunto.

Déjese instruir prácticamente en el manejo antes de la primera aplicación.



Si llega a dañarse o cortarse el cable de red durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red. No usar jamás el aparato con un cable deteriorado.



Llevar un protector de oídos.
Ponerse unas gafas de protección.



El polvo producido al trabajar puede ser nocivo para la salud, combustible o explosivo. Ello requiere tomar unas medidas de protección adecuadas.

Por ejemplo: ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Emplear un equipo de aspiración para polvo y virutas adecuado, y colocarse una mascarilla antipolvo.

- Jamás permita que los niños utilicen el aparato.
- Si tiene el pelo largo, recójase bajo una protección adecuada. Trabajar únicamente con vestimenta ceñida al cuerpo.
- Trabajar siempre con el aparato sujetándolo firmemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.
- Mantener el cable siempre detrás del aparato.
- Conectar la máquina a la red únicamente estando desconectada.
- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.
- Conectar los aparatos empleados en el exterior a través de un fusible diferencial ajustado a una corriente de disparo de 30 mA máximo. Utilizar cables de prolongación autorizados para su uso en el exterior.

- El aparato debe utilizarse solamente junto con los dispositivos protectores previstos.
- La caperuza protectora pendular 4 no debe rozar en ningún lado y debe cerrarse por sí sola; no debe bloquearse de manera alguna para mantenerse abierta.
- Utilizar siempre la cuña separadora 7.
- Si el aparato se utiliza estacionariamente, debe emplearse solamente una mesa de aserrar equipada con una protección contra re arranque.
- Aproximar el aparato a la pieza solamente estando conectado.
- Sujetar la pieza de trabajo, a no ser que quede bien firme por su propio peso.
- Trabajar siempre empujando el aparato en dirección contraria a su propio cuerpo.
- No deben trabajarse materiales que contengan amianto.
- La trayectoria de corte debe encontrarse libre de obstáculos en su parte superior e inferior.
- La hoja de sierra no debe sobresalir más de 3 mm de la pieza de trabajo.
- Mantenga alejadas las manos de la hoja de sierra en funcionamiento. No toque la parte de la hoja de sierra en funcionamiento que sobresale por la parte inferior de la pieza de trabajo.
- No introduzca los dedos en el expulsor de virutas 1.
- Evite aserrar clavos, tornillos, etc.
- No trabajar con la sierra sujetándola por encima de la cabeza.
- La hoja de sierra y la cuña separadora no deben atascarse al aserrar. El triscado del dentado debe ser más ancho, y el disco base de la hoja de sierra más delgado que el grosor de la cuña separadora.
- Proteger las hojas de sierra contra choques y golpes.
- No ladear la hoja de sierra.
- Si la hoja de sierra se bloquea, debe desconectarse inmediatamente el aparato.
- No frene las hojas de sierra en marcha por inercia presionándolas lateralmente.
- Antes de depositar el aparato, desconectarlo y esperar a que se detenga.
- Emplear únicamente hojas de sierra con buen filo y en perfecto estado. Sustituir inmediatamente las hojas de sierra fisuradas, dobladas o melladas.
- No deben utilizarse hojas de sierra de acero de corte rápido altamente aleado (acero HSS).
- Bosch solamente puede garantizar el funcionamiento correcto del aparato si se utilizan los accesorios originales previstos.

Antes de la puesta en funcionamiento

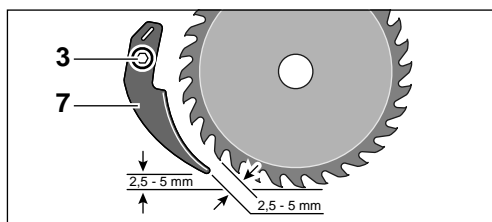
- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

Control del ajuste de la cuña separadora

Por motivos de seguridad es imprescindible utilizar la cuña separadora 7. La cuña separadora evita que la hoja de sierra se atasque al efectuar cortes longitudinales.

El ajuste se realiza a la profundidad de corte máxima.

Aflojar el tornillo 3, ajustar la cuña separadora 7 y apretar el tornillo.



Ajuste de la profundidad de corte

- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

➔ Para obtener un corte óptimo, la hoja de sierra debe sobresalir del material 3 mm como máximo.

Aflojar el enclavamiento de la profundidad de corte girando la empuñadura 10 y aproximar o separar la sierra respecto a la placa base 13:

Separación ➔ menor profundidad de corte

Aproximación ➔ mayor profundidad de corte

Ajustar la medida deseada en la escala de profundidad de corte 18.

Apretar nuevamente la empuñadura 10.

Ajuste del ángulo de corte

- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

Aflojar el tornillo de mariposa 11.

Abatir el aparato lateralmente hasta obtener el ángulo de corte deseado en la escala 19.

Apretar el tornillo de mariposa 11.

Observación: Al realizar cortes a inglete se obtiene una profundidad de corte inferior al valor mostrado en la escala 18.

Marcas de posición

La muesca 20 sirve como marca de referencia para indicar la posición de la hoja de sierra.

Observación: se recomienda efectuar un corte de prueba.

Puesta en servicio

Cerciorarse de que la tensión de la red sea correcta: La tensión de la fuente de energía debe coincidir con las indicaciones en la placa de características del aparato. Los aparatos marcados con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

Conexión:

Accionar el bloqueador de conexión 15.

Presionar y mantener apretado el interruptor de conexión/desconexión 16.



Por motivos de seguridad no es posible enclavar el interruptor de conexión/desconexión del aparato, debiendo por ello mantenerse pulsado durante el funcionamiento del aparato.

Desconexión:

Soltar el interruptor 16.

Cambio de útil

- Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.
- Llevar guantes de protección.
- Las hojas de sierra utilizadas deben corresponder con los datos característicos mencionados en estas instrucciones de manejo.
- Emplear solamente hojas de sierra cuyas revoluciones admisibles sean como mínimo iguales a las revoluciones en vacío del aparato.

Para apretar y aflojar el tornillo de sujeción 6 depositar la hoja de sierra sobre una base de madera, o sujetar la brida de apoyo 9 con una llave fija de entrecaras 41.

Desmontaje

Abatir hacia atrás, y mantener en esa posición, la caperuz protectora pendular 4.

Desenroscar el tornillo de sujeción 6 con la llave macho hexagonal 17.

Retirar la brida de apriete 5.

Desmontar la hoja de sierra.

Montaje

Limpiar la hoja de sierra y todas las piezas de sujeción.

Insertar la hoja de sierra en la brida de apoyo 9.

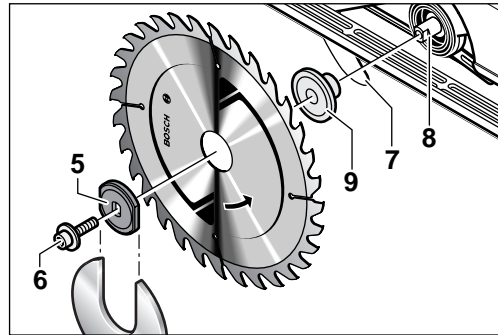
Montar el tornillo de sujeción 6 y la brida de apriete 5.

Apretarlo con la llave macho hexagonal 17.



Prestar atención que la posición de montaje de las bridas de apoyo 9 y de apriete 5 sean correctas.

Prestar atención en el montaje: el sentido de corte de los dientes (dirección de la flecha en la hoja de sierra) debe coincidir con la flecha marcada en la caperuz protectora.



Aspiración de polvo y virutas

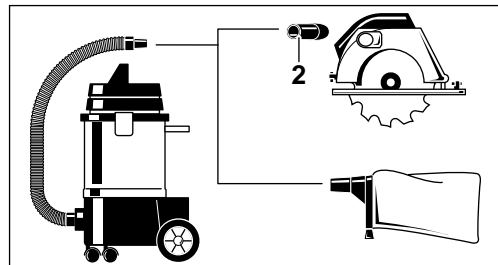


El polvo producido al trabajar puede ser nocivo para la salud, combustible o explosivo. Ello requiere tomar unas medidas de protección adecuadas.

Por ejemplo: ciertos tipos de polvo son cancerígenos. Emplear un equipo de aspiración para polvo y virutas adecuado, y colocarse una mascarilla anti-polvo.

Aspiración externa

El adaptador para aspiración de polvo 2 permite acoplar directamente mangueras del sistema Bosch de 35 mm.



El aparato puede conectarse directamente a la toma de corriente de un aspirador universal Bosch con conexión automática a distancia. Éste se pone en marcha entonces automáticamente al conectar el aparato.

El aspirador debe ser el adecuado al material a trabajar.

En caso de extraer polvo seco nocivo para la salud o incluso cancerígeno, debe emplearse un aspirador especial.

Bosch ofrece aspiradores adecuados para todo tipo de material.

Aspiración propia

Al realizar pequeños trabajos puede emplearse el saco colector de polvo (accesorio especial). Acolpar el adaptador para aspiración de polvo **2** al expulsor de virutas **1**. Insertar el racor del saco colector de polvo en el expulsor de virutas **1**. Vaciar a tiempo el saco colector de polvo para que la recolección de polvo sea óptima.

Instrucciones de trabajo

Un avance excesivo reduce considerablemente las prestaciones del aparato y la vida útil de la hoja de sierra.

El rendimiento al aserrar y la limpieza del corte dependen fuertemente del estado y de la forma del diente de la hoja de sierra. Por ello, utilizar solamente hojas de sierra con buen filo y adecuadas al tipo de material a trabajar.

Madera

La hoja de sierra correcta debe seleccionarse en base a la clase de madera, su calidad y si el corte a efectuar es longitudinal o transversal.

Al efectuar cortes longitudinales en abeto se producen virutas largas en forma de espiral.

El polvo de haya, roble y encina es especialmente nocivo para la salud, debiendo trabajar por ello solamente con un equipo para aspiración de polvo.

Consejos prácticos

Tope paralelo

El tope paralelo **14** permite realizar cortes exactos respecto al borde de la pieza o cortar tiras de igual anchura.

Aserrado con tope auxiliar

Para aserrar piezas de trabajo grandes o para aserrar cantos rectos:

Sujetar con prensas tornillo de apriete una tabla o listón a la pieza de trabajo para utilizarlo como tope auxiliar. Guiar la placa base a lo largo de este tope.

Mantenimiento y limpieza

Antes de cualquier manipulación en el aparato extraer el enchufe de la red.

Mantener siempre limpios el aparato y las rejillas de refrigeración para poder trabajar con seguridad.

La caperuza protectora pendular debe poder moverse libremente y cerrarse siempre por sí sola. Mantener por ello siempre limpia el área de la caperuza protectora pendular. Limpiar el polvo y las virutas con un pincel o soplando aire comprimido.

Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la máquina llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un taller de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Las hojas de sierra sin revestir pueden protegerse contra la corrosión aplicando una capa ligera de aceite neutro. Eliminar la capa de aceite antes de utilizar la hoja de sierra, para no manchar la pieza.

Los restos de resina y de cola en la hoja de sierra merman la calidad del corte. Por ello se recomienda limpiar la hoja de sierra nada más usarla.

Al realizar consultas o solicitar piezas de repuesto, es imprescindible indicar siempre el número de pedido de 10 cifras que figura en la placa de características del aparato.

Garantía

Para los aparatos Bosch concedemos una garantía de acuerdo con las prescripciones legales específicas de cada país (comprobación a través de la factura o albarán de entrega).

Quedan excluidos de garantía los daños ocasionados por desgaste natural, sobrecarga o manejo inadecuado.

Las reclamaciones únicamente pueden considerarse si la máquina se envía **sin desmontar** al suministrador de la misma o a un Servicio técnico Bosch de herramientas neumáticas o eléctricas.

Protección del medio ambiente



Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios.

El aparato, los accesorios y el embalaje debieran someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Estas instrucciones se han impreso sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

Para efectuar un reciclaje selectivo se han identificado las piezas de plástico.

Servicio técnico y asistencia al cliente

Robert Bosch España, S.A.
Departamento de ventas
Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
E-28037 Madrid

☎ Asesoramiento al cliente 901 116 697
Fax..... 91 327 98 63

Accesorios especiales

Adaptador para aspiración
de polvo 1 605 190 028

Saco colector de polvo con
adaptador 1 605 411 029

Si desea información sobre accesorios adicionales, diríjase a cualquier comercio especializado Bosch.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144 de acuerdo con las regulaciones 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
Reservado el derecho de modificaciones

Dados técnicos do aparelho

P

Serra circular manual	GKS 75 S	GKS 85 S
N° de encomenda	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Potência nominal consumida	1 600 W	1 700 W
Potência útil	1 000 W	1 100 W
Rotações em vazio	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Número de rotação sob carga	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Espessura da cunha de fenda	1,98 mm	1,98 mm
Máx. profundidade de corte a 90°	75 mm	85 mm
Máx. profundidade de corte a 45°	53 mm	60 mm
Placa de base	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Peso (sem acessório) aprox.	7,3 kg	7,3 kg
Classe de protecção	□ / II	□ / II
Ø de lâmina de serra (máx.)	210 mm	230 mm
Ø de lâmina de serra (mín.)	200 mm	225 mm
Espessura da lâmina de serra, máx.	1,8 mm	1,8 mm
Máx. espessura dos dentes/travação de dentes	2,8 mm	2,8 mm
Mín. espessura de dentes/travação de dentes	2,2 mm	2,2 mm
Orifício de admissão	30 mm	30 mm

Os processos de ligação causam durante pouco tempo reduções de tensão. No caso de condições de rede desfavoráveis, podem ocorrer impedimentos devido a outros aparelhos. No caso de impedâncias de rede inferiores a 0,30 ohms não é de se esperar quaisquer interferências.

Elementos do aparelho

- 1 Expulsão de aparas
- 2 Adaptador de aspiração
- 3 Fixação de cunha de fenda
- 4 Capa de protecção pendular
- 5 Flange de aperto
- 6 Parafuso de aperto com arruela
- 7 Cunha de fenda
- 8 Veio do motor
- 9 Flange de admissão
- 10 Punho (girável até o travamento de profundidade de corte)
- 11 Parafuso de orelhas para pré-selecção de ângulo de corte
- 12 Parafuso de orelhas para esbarro paralelo
- 13 Placa de base
- 14 Esbarro paralelo
- 15 Bloqueio de ligação
- 16 Interruptor de ligar/desligar
- 17 Chave de interior sextavado
- 18 Escala de profundidade de corte
- 19 Escala de ângulo de corte
- 20 Marcação de corte

Os acessórios ilustrados e descritos nas instruções de serviço nem sempre são abrangidos pelo conjunto de fornecimento!

28

Informações sobre ruído e vibrações

Valores de medida de acordo com EN 50 144.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: Nível de pressão acústica 90 dB (A). Nível de potência acústica 103 dB (A).

Utilize protectores auriculares!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s².

Utilização de acordo com as disposições

O aparelho é determinado para realizar em madeira, com uma base fixa, cortes longitudinais e transversais com decurso de corte recto e ângulo de chanfradura de 45°.



Para sua segurança



Um trabalho seguro com o aparelho só é possível após ter lido completamente as instruções de serviço e as indicações de segurança e após observar rigorosamente as indicações nelas contidas. Adicionalmente é necessário seguir as indicações de segurança contidas no caderno em anexo.

Uma instrução prática é vantajosa.



Caso o cabo de rede for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no cabo. Tire imediatamente a ficha da tomada. Jamais utilizar o aparelho com um cabo danificado.



Usar protecção acústica.
Usar óculos de protecção.



Durante o trabalho são produzidos pós que podem ser nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos. São necessárias medidas de protecção adequadas.

Por exemplo: Alguns pós são considerados cancerígenos. Utilize uma apropriada aspiração de pó/aparas e use uma máscara de protecção contra pó.

- Jamais deverá permitir que crianças utilizem este aparelho.
- Utilizar uma protecção para cabelos no caso de cabelos compridos. Trabalhar exclusivamente com roupas justas.
- Ao trabalhar com o aparelho, segure-o sempre com ambas as mãos e mantenha uma posição firme.
- Conduzir o cabo sempre por detrás da máquina.
- A ficha só deve ser introduzida na tomada com a máquina desligada.
- Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.
- Aparelhos que forem utilizados ao ar livre devem ser ligados através de um interruptor de protecção contra corrente de falha (FI) com no máximo 30 mA de corrente de activação. Utilizar apenas um cabo de extensão apropriado para a utilização ao ar livre.

- O aparelho só deve ser operado com os respectivos dispositivos de protecção.
- A capa de protecção pendular 4 deve movimentar-se livremente e deve ser possível que se feche automaticamente, ela não deve travar quando estiver aberta.
- Sempre utilizar a cunha de fenda 7.
- No caso de aplicação estacionária, o aparelho só deve ser operado numa mesa de serrar com protecção de re-arranque.
- Só contactar a peça a ser trabalhada quando o aparelho já estiver ligado.
- Fixar a peça a ser trabalhada, caso esta não estiver firme devido ao seu peso próprio.
- Ao trabalhar, deverá sempre conduzir o aparelho para longe do corpo.
- Materiais que contêm amianto não devem ser trabalhados.
- A linha de corte deve estar livre, tanto por cima como por baixo.
- A lâmina de serra não deve sobressair por mais do que 3 mm para fora da peça a ser trabalhada.
- Mantenha as mãos longe das lâminas de serra em rotação. Não entre em contacto com a lâmina de serra a girar no lado inferior da peça a ser trabalhada.
- Não introduzir os dedos na expulsão de aparas 1.
- Não serrar em pregos, parafusos etc..
- Não trabalhar com o aparelho por cima da cabeça.
- A lâmina de serra e a cunha de fenda não devem emperrar no corte. A travação dos dentes de serra deve ser mais larga, e o corpo básico da lâmina de serra mais fino do que a espessura da cunha de fenda.
- Proteger as lâminas de serra contra golpes e pancadas.
- Não emperrar a lâmina de serra.
- Quando a lâmina de serra bloqueia, o aparelho desliga-se imediatamente.
- Não travar as lâminas de serra, premindo lateralmente, após desligar o aparelho.
- Sempre desligue e deixe que o aparelho páre, antes de depositá-lo.
- Utilize apenas folhas de serra afiadas e em perfeito estado. Folhas de serra com rupturas, deformadas ou sem fio não devem ser utilizadas, mas serem substituídas imediatamente.
- Lâminas de serra de aço rápido de alta liga (aço HSS) não devem ser utilizadas.
- A Bosch só pode assegurar um funcionamento perfeito do aparelho, se para este aparelho foram utilizados acessórios originais previstos para tal.

Antes de colocar em funcionamento

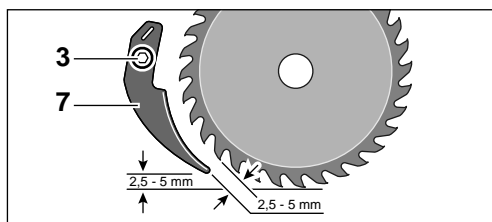
- **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

Controlar o ajuste da cunha de fenda

Por motivos de segurança, deverá sempre utilizar a cunha de fenda **7**. A cunha de fenda evita que a lâmina de serra emperre durante cortes longitudinais.

O ajuste é realizado na máxima profundidade de corte.

Soltar o parafuso **3**, ajustar a cunha de fenda **7** e apertar novamente o parafuso.



Ajustar a profundidade de corte

- **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

➡ Para alcançar um corte ideal, a lâmina de serra deve no máximo sobressair **3 mm** para fora do material.

Soltar o travamento de profundidade de corte girando o punho **10** e elevar ou abaixar a serra da placa de base **13**:

Elevar ➡ reduzida profundidade de corte

Abaixar ➡ maior profundidade de corte

Ajustar a medida desejada na escala de profundidade de corte **18**.

Apertar novamente o punho **10**.

Ajustar o ângulo de corte

- **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

Soltar o parafuso de orelhas **11**.

Deslocar o aparelho lateralmente, até que o ângulo de corte desejado esteja ajustado na escala **19**.

Apertar novamente o parafuso de orelhas **11**.

Indicação: No caso de cortes de chanfradura, a profundidade de corte é inferior ao valor indicado na escala de profundidade de corte **18**.

Marcações de corte

A ranhura **20** serve como marcação de corte e indica a posição da lâmina de serra.

Indicação: De preferência deverá executar um corte de ensaio.

Colocação em funcionamento

Tenha em atenção a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as indicações no logotipo do aparelho. Aparelhos com a indicação de 230 V também podem ser operados com 220 V.

Para ligar:

Accionar o bloqueio de ligação **15**.

Premir o interruptor ligar/desligar **16** e mantê-lo premido.



Por motivos de segurança, não é possível travar o interruptor de ligar/desligar do aparelho. Este deve ser constantemente premido durante o funcionamento.

Para desligar:

Soltar o interruptor ligar/desligar **16**.

Mudança da ferramenta

- Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.
- Usar luvas de protecção.
- As lâminas de serra utilizadas devem corresponder aos dados característicos indicados nesta instrução de serviço.
- Apenas utilizar lâminas de serra com um número de rotação admissível que seja no mínimo tão alto quanto o número de rotação em vazio do aparelho.

Para apertar ou soltar o parafuso de aperto **6**, deverá apoiar a lâmina de serra sobre madeira ou travar a flange de admissão **9** com uma chave de forqueta SW 41.

Desmontar

Girar a capa de protecção pendular **4** para trás e segurar nesta posição.

Desaparafusar o parafuso de aperto **6** com a chave de sextavado interior **17**.

Retirar a flange de aperto **5**.

Retirar a lâmina de serra.

Montar

Limpar a lâmina de serra e todas as partes de fixação a serem montadas.

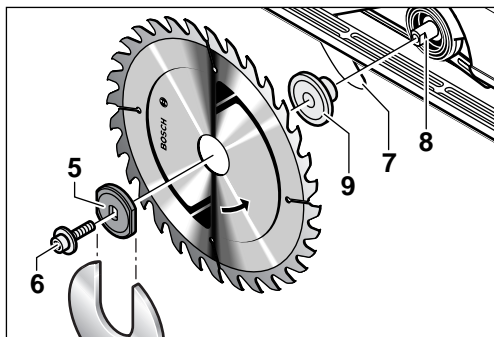
Colocar a lâmina de serra sobre a flange de admissão **9**.

Montar o parafuso de aperto **6** e a flange de aperto **5**.

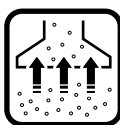
Apertar com a chave de sextavado interior **17**.

⚠ Observar a posição correcta de montagem da flange de admissão **9** e flange de aperto **5**.

Observar durante a montagem: O sentido de corte dos dentes (direcção da seta sobre a lâmina de serra) e a seta de sentido de rotação sobre a capa de protecção devem coincidir.



Aspiração de pó/de aparas



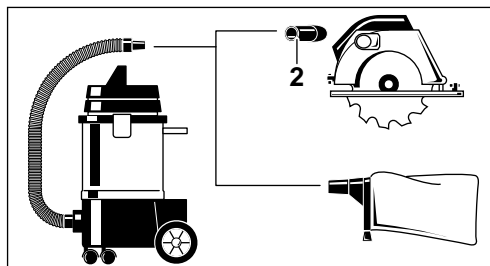
Durante o trabalho são produzidos pós que podem ser nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos.

São necessárias medidas de protecção adequadas.

Por exemplo: Alguns pós são considerados cancerígenos. Utilize uma apropriada aspiração de pó/aparas e use uma máscara de protecção contra pó.

Aspiração externa

O adaptador de aspiração **2** adapta-se à conexão do sistema de mangueiras Bosch de 35 mm.



O aparelho pode ser ligado directamente à tomada de um aspirador universal Bosch com dispositivo de ligação por telecomando. Este começa automaticamente a funcionar, logo que o aparelho for ligado.

O aspirador de pó deve ser apropriado para o tipo de material a ser trabalhado.

Para aspirar pós extremamente nocivos à saúde, cancerígenos, pós secos, deverá utilizar um aspirador especial.

A Bosch oferece aspiradores apropriados para todo tipo de material a ser trabalhado.

Aspiração própria

Durante curtos trabalhos, deverá utilizar o saco de pó (acessório). Montar o adaptador de aspiração **2** na expulsão de aparas **1**. Introduzir o bocal do saco de pó na expulsão de aparas **1**. Esvaziar o saco de pó a tempo, para que a aspiração de pó possa ser mantida de forma otimizada.

Instruções para o trabalho

Um avanço demasiadamente forte diminui sensivelmente a potência do aparelho e reduz a vida útil da lâmina de serra.

A potência de serra e a qualidade de corte dependem principalmente da situação e da forma dos dentes da lâmina de serra. Portanto só deverá utilizar lâminas de serra afiadas e apropriadas para o material a ser trabalhado.

Madeira

A selecção da lâmina de serra correcta depende do tipo de madeira, da qualidade da madeira e se se trata de um corte longitudinal ou transversal.

Ao realizar cortes longitudinais em abeto-do-canadá, são produzidas aparas de forma espiral.

Pós de faia e de carvalho são principalmente nocivos à saúde, portanto deverá apenas trabalhar com uma aspiração de pó.

Instruções para o uso

Esbarro paralelo

O esbarro paralelo 14 possibilita cortes exactos ao longo de uma borda da peça a ser trabalhada, ou seja cortar tiras de dimensões idênticas.

Serrar com esbarro de auxílio

Para cortar maiores peças a serem trabalhadas ou cortar cantos rectos:

Fixar tábua ou ripa à peça a ser trabalhada com sargentos, como esbarro de auxílio, sobre a peça a ser trabalhada. Conduzir a placa de base ao longo do esbarro de auxílio.

Manutenção e conservação

■ **Tirar a ficha da tomada antes de todos os trabalhos no aparelho.**

Sempre manter o aparelho e as aberturas de ventilação limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

A capa de protecção pendular deve sempre movimentar-se livremente e deve fechar-se automaticamente. Por este motivo, deverá manter a área em volta da capa de protecção pendular sempre limpa. Remover pó e aparas, soprando com ar comprimido ou limpando com um pincel.

Caso o aparelho venha a apresentar falhas, apesar de cuidadosos processos de fabricação e de controlo de qualidade, deve ser reparado em um serviço técnico autorizado para aparelhos eléctricos Bosch.

Lâminas de serra sem revestimento podem ser protegidas contra corrosão através de uma fina camada de óleo sem ácido. Remover o óleo antes da utilização, caso contrário a madeira apresentará manchas.

Restos de resina e de cola sobre a lâmina de serra levam à cortes incorrectos. Portanto deverá limpar a lâmina de serra imediatamente após a utilização.

No caso de informações e encomendas de acessórios, indique por favor sem falta o número de encomenda de 10 algarismos do aparelho!

Garantia

Prestamos garantia para aparelhos Bosch de acordo com as disposições legais/específicas do país (comprovação através da factura ou da guia de remessa).

Avárias provenientes de desgaste natural, sobrecarga ou má utilização não são abrangidas pela garantia.

Em caso de reclamação, deverá enviar o aparelho, **sem ser desmontado**, ao fornecedor ou a um serviço de assistência técnica autorizado Bosch Ferramentas Electricas.



Protecção do meio-ambiente



Reciclagem de matérias primas em vez de eliminação de lixo.

Recomenda-se sujeitar o aparelho, os acessórios e a embalagem à uma reutilização ecológica.

Estas instruções foram manufacturadas com papel reciclável isento de cloro.

Para efeitos de uma reciclagem específica, as peças de plástico dispõem de uma respectiva marcação.

Serviço

Robert Bosch LDA
 Avenida Infante D. Henrique
 Lotes 2E-3E
 P-1800 Lisboa

☎ (21) 8 50 01 06

Fax..... (21) 8 51 11 11

3 609 929 557 • TMS • 29.11.00

Acessórios

Adaptador de aspiração 1 605 190 028

Saco de pó com adaptador 1 605 411 029

Poderá obter mais outras informações sobre acessórios através do seu revendedor autorizado Bosch.

CE Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144 conforme as disposições das directivas 89/336/CEE, 98/37/CE.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.V. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Reservado o direito a modificações

Dati tecnici

I

Sega circolare	GKS 75 S	GKS 85 S
Codice di ordinazione	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Potenza assorbita nominale	1 600 W	1 700 W
Potenza resa	1 000 W	1 100 W
Numero di giri a vuoto	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Numero di giri a carico	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Spessore cuneo separatore	1,98 mm	1,98 mm
Profondità di taglio max. a 90°	75 mm	85 mm
Profondità di taglio max. a 45°	53 mm	60 mm
Pattino	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Peso (senza accessori) ca.	7,3 kg	7,3 kg
Classe protezione	□ / II	□ / II
Diametro lama (max.)	210 mm	230 mm
Diametro lama (min.)	200 mm	225 mm
Spessore della lama originale, max.	1,8 mm	1,8 mm
Spessore denti/stradatura denti, max.	2,8 mm	2,8 mm
Spessore denti/stradatura denti, min.	2,2 mm	2,2 mm
Foro di alloggiamento	30 mm	30 mm

Le operazioni di accensione producono temporanei abbassamenti di tensione. In caso di reti di alimentazioni che non siano in condizioni ottimali può capitare che altre macchine possano subire dei disturbi. In caso di impedenze di rete minori di 0,30 Ohm non ci si aspetta nessun disturbo.

Elementi della macchina

- 1 Espulsione dei trucioli
- 2 Adattatore per l'aspirazione
- 3 Fissaggio del cuneo separatore
- 4 Cuffia di protezione pendolare
- 5 Flangia di serraggio
- 6 Vite di serraggio con disco
- 7 Cuneo separatore
- 8 Mandrino del motore
- 9 Flangia
- 10 Impugnatura (girevole verso il bloccaggio della profondità di taglio)
- 11 Vite ad alette per la regolazione dell'angolo del taglio
- 12 Vite ad alette per guida parallela
- 13 Pattino
- 14 Guida parallela
- 15 Blocco di avviamento
- 16 Interruttore di avvio/arresto
- 17 Chiave a brugola
- 18 Scala della profondità di taglio
- 19 Scala dell'angolo di inclinazione del taglio
- 20 Marcatore del taglio

Gli accessori illustrati o descritti nelle istruzioni per l'uso non sono sempre compresi nella fornitura!

34

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: Livello di rumorosità 90 dB (A). Potenza della rumorosità 103 dB (A).

Utilizzare le cuffie di protezione!

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s².

Uso conforme alle norme

In caso di appoggio fisso, la macchina è idonea per l'esecuzione di tagli longitudinali e trasversali nel legno realizzando tagli diritti e tagli con angolazioni fino a 45°.



Per la Vostra sicurezza



È possibile lavorare con l'elettroutensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente le istruzioni per l'uso e l'opuscolo avvertenze per la sicurezza e seguendo rigorosamente le istruzioni in essi contenute. Attenersi inoltre rigorosamente alle indicazioni di sicurezza generali che si trovano nel manuale allegato.

Fatevi istruire praticamente prima di passare all'operazione pratica.



Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo dell'alimentazione di rete, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa. Mai utilizzare la macchina con un cavo danneggiato.



Portare cuffie di protezione.
Portare occhiali di protezione.



Le polveri che si producono durante le operazioni di lavoro possono essere dannose alla salute, infiammabili oppure esplosive. È necessario prendere adeguate misure di protezione.

Per esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Utilizzare sempre un'adatta aspirazione polvere/aspirazione trucioli e portare la maschera di protezione contro la polvere.

- Mai permettere a bambini di utilizzare la macchina.
- In caso di capelli lunghi è necessario portare un'adatta protezione per i capelli. Lavorare soltanto con abiti adatti ed aderenti al corpo.
- Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere la macchina sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.
- Far passare sempre il cavo sul lato posteriore della macchina.
- Inserire la spina nella presa di rete soltanto quando la macchina è disinserita.
- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

- Collegare le macchine che vengono utilizzate all'esterno attraverso un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI) con una corrente di disinnesco di massimo 30 mA. Usare soltanto un cavo di prolunga omologato per ambienti esterni.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con i previsti dispositivi di protezione.
- La cuffia di protezione oscillante **4** deve potersi muovere liberamente e deve poter chiudersi da sola. Quando è aperta, essa non deve essere bloccata in nessun modo.
- Utilizzare sempre il cuneo separatore **7**.
- In caso di impiego stazionario, la macchina può essere utilizzata soltanto in combinazione con un tavolo per troncatura multiuso che sia provvisto di una protezione contro il riavvicinamento involontario.
- La macchina va applicata sul pezzo in lavorazione soltanto quando è in funzionamento.
- Fissare bene il pezzo in lavorazione almeno che non sia abbastanza pesante da restare fermo per il proprio peso.
- Lavorare con la macchina operando sempre in direzione opposta al proprio corpo.
- Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- La linea di taglio deve essere libera da impedimenti sia nella parte superiore che in quella inferiore.
- La lama della sega non può fuoriuscire oltre **3 mm** dal pezzo in lavorazione.
- Non avvicinare mai le mani alla lama in rotazione. Attenti a non toccare la lama rotante nella parte inferiore del pezzo in lavorazione.
- Non mettere le dita nell'espulsione dei trucioli **1**.
- Segare cercando di evitare chiodi, viti, ecc.
- Non utilizzare la macchina per lavori sopra testa.
- Evitare che la lama ed il cuneo separatore possano bloccarsi durante l'operazione di taglio. L'allicciamento della dentatura della lama deve essere più larga dello spessore del cuneo separatore mentre il corpo base della lama deve essere più stretto.
- Evitare che le lame prendano colpi e battute.
- Non dare alla lama angolature involontarie.
- Se la lama si blocca, disinserire immediatamente la macchina.
- Una volta disinserita la macchina, non cercare di frenare la lama sottoponendola ad una pressione laterale.

- Disinserire sempre la macchina e, prima di appoggiarla, attendere che sia completamente ferma.
- Utilizzare soltanto seghe taglienti ed in perfetto stato. Sostituire immediatamente lame incrinates, piegate oppure non più affilate.
- Non è possibile utilizzare lame in acciaio rapido altolegato (acciaio extrarapido).
- La Bosch può garantire un perfetto funzionamento della macchina soltanto se vengono utilizzati accessori originali specificatamente previsti per questa macchina.

Prima della messa in esercizio

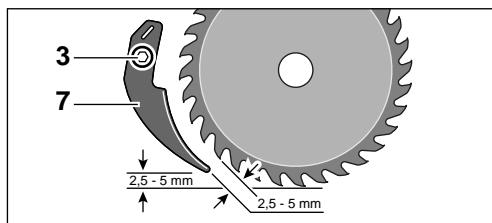
- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

Controllare l'impostazione del cuneo separatore

Per motivi di sicurezza è indispensabile utilizzare sempre il cuneo separatore 7. Il cuneo separatore impedisce che la lama possa bloccarsi nel corso di tagli longitudinali.

Prima di impostare la macchina, regolarla sulla massima profondità di taglio.

Allentare la vite 3, regolare il cuneo separatore 7 e riavvitare di nuovo bene la vite.



Impostare la profondità di taglio

- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

☞ Per raggiungere tagli ottimali, la lama non deve fuoriuscire dal materiale oltre 3 mm.

Ruotando l'impugnatura 10, allentare il bloccaggio della profondità di taglio e sollevare la sega dal pattino 13 rispett. abbassarla verso il pattino:

Sollevare ➔ profondità di taglio minore

Abbassare ➔ profondità di taglio maggiore

Impostare alla scala della profondità di taglio 18 la misura che si desidera.

Fissare nuovamente l'impugnatura 10.

Impostare l'inclinazione del taglio

- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

Allentare la vite ad alette 11.

Ribaltare la macchina lateralmente fino a quando si raggiunge l'angolo di inclinazione del taglio riportato sulla scala 19.

Fissare nuovamente la vite ad alette 11.

Avvertenza: In caso di tagli obliqui, la profondità di taglio è minore del valore visualizzato sulla scala della profondità di taglio 18.

Marcatura del taglio

La tacca 20 ha la funzione di marcare il taglio ed indica la posizione della lama.

Avvertenza: Eseguire preferibilmente un taglio di prova.

Messa in servizio

Osservare la tensione di rete: La tensione della rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta della macchina. Gli apparecchi con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

Avviare:

Attivare il blocco di avviamento 15.

Premere l'interruttore di avvio/arresto 16 e tenerlo premuto.



Per motivi di sicurezza non è possibile bloccare l'interruttore avvio/arresto della macchina e, dunque, durante l'esercizio l'interruttore deve restare premuto continuamente.

Arrestare:

Premere e rilasciare l'interruttore di avvio/arresto 16.

Cambio degli utensili

- Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.
- Portare guanti di protezione.
- Le lame utilizzate devono corrispondere ai dati identificativi riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.
- Utilizzare esclusivamente lame il cui numero di giri omologato corrisponda almeno al numero massimo di giri a vuoto della macchina.

Per stringere ed allentare la vite di serraggio 6, applicare la lama sul legno oppure bloccare la flangia di alloggiamento 9 utilizzando la chiave a bocca SW 41.

Smontare

Ribaltare la cuffia di protezione pendolare 4 alla posizione di partenza e tenerla ferma.

Utilizzando la chiave a brugola 17, estrarre la vite di serraggio 6 svitandola.

Togliere la flangia di serraggio 5.

Smontaggio della lama.


Montare

Pulire la lama e tutti i pezzi di serraggio che devono essere montati.

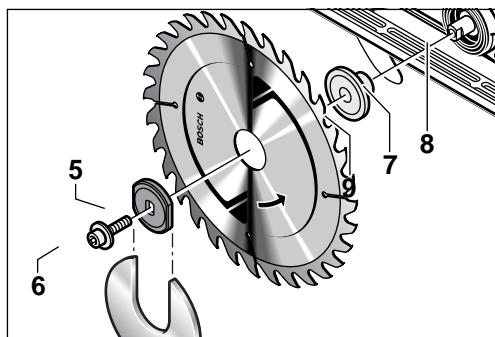
Applicare la lama sulla flangia di alloggiamento 9.

Montare la vite di serraggio 6 e la flangia di serraggio 5.

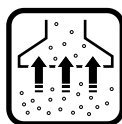
Avvitare forte utilizzando la chiave a brugola 17.

 Assicurarsi che la flangia 9 e la flangia di serraggio 5 siano state montate correttamente.

Attenzione durante il montaggio: la direzione di taglio della dentatura (direzione della freccia sulla lama) e la freccia del senso di rotazione sulla calotta di protezione devono corrispondere.



Aspirazione polvere/aspirazione trucioli

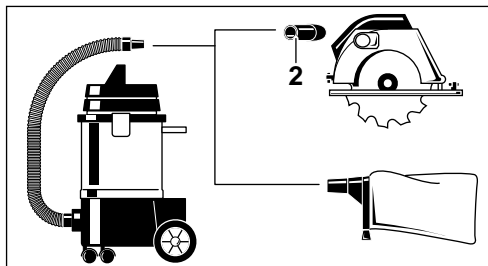


Le polveri che si producono durante le operazioni di lavoro possono essere dannose alla salute, infiammabili oppure esplosive. È necessario prendere adeguate misure di protezione.

Per esempio: Alcune polveri sono considerate cancerogene. Utilizzare sempre un'adatta aspirazione polvere/aspirazione trucioli e portare la maschera di protezione contro la polvere.

Aspirazione esterna

L'adattatore per l'aspirazione 2 è adatto per il collegamento del sistema tubi da 35 mm della Bosch.



La macchina può essere collegata direttamente ad un aspiratore multiuso della Bosch munito di dispositivo automatico di teleinserimento. Questo entra automaticamente in azione al momento in cui si avvia la macchina.

L'aspirapolvere deve essere adatto all'aspirazione del tipo di materiale in lavorazione.

In caso di polveri particolarmente dannose per la salute, cancerogene ed asciutte, utilizzare aspiratori professionali speciali.

Il programma Bosch comprende aspiratori adatti per ogni tipo di materiale in lavorazione.

Aspirazione propria

In caso di lavori minori, operare utilizzando il sacchetto raccogli-polvere (accessorio opzionale). Montare l'adattatore per l'aspirazione 2 all'espulsione dei trucioli 1. Inserire il supporto del sacchetto raccogli-polvere nell'espulsione dei trucioli 1. Svuotare il sacchetto raccogli-polvere sempre in tempo in maniera che l'aspirazione della polvere funzioni sempre nel migliore dei modi.

Istruzioni per il lavoro

Un avanzamento troppo veloce comporta un sensibile calo della prestazione della macchina riducendo la durata complessiva delle lame e della macchina.

La prestazione di taglio e la qualità del taglio dipendono in modo determinante sia dallo stato che dalla forma dei denti della lama. Per questo motivo è necessario utilizzare soltanto lame che siano ben affilate e che siano adatte al materiale in lavorazione.

Legno

La corretta selezione della lama viene basata sul tipo di legno, sulla qualità del legno e sul fatto se i tagli debbano essere longitudinali oppure trasversali.

Eseguendo tagli longitudinali nell'abete si producono trucioli lunghi ed a forma di spirale.

Polveri da legname di faggio e polveri da legname di quercia sono ad alto rischio per la salute. Per questo motivo è indispensabile operare soltanto utilizzando l'aspirazione polvere.

Consigli utili

Guida parallela

Tramite la guida parallela **14** è possibile realizzare tagli esatti lungo i bordi dei pezzi in lavorazione, oppure il taglio di strisce di identico spessore.

Tagliare utilizzando una battuta ausiliaria

Per troncatura di grossi pezzi in lavorazione oppure per taglio di bordi dritti:

Utilizzando morsetti, bloccare in posizione la tavola o il listello come battuta ausiliaria sul pezzo in lavorazione. Operare spingendo il pattino lungo la battuta ausiliaria.

Manutenzione e pulizia

Prima di qualunque intervento alla macchina, estrarre la spina dalla presa di rete.

Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione.

La cuffia oscillante di protezione deve poter sempre muoversi liberamente e deve poter sempre chiudersi autonomamente. Per questo motivo, tenere sempre pulito il campo intorno alla cuffia di protezione oscillante. Eliminare sempre polvere e trucioli soffiando aria compressa oppure utilizzando un pennello.

Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo la macchina dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili Bosch.

Lame non rivestite possono essere protette contro la corrosione tramite un leggero strato di olio esente da acidi. Per non macchiare il legno in lavorazione, prima di riutilizzare le lame sarà necessario pulirle bene dall'olio.

Resti di resina e di colla sulla lama riducono la qualità del taglio. Per questo motivo, pulire la lama subito dopo l'uso.

Comunicare sempre il codice di ordinazione a 10 cifre dell'elettroutensile in caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio!

Garanzia

Per gli apparecchi Bosch forniamo garanzia conforme alle disposizioni di legge/specifiche nazionali (certificazione a mezzo fattura o bolla di consegna).

Guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico oppure uso improprio dell'apparecchio sono esclusi dalla garanzia.

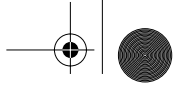
La garanzia è subordinata alla compilazione completa di questo certificato.

Modello:

Data di acquisto:

Rivenditore (Timbro e firma):

Si accettano reclami solo se l'apparecchio viene inviato, **non smontato**, al fornitore oppure a una officina del Servizio Assistenza Clienti Bosch per utensili elettrici.



Misure ecologiche



Recupero di materie prime, piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Macchina, accessori ed imballaggio dovrebbero essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata sbiancata senza cloro.

I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

Servizio post-vendita

Italia

Robert Bosch S.p.A.
 Via Giovanni da Udine 15
 I-20156 Milano

☎ (02) 3 69 66 63

Fax..... (02) 3 69 66 62

☎ Filo diretto con Bosch: (02) 3 69 63 14

Svizzera

Robert Bosch AG
 Servizio Elettroutensili
 Industriestrasse 31
 CH-8112 Otelfingen

☎ Servizio..... (01) 8 47 16 16

☎ Consulente per la clientela:
 Numero verde..... 0 800 55 11 55

3 609 929 557 • TMS • 29.11.00

Accessori

Adattatore per l'aspirazione 1 605 190 028

Sacchetto raccogli-polvere
 con adattatore..... 1 605 411 029

Per ulteriori informazioni relative alla gamma di accessori rivolgersi al proprio negozio specializzato Bosch.

CE Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 50 144 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 89/336, CE 98/37.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Con riserva di modifiche

Technische gegevens

NL

Cirkelzaag	GKS 75 S	GKS 85 S
Bestelnummer	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Nominaal opgenomen vermogen	1 600 W	1 700 W
Afgegeven vermogen	1 000 W	1 100 W
Onbelast toerental	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Belast toerental	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Spouwmessdikte	1,98 mm	1,98 mm
Max. zaagdiepte bij 90°	75 mm	85 mm
Max. zaagdiepte bij 45°	53 mm	60 mm
Voetplaat	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Gewicht (zonder toebehoren) ca.	7,3 kg	7,3 kg
Veiligheidsklasse	□ / II	□ / II
Zaagblad-Ø (max.)	210 mm	230 mm
Zaagblad-Ø (min.)	200 mm	225 mm
Zaagbladdikte, max.	1,8 mm	1,8 mm
Tanddikte/tandzetting, max.	2,8 mm	2,8 mm
Tanddikte/tandzetting, min.	2,2 mm	2,2 mm
Opnameboorgat	30 mm	30 mm

Inschakeling veroorzaakt een kortdurende spanningsdaling. Bij ongunstige voorwaarden van het stroomnet kunnen nadelige gevolgen voor andere machines of apparaten optreden. Bij netimpedanties van minder dan 0,30 ohm treden waarschijnlijk geen storingen op.

Bestanddelen van de machine

- 1 Spaanuitvoer
- 2 Afzuigadapter
- 3 Spouwmessbevestiging
- 4 Pendelbeschermkap
- 5 Spanflens
- 6 Spanschroef met ring
- 7 Spouwmess
- 8 Uitgaande as
- 9 Opnameflens
- 10 Greep (draaibaar voor vergrendeling van de zaagdiepte)
- 11 Vleugelschroef voor vooraf instelbare zaaghoek
- 12 Vleugelschroef voor parallelgeleider
- 13 Voetplaat
- 14 Parallelgeleider
- 15 Inschakelblokkering
- 16 Aan/uit-schakelaar
- 17 Inbussleutel
- 18 Zaagdiepteschaalverdeling
- 19 Zaaghoekschaalverdeling
- 20 Zaagmarkering

In de gebruiksaanwijzing afgebeeld en beschreven toebehoren wordt niet altijd standaard meegeleverd.

40

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

Het A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt kenmerkend: geluidsdrukniveau 90 dB (A); geluidsvermogeniveau 103 dB (A).

Draag oorbeschermers.

Kenmerkend is dat de trillingen van hand en arm geringer zijn dan 2,5 m/s².

Gebruik volgens bestemming

De machine is bestemd voor het met een vaste steun en een recht verlopende zaaglijn schulpen, afkorten en tot 45° verstek zagen in hout.



Voor uw veiligheid



Met de machine kan uitsluitend veilig worden gewerkt, wanneer u de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften volledig leest en u zich strikt aan de gegeven aanwijzingen houdt. Bovendien moeten de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgevoegde brochure worden opgevolgd. Laat u voor het eerste gebruik praktisch instrueren.



Raak de stroomkabel niet aan indien deze tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorsneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Draag een gehoorbescherming.
Draag een veiligheidsbril.



Stof dat tijdens de werkzaamheden ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Geschikte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk. Bijvoorbeeld: sommige soorten stof worden beschouwd als kankerverwekkend. Gebruik een geschikte afzuiging voor stof en spanen en draag een stofmasker.

- Laat kinderen de machine nooit gebruiken.
- Draag bij lang haar een haarbescherming. Werk alleen met nauw sluitende kleding.
- Houd de machine tijdens de werkzaamheden altijd stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.
- Voer de kabel altijd achterwaarts van de machine weg.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact wanneer de machine uitgeschakeld is.
- Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.
- Machines die buitenshuis worden gebruikt, moeten worden aangesloten via een aardlekschakelaar met maximaal 30 mA uitschakelstroom. Gebruik alleen een voor gebruik buitenshuis goedgekeurde verlengkabel.

- De machine mag alleen worden gebruikt met de bijbehorende veiligheidsvoorzieningen.
- De pendelbeschermkap **4** moet vrij kunnen bewegen en zelfstandig kunnen sluiten; ze mag in geopende toestand niet worden vastgeklemd.
- Gebruik het spouwmes **7** altijd.
- Bij stationair gebruik mag de machine alleen worden gebruikt op een zaagtafel met nulspanningsbeveiliging.
- Beweeg de machine alleen ingeschakeld naar het werkstuk.
- Span het werkstuk in als het niet door het eigen gewicht stabiel ligt.
- Beweeg het gereedschap altijd van het lichaam weg.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt.
- De zaaglijn moet boven en onder vrij van obstakels zijn.
- Het zaagblad mag niet meer dan **3 mm** uit het werkstuk steken.
- Handen uit de buurt van het ronddraaiende zaagblad. Zorg ervoor dat u niet in aanraking komt met het zaagblad dat aan de onderzijde van het werkstuk ronddraait.
- Grijp niet met uw vingers in de spaanafvoer **1**.
- Zaag niet in spijkers, schroeven etc.
- Werk niet boven uw hoofd met de machine.
- Zaagblad en spouwmes mogen niet in de zaaggroef vastklemmen. De zaagtandzetting moet dikker en het zaagblad moet dunner zijn dan het spouwmes.
- Bescherm zaagbladen tegen schokken en slagen.
- Houd het zaagblad niet schuin.
- Schakel het gereedschap onmiddellijk uit wanneer het zaagblad blokkeert.
- Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door tegen de zijkant te drukken.
- Schakel de machine altijd uit en laat deze uitlopen voordat u deze neerlegt.
- Alleen scherpe en onbeschadigde zaagbladen gebruiken. Gescheurde, verbogen of botte zaagbladen onmiddellijk vervangen.
- Zaagbladen van hooggelegeerd snelstaal (HSS) mogen niet worden gebruikt.
- Bosch kan een juiste werking van de machine uitsluitend waarborgen wanneer voor deze machine bedoeld origineel toebehoren wordt gebruikt.

Voor de ingebruikneming

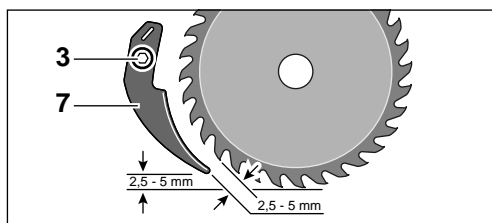
- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

Controleer de instelling van het spouwmes

Het spouwmes **7** moet om veiligheidsredenen altijd worden gebruikt. Het spouwmes voorkomt vastklemmen van het zaagblad bij het schulpen.

De instelling vindt plaats bij maximale zaagdiepte.

Draai de schroef **3** los, stel het spouwmes **7** in en draai de schroef weer vast.



Zaagdiepte instellen

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

Om een optimaal zaagresultaat te bereiken, mag het zaagblad hoogstens **3 mm** uit het materiaal steken.

Hef de vergrendeling van de zaagdiepte op door de greep **10** te draaien en til de zaag van de voetplaat **13** of laat deze dalen naar de voetplaat:

Omhoog → kleinere zaagdiepte

Omlaag → grotere zaagdiepte

Stel de gewenste maat op de zaagdiepteschaalverdeling **18** in.

Draai de greep **10** weer vast.

Zaaghoek instellen

- **Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

Draai de vleugelschroef **11** los.

Draai het gereedschap opzij tot de gewenste zaaghoek op de schaalverdeling **19** is ingesteld.

Draai de vleugelschroef **11** weer vast.

Opmerking: Bij het verstekzagen is de zaagdiepte kleiner dan de op de zaagdiepteschaalverdeling **18** aangegeven waarde.

Zaagmarkeringen

De inkeping **20** dient als zaagmarkering en geeft de stand van het zaagblad aan.

Opmerking: zaag bij voorkeur eerst proefsgewijs.

Ingebruikneming

Let op de netspanning: De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Met 230 V aangeduide machines kunnen ook worden gebruikt met een spanning van 220 V.

Inschakelen:

Bedien de inschakelblokkering **15**.

Druk op de aan/uit-schakelaar **16** en houd deze ingedrukt.



Om veiligheidsredenen kan de aan/uit-schakelaar van de machine niet worden vergrendeld, maar moet tijdens het gebruik voortdurend ingedrukt blijven.

Uitschakelen:

Laat de aan/uit-schakelaar **16** los.

Gereedschap wisselen

- Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.
- Draag werkhandschoenen.
- De gebruikte zaagbladen moeten voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven eisen.
- Gebruik alleen zaagbladen met een toegestaan toerental dat minstens even hoog is als het onbelaste toerental van de machine.

Voor het vast- en losdraaien van de spanschroef **6** plaatst u het zaagblad op hout of vergendelt u de opnameflens **9** met een steeksleutel SW 41.

Demonteren

Draai de pendelbeschermkap **4** terug en houd deze vast.

Draai met een inbussleutel **17** spanschroef **6** uit.

Verwijder de spanflens **5**.

Verwijder het zaagblad.

Monteren

Reinig het zaagblad en alle te monteren spandelen.

Plaats het zaagblad op de opnameflens **9**.

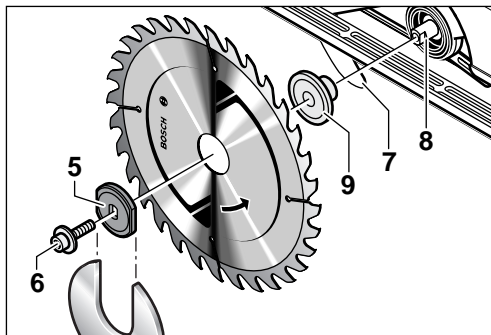
Monteer de spanschroef **6** en de spanflens **5**.

Vastdraaien met de inbussleutel **17**.

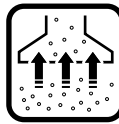


Let op de juiste montagepositie van opnameflens **9** en spanflens **5**.

Let op bij de montage: snijrichting van de tanden (pijlrichting op het zaagblad) en draairichtingspijl op de beschermkap moeten overeenkomen.



Afzuiging van stof en spanen

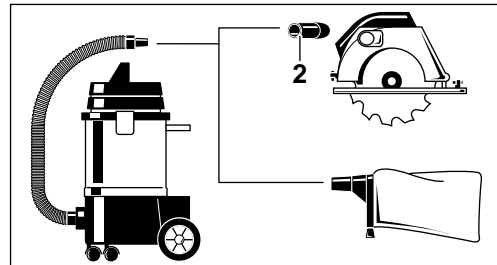


Stof dat tijdens de werkzaamheden ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Geschikte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk.

Bijvoorbeeld: sommige soorten stof worden beschouwd als kankerverwekkend. Gebruik een geschikte afzuiging voor stof en spanen en draag een stofmasker.

Externe afzuiging

De afzuigadapter **2** past bij de aansluiting van het Bosch 35-mm-slangstelsel.



De machine kan rechtstreeks worden aangesloten op het stopcontact van een Bosch-allroundzuiger met afstandsbediening. Deze wordt bij het inschakelen van de machine automatisch gestart.

De stofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Gebruik bij het afzuigen van bijzonder gevaarlijk, kankerverwekkend, droog stof een speciale zuiger.

Bosch biedt geschikte zuigers voor alle te bewerken materialen aan.

Eigen afzuiging

Werk bij kleine werkzaamheden met een stofzak (toebehoren). Monteer de afzuigadapter **2** aan de spaanuitvoer **1**. Steek de stofzakaansluiting in de spaanuitvoer **1**. Maak de stofzak op tijd leeg om de optimale stofopname in stand te houden.



Aanwijzingen voor het gebruik

- Te sterke voorwaartse aandrukkracht beperkt de capaciteit van het gereedschap aanzienlijk en bekort de levensduur van het zaagblad.

Zaagcapaciteit en zaagkwaliteit zijn in belangrijke mate afhankelijk van de toestand en de tandvorm van het zaagblad. Gebruik daarom alleen scherpe, voor het te bewerken materiaal geschikte zaagbladen.

Hout

De juiste keuze van het zaagblad is afhankelijk van de houtsoort en houtkwaliteit en van de vraag of er moet worden geschulpt of afgekort.

- Bij het in de lengte zagen van vurenhout ontstaan lange, spiraalvormige spanen.

Beuken- en eikenhoutstof is bijzonder gevaarlijk voor de gezondheid. Werk daarom alleen met stofafzuiging.

Onderhoud en reiniging

- Trek altijd voor werkzaamheden aan de machine de stekker uit het stopcontact.**

- Houd de machine en de ventilatieopeningen altijd goed schoon om goed en veilig te werken.

De pendelbeschermkap moet altijd vrij kunnen bewegen en zelfstandig kunnen sluiten. Houd daarom de omgeving rond de pendelbeschermkap altijd schoon. Verwijder stof en spanen door uitblazen met perslucht of met een kwast.

Mocht de machine ondanks zeer zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie door een erkende reparatieservice voor Bosch elektrisch gereedschap te worden uitgevoerd.

Zaagbladen zonder bekledingslaag kunnen door middel van een dunne laag zuurvrije olie worden beschermd tegen roestaanslag. Verwijder de olie weer voor het gebruik, omdat het hout anders vlekken krijgt.

Hars- of lijmresten op het zaagblad leiden tot slechte zaagresultaten. Reinig daarom het zaagblad onmiddellijk na het gebruik.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het bestelnummer van 10 cijfers van de machine.

Toepassingen

Parallelgeleider

Met de parallelgeleider **14** kunt u nauwkeurig zagen langs een werkstukrand en stroken op dezelfde maat zagen.

Zagen met hulpgeleider

Voor het doorzagen van grote werkstukken of het zagen van rechte randen:

Span een plank of plint als hulpgeleider op het werkstuk met lijmklemmen vast. Geleid de voetplaat langs de hulpgeleider.

Garantie

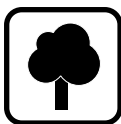
Voor Bosch-gereedschap geven wij garantie volgens de wettelijk geldende bepalingen (rekening of pakbon geldt als bewijs). Schade die terug te voeren is op natuurlijke slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik is van garantie uitgesloten.

Schade die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan is, wordt gratis door levering van onderdelen of reparatie verholpen.

Reparaties kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen wanneer het desbetreffende gereedschap in **volledig gemonteerde** staat wordt afgegeven of gezonden aan een erkende Bosch servicewerkplaats of de importeur.

Gelijktijdig dient vermeld te worden dat aanspraak op garantie wordt gemaakt. Het volledig ingevulde garantiebewijs moet worden overgelegd.

Milieubescherming



Terugwinnen van grondstoffen in plaats van het weggoien van afval.

Machine, toebehoren en verpakking moeten op een voor het milieu verantwoorde manier worden hergebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing is vervaardigd van chloorvrij gebleekt kringlooppapier.

De kunststof delen zijn gekenmerkt om ze per soort te kunnen recyclen.

Technische dienst en klantenservice

Nederland

Robert Bosch B.V.
Neptunusstraat 71
NL-2132 JP Hoofddorp

☎ (0 23) 5 65 60 00

België

Robert Bosch N.V.
Dienst Na Verkoop/Werktuigen
Henri Genessestraat 1
B-1070 Brussel

☎ (02) 525.51.11

Fax..... (02) 525.54.20

☎ Klantenservice: (02) 525.53.07

3 609 929 557 • TMS • 29.11.00

Toebehoren

Afzuigadapter 1 605 190 028
Stofzak met adapter 1 605 411 029
Meer informatie over toebehoren krijgt u bij uw Bosch-vakhandel.

CE Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoording dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 50 144 volgens de bepalingen van de richtlijnen 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Wijzigingen voorbehouden

Tekniske data

DK

Rundsav	GKS 75 S	GKS 85 S
Bestillingsnummer	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Nominel optagen effekt	1 600 W	1 700 W
Afgiven effekt	1 000 W	1 100 W
Omdrejningstal, ubelastet	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Omdrejningstal, belastet	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Spaltekiletykkelse	1,98 mm	1,98 mm
Max. skæredybde ved 90°	75 mm	85 mm
Max. skæredybde ved 45°	53 mm	60 mm
Grundplade	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Vægt (uden tilbehør) ca.	7,3 kg	7,3 kg
Isolationsklasse	□ / II	□ / II
Savklinge-Ø (maks.)	210 mm	230 mm
Savklinge-Ø (min.)	200 mm	225 mm
Savklingetykkelse, max.	1,8 mm	1,8 mm
Tandbredde/tandvinkel, maks.	2,8 mm	2,8 mm
Tandbredde/tandvinkel, min.	2,2 mm	2,2 mm
Savklinge-boring	30 mm	30 mm

Indkoblingsstrømstødet kan forårsage kortfristede spændingsfald. Under ugunstige netbetingelser i tyndbefolket område kan andre apparater blive påvirket heraf. Hvis strømtilførselens systemimpedans er mindre end 0,30 Ohm, er det usandsynligt, at der opstår ulemper.

Maskinelementer

- 1 Spånudkastningsåbning
- 2 Opsugningsadapter
- 3 Fastgørelse af spaltekniv
- 4 Beskyttelsesskærm
- 5 Spændeflange
- 6 Spændeskruer med skive
- 7 Spaltekniv
- 8 Motorspindel
- 9 Flange
- 10 Greb (kan drejes til skæredybdelås)
- 11 Vingeskrue til forudindstilling af snitvinkel
- 12 Vingeskrue til parallelanslag
- 13 Grundplade
- 14 Parallelanslag
- 15 Kontaktpærre
- 16 Start-stop-kontakt
- 17 Unbrakonøgle
- 18 Skæredybdeskala
- 19 Skærevinkelskala
- 20 Skæremarkering

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsvejledningen, er ikke altid indeholdt i leveringen!

46

Støj-/vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: Lydtrykniveau 90 dB (A), lydeffektniveau 103 dB (A).
Brug høreværn.

Hånd-arm-vibrationsniveauet er typisk under 2,5 m/s².

Beregnet anvendelsesområde

Værktøjet er beregnet til at udføre længde- og tværsnit med lige snitforløb og geringsvinkler op til 45° i træ. Arbejdet skal gennemføres på et fast underlag.



For Deres egen sikkerheds skyld



Sikkert arbejde med maskinen forudsætter, at brugsvejledningen og sikkerhedsforskrifterne læses helt igennem og anvisningerne overholdes, før den tages i brug. Desuden skal de almindelige sikkerhedsforskrifter i vedlagte hæfte følges.

Få en sagkyndig person til at vise Dem, hvordan maskinen fungerer, før den benyttes for første gang.



Hvis strømkablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, må kablet ikke berøres. Træk straks netstikket ud. Benyt aldrig maskinen, hvis kablet er beskadiget.



Brug høreværn.
Brug beskyttelsesbriller.



Støv, der opstår under arbejdet, kan være sundhedsfarligt, brændbart eller eksplosivt. Det er forskrift at bruge egnet beskyttelsesværn. For eksempel: Nogle støvarter gælder som kræftfremkaldende. Brug egnet støv-/spånopsugning og bær støvbeskyttelsesmaske.

- Lad aldrig børn anvende denne maskine.
- Beskyt langt hår under et hårnæt. Arbejd kun med tætsiddende tøj.
- Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.
- Ledningen skal altid føres bagud fra maskinen.
- Maskinen skal være slukket, når stikket sættes i stikdåsen.
- Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.
- Maskiner, som benyttes ude i det frie, tilsluttes via et HFI-relæ med max. 30 mA udløsningsstrøm. Der skal benyttes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.
- Maskinen må kun benyttes med passende beskyttelsesafskærmning.
- Beskyttelseskærmen 4 skal kunne bevæges frit og lukkes automatisk; den må ikke klemmes fast, når den er åben.

- Spaltekniv 7 skal altid anvendes.
- Ved stationær brug må maskinen kun benyttes på et savebord med elektrisk beskyttelse mod genindkobling.
- Maskinen skal altid være tændt, når den føres hen til pladen.
- Arbejdsstykket skal spændes fast, hvis det ikke ligger sikkert som følge af sin egenvægt.
- Maskinen skal under arbejdet altid føres væk fra kroppen.
- Asbestholdige materialer må ikke bearbejdes!
- Snitbanen skal foroven og forneden være fri for hindringer.
- Savklingen må ikke rage mere end **3 mm** ud af emnet.
- Hold hænderne væk fra roterende savklinger. Undgå berøring med den roterende savklinge, som befinder sig på undersiden af arbejdsstykket.
- Grib ikke ind i spånudkastningen 1 med fingrene.
- Undgå savning i søm, skruer osv.
- Værktøjet må ikke benyttes til arbejde over hovedhøjde.
- Savklinge og spaltekniv må ikke sidde fast i snittet. Udlægning af savtand skal være bredere og savklingens grundelement tyndere end spalteknivens tykkelse.
- Savklinger skal beskyttes mod stød og slag.
- Brug ikke savklinger, som er revnet eller deformeret.
- Hvis savklingen blokerer, skal maskinen/apparatet slukkes med det samme.
- Savklinger må ikke bremses ved at trykke dem på siden.
- Maskinen skal altid være slukket og efterløbet skal altid være afsluttet, før maskinen fralægges.
- Der må kun benyttes skarpe, fejlfrie savklinger. Revnede, bøjede eller uskarpe savklinger skal straks udskiftes.
- Savklinger af „high-speed“-stål (HHS-stål) må ikke benyttes.
- Bosch kan kun sikre en korrekt funktion, hvis der benyttes originalt tilbehør.

Før ibrugtagning

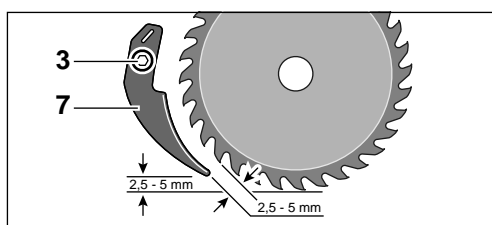
- Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.

Kontrollér spalteknivens indstilling

Spaltekniven **7** skal altid benyttes af sikkerhedsmæssige grunde. Spaltekniven forhindrer, at savklingen sætter sig fast i forbindelse med længdesnit.

Gennemfør indstillingen ved maksimal skæredybde.

Løsne skruen **3**, indstil spaltekniven **7** og spænd skruen igen.



Indstilling af skæredybde

- Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.

☞ Det bedste snit opnås, når savklingen rager maks. **3 mm** ud af materialet.

Løsne skæredybdelåsen ved at dreje på grebet **10** og løft saven væk fra grundpladen **13** hhv. sænk den ned til grundpladen:

Løftning → lille savedybde
Sænkning → stor savedybde

Indstil det ønskede mål på skæredybdeskalaen **18**.

Spænd grebet **10** igen.

Indstilling af snitvinkel

- Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.

Løsne vingeskruen **11**.

Sving saven ud til siden, til den ønskede snitvinkel er indstillet på skalaen **19**.

Spænd vingeskruen **11** igen.

Bemærk: Ved geringssnit er skæredybden mindre end den viste værdi på skæredybdeskalaen **18**.

Skæremarkeringer

Kærven **20** benyttes som skæremarkering og viser savklingens position.

Bemærk: Det anbefales at gennemføre et prøvesnit.

Ibrugtagning

Kontrollér netspændingen: Strømkildens spænding skal svare til angivelserne på maskinens typeskilt. Maskinen til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

Start:

Tryk på kontaktspærren **15**.

Tryk på start-stop-kontakten **16** og hold den inde.

⚠ Af sikkerhedstekniske grunde kan start-stop-kontakten på maskinen ikke fastlåses, men skal trykkes ind under brug.

Stop:

Start-stop-kontakten **16** slippes.

Udskiftning af værktøj

- Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.
- Brug beskyttelseshandsker.
- De benyttede savklinger skal leve op til de tekniske data i denne betjeningsvejledning.
- Benyt kun savklinger, hvis tilladte omdrejningstal er mindst lige så stort som maskinens omdrejningstal i tomgang.

Spændeskruen **6** spændes og løsnes ved at anbringe savklingen på et stykke træ eller fastlåse flangen **9** med gaffelnøglen SW 41.

Demontering

Sving beskyttelseskærmen **4** tilbage og hold den fast.

Drej spændeskruen **6** ud med unbrakonøglen **17**.

Tag spændeflangen **5** af.

Tag savklingen ud.


Montering

Rengør savklinge og alle spændedele, som skal monteres.

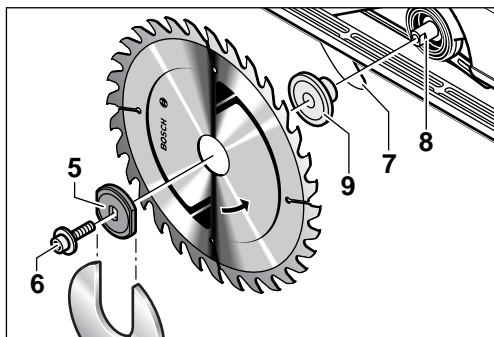
Anbring savklingen på spændeflangen **9**.

Montér spændeskruen **6** og spændeflangen **5**.

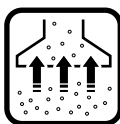
Spænd det hele fast med unbrakonøglen **17**.

 Kontrollér at flange **9** og spændeflange **5** sidder rigtigt.

Kontrollér følgende ved montering: Tændernes skæreretning (pilretning på savklingen) og retningspilen på beskyttelseskappen skal pege i den samme retning.



Støv-/spåneopsugning

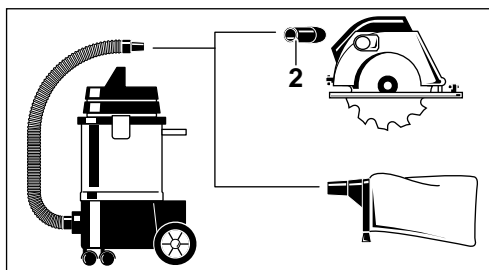


Støv, der opstår under arbejdet, kan være sundhedsfarligt, brændbart eller eksplosivt. Det er forskrift at bruge egnet beskyttelsesværn.

For eksempel: Nogle støvarter gælder som kræftfremkaldende. Brug egnet støv-/spåneopsugning og bær støvbeskyttelsesmaske.

Opsugning med fremmed støvsuger

Opsugningsadapteren **2** passer til tilslutningen på Bosch-35 mm-slangesystemet.



Maskinen kan tilsluttes direkte til stikdåsen på en Bosch-universalsuger med fjernstart. Sugeren går automatisk i gang, når der tændes for maskinen.

Støvsugeren skal være egnet til det materiale, som skal opsuges.

Benyt altid en specialsuger til opsugning af særlig sundhedsfarligt, kræftfremkaldende og tørt støv. Bosch råder over et stort udvalg af støvsugere til opsugning af forskelligt materiale.

Opsugning med egen støvsuger

Små saveopgaver skal altid udføres med støvpose (tilbehør). Montér opsugningsadapteren **2** på spånudkastningsåbningen **1**. Stik studsene på støvposen ind i spånudkastningsåbningen **1**. Tøm støvposen rettidigt, da støvsugerens sugeeffekt ellers forringes.



Arbejdshenvisninger

➡ For stærk fremføring reducerer værktøjets kapacitet og forringer savklingsens levetid.

Saveevne og snitkvalitet afhænger i væsentlig grad af savklingsens tilstand og tandform. Benyt derfor altid kun skarpe savklinger, som er egnet til det materiale, som der skal saves i.

Træ

Det rigtige valg af savklingen retter sig efter træart, trækvalitet og om der skal gennemføres længde- eller tværsnit.

➡ Ved længdesavning af gran opstår der lange, spiralformede spåner.

Bøge- og egestøv er særlig sundhedsfarligt. Ved savning i bøg og eg skal støvopsugningen derfor altid være tændt.

Vedligeholdelse og rengøring

■ **Træk stikket ud, før der arbejdes på maskinen.**

➡ Maskine og ventilationshuller skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Beskyttelsesskærmen skal altid kunne bevæges frit og lukkes automatisk. Derfor skal området omkring beskyttelsesskærmen altid være rent. Støv og spåner fjernes med trykluft eller en pensel.

Skulle maskinen trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for Bosch-elektroværktøj.

Savklinger uden belægning kan beskyttes mod korrosion med et tyndt lag syrefri olie. Fjern olien fra savklingen, før den tages i brug, da olien efterlader pletter på træ.

Da harpiks- og limrester på savklingen fører til dårlige snit, skal savklingen rengøres umiddelbart efter brug.

Det 10-cifrede bestillingsnummer for maskinen skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele!

Anvendelsesråd

Parallelanslag

Parallelanslag **14** gør det muligt at udføre nøjagtige snit langs med en emnekant og save striber med ens mål.

Savning med hjælpeanslag

Til gennemsavning af store emner eller savning af lige kanter:

Spænd bræt eller liste fast på emnet som hjælpeanslag med skruetvinger. Før grundpladen langs med hjælpeanslaget.

Service og reparation

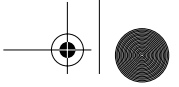
Vi yder garanti på Bosch-maskiner i henhold til de lovbestemmelser som gælder i det enkelte land (købsbevis skal fremlægges/medsendes).

Service og reparation uden beregning ydes indenfor garantiperioden iflg. dansk købelov under følgende forudsætninger:

- at den opståede defekt kan tilbageføres til konstruktions- eller materialefejl (normal slitage og misbrug kan ikke henføres herunder)
- at reparation ikke har været forsøgt udført af andre end Bosch-organisationens servicepersonale
- at der ikke har været anvendt uoriginale forsats- eller indsatsværktøjer.

Serviceydelser uden beregning omfatter udskiftning af defekte dele samt arbejds løn.

Værktøjet indleveres via Deres værktøjsforhandler eller indsendes for afsenders regning til Bosch serviceværkstedet. Betalbare reparationer udføres efter standardtider, som muliggør fast pris opgjort på forhånd.



Miljøbeskyttelse



Genbrug af råstoffer i stedet for bortskaffelse af affald

Maskine, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Denne vejledning er skrevet på klorfrit genbrugs-papir.

Kunststofdele er markeret for at garantere en ren-sorteret recycling.

Service og kundesrådgiver

Bosch Service Center for el - værktøj
 Telegrafvej 3
 DK-2750 Ballerup

- ☎ Service: 44 89 88 55
- Fax..... 44 89 87 55
- ☎ Teknisk vejledning:..... 44 89 88 56
- ☎ den direkte line:..... 44 68 35 60

3 609 929 557 • TMS • 29.11.00

Tilbehør

- Opsugningsadapter 1 605 190 028
 - Støvpose med adapter 1 605 411 029
- Andet tilbehør kan købes hos Deres Bosch-forhandler.

CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 50 144 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 89/336/EØF og 98/37/EF.

Dr. Gerhard Felten Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Følseus i.v. Møtzen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ret til ændringer forbeholdes

Tekniska data

S

Handcirkelsåg	GKS 75 S	GKS 85 S
Artikelnummer	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Nominell upptagen effekt	1 600 W	1 700 W
Avgiven effekt	1 000 W	1 100 W
Tomgångsvarvtal	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Lastvarvtal	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Klyvknivstjocklek	1,98 mm	1,98 mm
max. sågdjup vid 90°	75 mm	85 mm
max. sågdjup vid 45°	53 mm	60 mm
Bottenplatta	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Vikt (utan tillbehör) ca.	7,3 kg	7,3 kg
Skyddsklass	□ / II	□ / II
Sågklinga Ø (max.)	210 mm	230 mm
Sågklinga Ø (min.)	200 mm	225 mm
Klingans bastjocklek, max.	1,8 mm	1,8 mm
Tandjocklek/tandskränkning, max.	2,8 mm	2,8 mm
Tandjocklek/tandskränkning, min.	2,2 mm	2,2 mm
Centrumhål	30 mm	30 mm

Inkopplingsförlöppen orsakar korta spänningssänkningar. Vid ogynnsamma nätförutsättningar kan dessa menligt påverka andra maskiner. Vid nättimpdaser under 0,30 ohm behöver inte störningar befaras.

Maskinens komponenter

- 1 Spånutkast
- 2 Utsugningsadapter
- 3 Klyvknivsfästning
- 4 Pendlande klingskydd
- 5 Spännfläns
- 6 Spännskruv med skiva
- 7 Klyvkniv
- 8 Motorspindel
- 9 Stödfjäns
- 10 Handtag (svängbart för låsning av sågdjup)
- 11 Vingskruv för snittvinkelförval
- 12 Vingskruv för parallellanslag
- 13 Bottenplatta
- 14 Parallellanslag
- 15 Inkopplingsspärr
- 16 Strömställare Till/Från
- 17 Sexkantnyckel
- 18 Sågdjupsskala
- 19 Snittvinkelskala
- 20 Snittmarkering

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte alltid i leveransen!

Ljud-/vibrationsdata

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.

Maskinens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall: Ljudtrycksnivå 90 dB (A); Ljudeffektnivå 103 dB (A).

Använd hörselskydd!

Vibration i hand/arm är lägre än 2,5 m/s².

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för sågning av raka längs- och tvärsnitt och i geringsvinklar upp till 45° i trä på stadigt underlag.



Säkerhetsåtgärder



För att riskfritt kunna använda maskinen bör du noggrant läsa igenom bruksanvisningen och exakt följa de instruktioner som lämnas i säkerhetsanvisningarna. För ytterligare säkerhetsanvisningar se bifogat häfte. Låt en fackman instruera dig i maskinens användning.



Skadas eller kapas nätsladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickproppen. Maskinen får absolut inte användas med defekt sladd.



Använd hörselskydd.
Använd skyddsglasögon.



Damm som uppstår under arbetet kan vara hälsovådligt, brännbart eller explosivt. Därför ska lämpliga skyddsåtgärder vidtas. Till exempel: ett flertal damm anses kunna framkalla cancer. Använd lämplig damm-/spånutsugning och dammfiltermask.

- Låt aldrig barn hantera maskinen.
- Har du långt hår, använd hårnät. Använd endast åtsittande kläder under arbetet.
- Håll i maskinen med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.
- Dra alltid kabeln bakåt från maskinen.
- Maskinen ska vara fränkopplad när stickproppen ansluts till vägguttaget.
- Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.
- Maskiner som används utomhus ska anslutas via jordfelsbrytare med max. 30 mA utlösningström. Använd endast för utomhusbruk godkänd skarvsladd.
- Använd maskinen endast med tillhörande skyddsutrustning.
- Pendlande klingskyddet 4 måste kunna röra sig fritt och stängas automatisk; skyddet får inte låsas i öppet läge.

- Använd alltid klyvkniven 7.
- Vid stationär användning får maskinen brukas endast på ett sågbord med återinkopplingskydd.
- Maskinen ska vara tillslagen när den förs mot arbetsstycket.
- Spänn fast arbetsstycket om det till följd av sin egen vikt inte ligger stadigt.
- Såga alltid utåt från kroppen.
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas.
- Området ovanför och under sågsnittet ska vara fritt från hinder.
- Sägklingan får inte sticka ut mer än 3 mm ur arbetsstycket.
- Berör aldrig roterande sågklinga. Berör inte heller roterande sågklinga som sticker ut på arbetsstyckets undre sida.
- Stick inte in fingarna i spånutkastet 1.
- Se upp för spikar, skruvar etc.
- Hantera inte med maskinen över huvudhöjd.
- Sägklingan och klyvkniven får inte kärva i sågsnittet. Sägklingans tandskränkning måste vara bredare och själva sågklingan smalare än klyvknivens tjocklek.
- Skydda sågklingorna mot stötar och slag.
- Snedställ inte sågklingan.
- När sågklingan kör fast, ska maskinen genast fränkopplas.
- Bromsa ej upp fränkopplad sågklinga genom tryck i sidled.
- Innan du lägger ifrån dig maskinen bör den vara fränkopplad och ha stannat helt.
- Använd endast välskärpta och felfria sågblad. Byt genast ut spruckna, deformerade eller dåligt skärpta sågblad.
- Använd inte sågklingor i höglegerat snabbstål (HSS-stål).
- Bosch kan endast garantera att maskinen fungerar felfritt om för maskinen avsedda originaltillbehör används.

Före driftstart

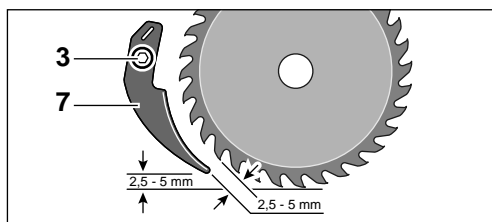
- Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.

Kontrollera klyvknivens inställning

Av säkerhetsskäl ska klyvkniven 7 alltid användas. Klyvkniven hindrar sågklingan från att komma i kläm vid längssnitt.

Inställningen ska ske vid maximalt sågdjup.

Lossa skruven 3, ställ in klyvkniven 7 och dra åter fast skruven.



Inställning av sågdjup

- Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.

☞ För optimalt resultat får sågklingan sticka ut högst 3 mm ur materialet.

Lossa sågdjupsspärren genom att vrida handtaget 10 och lyft upp eller sänk ned sågen från/mot bottenplattan 13:

Lyft upp → för mindre sågdjup

Sänk ned → för större sågdjup

Ställ in önskat mått på sågdjupskalan 18.

Dra åter fast handtaget 10.

Inställning av sågvinkel

- Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.

Lossa vingskruven 11.

Sväng maskinen i sidled tills önskad sågvinkel indikeras på skalan 19.

Dra åter fast vingskruven 11.

Märk: Vid geringssågning ligger sågdjupet under det värde som indikeras på sågdjupskalan 18.

Sågmarkeringar

Spåret 20 kan användas som snittmarkering och visar sågklingans position.

Anvisning: Provsåga för kontroll av resultatet.

Start

Kontrollera nätspanningen: Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på maskinens typskylt. Maskiner märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

Inkoppling:

Tryck ned inkopplingsspärren 15.

Tryck ned strömställaren Till/Från 16 och håll den nedtryckt.

⚠ Av säkerhetsskäl kan maskinens strömställare inte låsas utan måste under arbetet ständigt hållas nedtryckt.

Urkoppling:

Släpp strömställaren Till/Från 16.

Verktogsbyte

- Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.
- Använd skyddshandskar.
- Använda sågblad måste motsvara de specifikationer som anges i bruksanvisningen.
- Använd endast sågklingor vilkas tillåtna varvtal åtminstone motsvarar maskinens högsta tomgångsvarvtal.

För åtdragning och lossning av spänskruv **6** lägg sågklingan mot trä eller lås stödflänsen **9** med fast nyckel NV 41.

Demontering

Sväng pendlande klingskyddet **4** bakåt och håll det i detta läge.

Skruva med sexkantnyckeln **17** ut spänskruven **6**.

Ta bort spännflänsen **5**.

Ta bort sågklingan.

Montering

Rengör sågklingan och alla tillhörande spänn- detaljer som ska monteras.

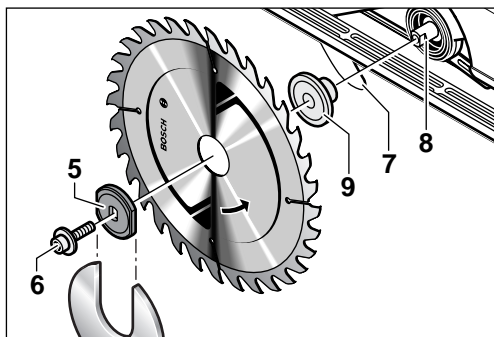
Lägg upp sågklingan på stödflänsen **9**.

Montera spänskruven **6** och spännflänsen **5**.

Dra fast med sexkantnyckel **17**.

⚠ Kontrollera att stödflänsen **9** och spänn- flänsen **5** sitter i rätt läge.

Observera vid montage: Tändernas skär- riktning (pilens riktning på sågklingan) och rotationspilen på klingskyddet måste överensstämma.



Damm-/spånutsugning

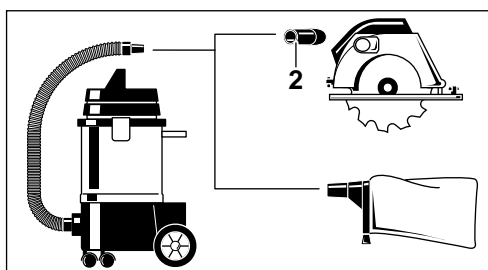


Damm som uppstår under arbetet kan vara hälsovådligt, brännbart eller explosivt. Därför ska lämpliga skyddsåtgärder vidtas.

Till exempel: ett flertal damm anses kunna framkalla cancer. Använd lämplig damm-/spån- sugning och dammfiltermask.

Extern utsugning

Utsugningsadaptorn **2** passar för anslutning av Bosch 35 mm slangsystem.



Maskinen kan anslutas direkt till apparatuttaget på en Bosch universaldammsugare. Damm- sugaren startas automatiskt när maskinen slås på.

Dammsugaren måste anpassas till bearbetat material.

För utsugning av hälsovådligt, cancerframkal- lande, torrt damm ska specialsugare användas. Bosch kan offerera lämpliga sugare för allt slags material.

Självsugande dammpåse

Vid mindre arbeten använd dammpåse (tillbehör). Montera utsugningsadaptorn **2** på spån- kastet **1**. Skjut in dammpåsens stuts i spån- kastet **1**. Töm dammpåsen i god tid för att bibehålla optimal dammutsugning.

Arbetsanvisningar

☞ För kraftig matning reducerar i hög grad maskinens kapacitet och minskar sågklingans livslängd.

Sågresultatet och snittkvaliteten är i stor utsträckning beroende av sågklingas skick och tandform. Använd därför endast välskärpta och för aktuellt material lämpliga sågklingor.

Trä

Välj en sågklinga som är lämplig för aktuellt träslag, träkvalitet och sågning på längden eller tvären.

☞ Vid sågning på längden i gran uppstår långa, spiralformade spån.

Bok- och ekdamm är speciellt hälsovådliga och vid bearbetning ska därför dammsugning användas.

Användningstips

Parallellanslag

Parallellanslaget **14** möjliggör exakta snitt längs arbetsstyckets kant och kapning av bitar i samma mått.

Sågning med hjälpanslag

För kapning av större arbetsstycken eller sågning av raka kanter

Spänn med skruvtvingar fast en bräda eller en list som hjälpanslag på arbetsstycket. För sedan bottenplattan längs hjälpanslaget.

Underhåll och rengöring

■ **Dra ut stickproppen innan åtgärder utförs på maskinen.**

☞ Håll maskinen och ventilationsöppningarna rena för bra och säkert arbete.

Pendlande klingskyddet måste alltid kunna röra sig fritt och stängas automatiskt. Håll därför alltid området kring pendlande klingskyddet rent. Avlägsna damm och spån genom renblåsning med tryckluft eller med pensel.

Om i apparaten trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för Bosch elverktyg.

Icke belagda sågklingor kan skyddas mot korrosion med ett tunt skikt syrafri olja. Innan sågklingan används ska oljan avlägsnas; i annat fall får virket fläckar.

Kåd- och limrester på sågklingan nedsätter snittkvaliteten. Rengör därför alltid sågklingan efter användning.

Var vänlig ange vid förfrågningar och reservdelsbeställningar apparatens artikelnummer som består av 10 siffror.

Leverantörsansvar

För Bosch verktygsprodukter lämnas garanti enligt respektive lands gällande föreskrifter (måste styrkas med kvitto, faktura eller följesedel).

Har produkten köpts och brukats enligt konsumentköplagens bestämmelser så gäller lagens bestämmelser.

Leverantörsansvaret gäller fabrikations- och materialfel. Skador som orsakats av överbelastning eller osakkunnigt handhavande och normalt slitage omfattas ej av leverantörsansvaret.

Vid reklamation ska produkten inlämnas till närmaste auktoriserade serviceverkstad i **odemonterat** skick.



Miljöhänsyn



Återvinning i stället för avfallshantering

Maskin, tillbehör och förpackning kan återvinnas.

Denna bruksanvisning är tryckt på klorfritt returpapper.

För att underlätta sortering vid återvinning är plastdelarna markerade.

Service och kundtjänst

Robert Bosch AB
 Isafjordsgatan 15
 Box 11 54
 S-164 22 Kista

☎ Service: (08) 7 50 15 00

☎ Kundtjänst: (08) 7 50 18 20

Tillbehör

Utsugningsadapter 1 605 190 028

Dampåse med adapter 1 605 411 029

För ytterligare tillbehör hör med din Bosch återförsäljare.

CE Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande normer och harmoniserade standarder: EN 50 144 enligt bestämmelserna i direktiven 89/336/EEG, 98/37/EG.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felsen i.V. Mölten

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Ändringar förbehålles

Tekniske data

N

Håndsirkelsag	GKS 75 S	GKS 85 S
Bestillingsnummer	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Opptatt effekt	1 600 W	1 700 W
Avgitt effekt	1 000 W	1 100 W
Tomgangsturtall	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Turtall, belastet	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Spalteknivtykkelse	1,98 mm	1,98 mm
Max. kuttedybde ved 90°	75 mm	85 mm
Max. kuttedybde ved 45°	53 mm	60 mm
Grunnplate	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Vekt (uten tilbehør) ca.	7,3 kg	7,3 kg
Beskyttelsesklasse	□ / II	□ / II
Sagblad-diameter (max.)	210 mm	230 mm
Sagblad-diameter (min.)	200 mm	225 mm
Stambladtykkelse, maks.	1,8 mm	1,8 mm
Tanntykkelse/tannvikking, max.	2,8 mm	2,8 mm
Tanntykkelse/tannvikking, min.	2,2 mm	2,2 mm
Boring	30 mm	30 mm

Innkoblinger fører til korte spenningsreduksjoner. Ved ugunstige nettvilkår kan det oppstå forstyrrelser på andre apparater. Ved nettimpedanser på mindre enn 0,30 Ohm forventes det ingen forstyrrelser.

Maskinelementer

- 1 Sponutkast
- 2 Avsugadapter
- 3 Spalteknivfeste
- 4 Verne deksel
- 5 Spennflens
- 6 Spennskrue med skive
- 7 Spaltekniv
- 8 Motorspindel
- 9 Festeflens
- 10 Håndtak (kan dreies til fastlåsing av kuttedybden)
- 11 Vingeskrue for kuttevinkelforvalg
- 12 Vingeskrue for parallellanlegg
- 13 Grunnplate
- 14 Parallellanlegg
- 15 Innkoblingssperre
- 16 På-/av-bryter
- 17 Umbrakonøkkel
- 18 Kuttedybdeskala
- 19 Kuttevinkelskala
- 20 Snittmarkering

Tilbehør som er beskrevet og illustrert i bruksanvisningen inngår ikke alltid i leveransen!

Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier funnet i samsvar med EN 50 144.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: Lydtryknivå: 90 dB (A). Lydstyrkenivå: 103 dB (A).

Bruk hørselvern!

Den typiske hånd-arm-vibrasjonen er lavere enn 2,5 m/s².

Formålmessig bruk

Maskinen er beregnet til å utføre langsgående og tverrgående snitt med rett skjæring og gjæringsvinkel opp til 45° i tre.



For din sikkerhet



Det er kun mulig å arbeide farefritt med maskinen hvis du leser bruksanvisningen og sikkerhets-henvisningene komplett på forhånd og følger anvisningene nøye. Følg dessuten de generelle sikkerhetsinformasjonene i vedlagt hefte.

Sørg for å få demonstrert maskinen før førstegangs bruk.



Hvis strømkabelen skades eller kappes under arbeid må kabelen ikke berøres, men strømstøpselet straks trekkes ut. Bruk aldri maskinen med skadet kabel.



Bruk hørselvern.
Bruk vernebriller.



Støv som oppstår under arbeidet kan være helsefarlig, brennbart eller eksplosivt. Der er nødvendig med egnede beskyttelsestiltak.

For eksempel: Enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende. Bruk egnet støv- og sponavsug og støvmaske.

- La aldri barn bruke denne maskinen.
- Ved langt hår må man bruke hårnett. Arbeid kun med tettsittende klær.
- Under arbeid må du alltid holde maskinen godt fast med begge hendene og sørge for å stå stødig.
- Ledningen føres alltid bakover bort fra maskinen.
- Maskinen må være slått av når støpslet stikkes inn i stikkontakten.
- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.
- Maskiner som brukes utendørs må koples til en jordfeilbryter (FI) med maksimalt 30 mA utløsningsstrøm. Bruk kun en skjøteledning som er godkjent for utendørs bruk.
- Maskinen må kun brukes med det tilhørende beskyttelsesutstyret.

- Verne deksel 4 må kunne bevege seg fritt og lukke selvstendig; det må ikke klemmes fast i åpen tilstand.
- Bruk alltid spaltekniv 7.
- Ved stasjonær bruk må maskinen kun brukes på et sagbord med beskyttelse mot viderekjøring.
- Maskinen må kun føres bort til arbeidsemnet i innkoplet tilstand.
- Spenn inn arbeidsemnet, hvis det ikke ligger sikkert av sin egen vekt.
- Før maskinen alltid bort fra kroppen under arbeidet.
- Asbestholdig material må ikke bearbejdes.
- Snittbanen må være fri for hindringer både oppe og nede.
- Sagbladet må ikke peke mer enn 3 mm ut av arbeidsemnet.
- Hold hendene unna det roterende sagbladet. Ikke berør sagbladet som roterer på undersiden av arbeidsemnet.
- Ikke grip med fingrene inn i sponutkast 1.
- Ikke sag i spikre, skruer etc..
- Ikke arbeid med maskinen over hodet.
- Sagblad og spaltekniv må ikke klemme i snittet. Sagtann-vikkingen må være bredere og grunnelementet til sagbladet må være tynnere enn tykkelsen på spaltekniven.
- Beskytt sagbladet mot støt og slag.
- Ikke kil fast sagbladet.
- Hvis sagbladet blokkerer, må maskinen straks slås av.
- Ikke brems sagblad ved å trykke mot siden etter utkobling.
- Maskinen må alltid slås av og være stanset helt før den legges ned.
- Bruk kun skarpe, feilfrie sagblad. Revnede, bøyde eller uskarpe sagblad må straks skiftes ut.
- Det må ikke brukes sagblad av høylegert hurtigskjærende stål (HSS).
- Bosch kan kun garantere en feilfri funksjon av maskinen når det brukes original-tilbehør.

Før start

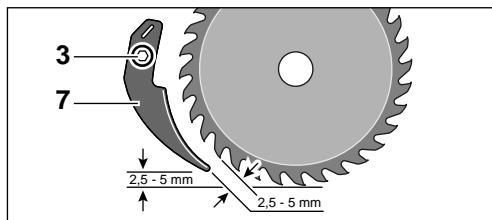
- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

Kontroll av spalteknivens innstilling

Spaltekniv **7** må av sikkerhetsgrunner alltid brukes. Spaltekniven forhindrer at sagbladet klemmes fast ved langsgående snitt.

Innstillingen utføres ved maksimal kuttedydbde.

Løs skruer **3**, innstill spaltekniv **7** und trekk skruen til igjen.



Innstilling av kuttedydbden

- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

For å oppnå et optimalt snitt, må sagbladet peke maksimalt **3 mm** ut av materialet.

Lås opp kuttedydbdelåsen ved å dreie håndtak **10** og løft saken opp fra grunnplate **13** hhv. senk den ned mot grunnplaten:

Løfting → mindre kuttedydbde
Senking → større kuttedydbde

Innstill ønsket mål på kuttedydbdeskala **18**.

Trekk håndtak **10** til igjen.

Innstilling av kuttevinkelen

- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.

Løs vingeskrue **11**.

Sving maskinen mot siden til ønsket kuttevinkel er innstilt på skala **19**.

Trekk vingeskrue **11** til igjen.

Merk: Ved gjæringssnitt er kuttedydbden mindre enn anvist verdi på kuttedydbdeskala **18**.

Snittmarkeringer

Kjerv **20** er en snittmarkering og anviser posisjonen til sagbladet.

Merk: Utfør helst prøveskjæringer.

Start

Vær oppmerksom på nettspenningen: Spenningen til strømkilden må stemme overens med informasjonene på maskinens typeskilt. Maskiner som er merket med 230 V kan også brukes på 220 V.

Innkopling:

Trykk innkoblingssperre **15**.

Trykk på-/av-bryter **16** og hold den trykt inne.



Av sikkerhetsgrunner kan på-/av-bryteren til maskinen ikke låses, men må holdes trykt under driften.

Utkopling:

På-/av-bryter **16** slippes.

Utskifting av verktøy

- Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.
- Bruk vernehansker.
- De brukte sagbladene må tilsvare de tekniske data i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun sagblad med et godkjent turtall som er minst like høyt som maskinens tomgangsturtall.

For å trekke til eller løse spennskruer 6 settes sagbladet på treet eller festes festeflens 9 med en fastnøkkel SW 41.

Demontering

Sving verne deksel 4 tilbake og hold det fast.
Drei spennskruer 6 ut med umbrakonøkkel 17.
Ta av spennflens 5.
Ta av sagbladet.

Montering

Rengjør sagbladet og alle spenn delene som skal monteres.

Sett sagbladet på festeflens 9.

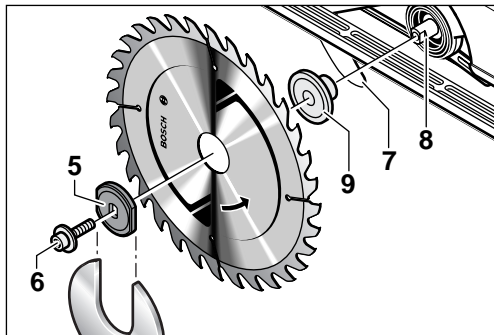
Monter spennskruer 6 og spennflens 5.

Trekk til med umbrakonøkkel 17.

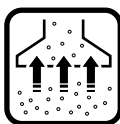


Pass på korrekt monteringsposisjon for festeflens 9 og spennflens 5.

Under monteringen må du gi akt på følgende: Tennenes skjæreretning (pilretningen på sagbladet) og dreieretningspilen på verne dekslet må stemme overens.



Støv-/sponavsuging

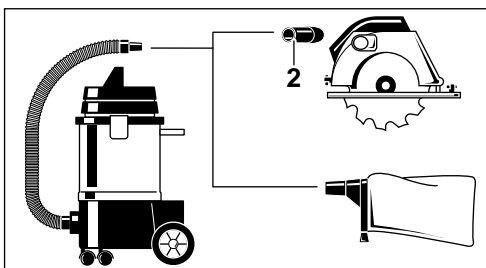


Støv som oppstår under arbeidet kan være helsefarlig, brennbar eller eksplosivt. Der er nødvendig med egnede beskyttelsestiltak.

For eksempel: Enkelte støvtyper kan være kreftfremkallende. Bruk egnet støv- og sponavsug og støvmaske.

Ekstern støvavsuging

Avsugadapter 2 passer til koblingen i Bosch-35 mm-slangesystemet.



Maskinen kan kobles direkte til stikkkontakten på en Bosch-universalsuger med fjernstart. Denne starter automatisk når maskinen kobles inn.

Støvsugeren må være egnet for det materialet som skal bearbeides.

Under oppsuging av særskilt helsefarlige, kreftfremkallende, tørt støv må det brukes en spesial-suger.

Bosch har egnede sugere for alle materialer som skal bearbeides.

Internt avsug

Bruk støvpose (tilbehør) ved mindre arbeider. Monter avsugadapter 2 på sponutkast 1. Sett støvposestussen inn i sponutkast 1. Tøm støvpose i tide, slik at støvet alltid suges optimalt opp.



Arbeidshenvisninger

☞ For sterk fremføring reduserer maskinens ytelsesevne sterkt og reduserer sagbladets levetid.

Sageytelse og snittkvalitet er vesentlig avhengig av tilstand og tannform til sagbladet. Derfor må det kun brukes skarpe sagblad som er egnet for materialet som skal bearbeides.

Tre

Det riktige valget av sagblad retter seg etter tretype, trekvalitet og om det kreves langsgående eller tverrgående snitt.

☞ Ved langssnitt av furu oppstår det lange, spiralformede spon.

Bøk- og eikestøv er spesielt helsefarlig, derfor må det kun arbeides med støvavsug.

Nyttige tips

Parallellanlegg

Parallellanlegg 14 muliggjør eksakte snitt langs kanten på et arbeidsemne, hhv. skjæring av striper med samme mål.

Saging med hjelpeanlegg

Til kapping av større arbeidsemner eller skjæring av rette kanter:

Spenn et Brett eller en list fast som hjelpeanlegg på arbeidsemnet. Før grunnplaten langs hjelpeanlegget.

Vedlikehold og rengjøring

■ **Før alle arbeider på maskinen utføres må støpselet trekkes ut.**

☞ Maskin og ventilasjonsspalter må alltid holdes rene for å kunne arbeide bra og sikkert.

Vernedekselet må alltid kunne bevege seg fritt og lukke selvstendig. Derfor må området rundt vernedekselet alltid holdes rent. Fjern støv og spon ved å blåse gjennom med trykkluft eller fjern med en pensel.

Skulle maskinen svikte til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for Bosch-elektroverktøy.

Ikke beskjiktede sagblad kan beskyttes mot korrosjon med et tynt sjikt syrefri olje. Før bruk må oljen fjernes igjen, fordi treet ellers får flekker.

Harpiks- og limrester på sagbladet fører til dårlige snitt. Derfor må sagbladet rengjøres rett etter bruk.

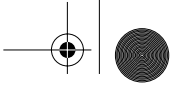
Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du absolutt oppgi maskinens 10-sifrede bestilingsnummer!

Garanti

For Bosch-maskiner ytes det garanti i henhold til de lovbestemte/nasjonale bestemmelser (vedlegg regning eller følgeseddel). Skader som kan tilbakeføres til naturlig slitasje, overbelastning eller usakkyndig behandling er utelukket fra garantien.

Ved skader som er oppstått på grunn av material- eller produksjonsfeil blir det enten levert et nytt produkt eller produktet blir reparert gratis.

Klager kan bare godtas hvis maskinen blir sendt til leverandøren eller til et godkjent kundeverksted for elektriske verktøy i **montert** tilstand.



Miljøvern



Råstoffgjenvinning i stedet for avfallsdeponering.

Maskin, tilbehør og forpakning bør resirkuleres.
 Denne bruksanvisningen er laget av klorfritt resirkulert papir.
 For å kunne resirkulere på en skikkelig måte, er kunststoffdelene markerte.

Service og kundekonsulent

Robert Bosch A/S
 Trolleasveien 8
 Postboks 10
 N-1414 Trolleasen
 ☎ Kundekonsulent:..... 66 81 70 00
 Fax..... 66 81 70 97

3 609 929 557 • TMS • 29.11.00

Tilbehør

Avsugadapter 1 605 190 028
 Støvpose med adapter 1 605 411 029
 Ytterligere informasjon om tilbehøret får du hos din Bosch-forhandler.

☎ Samsvarserklæring

Vi overtar ansvaret for at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 50 144 i samsvar med bestemmelsene i direktivene 89/336/EØF, 98/37/EF.

Dr. Gerhard Felten Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Føllesen i.v. Møtjen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
Rett til endringer forbeholdes

Tekniset tiedot

FIN

Käsipyörösaha	GKS 75 S	GKS 85 S
Tilausnumero	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Nimellinen ottoteho	1 600 W	1 700 W
Antoteho	1 000 W	1 100 W
Tyhjäkäyntikierrosluku	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Kierrosluku kuormitettuna	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Lohkaisukiilan vahvuus	1,98 mm	1,98 mm
suurin sahausvyvyys 90°	75 mm	85 mm
suurin sahausvyvyys 45°	53 mm	60 mm
Pohjalevy	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Paino (ilman tarvikkeita) n.	7,3 kg	7,3 kg
Suojausluokka	□ / II	□ / II
Sahanterän-Ø (maks.)	210 mm	230 mm
Sahanterän-Ø (min.)	200 mm	225 mm
Sahanlehden paksuus, maks.	1,8 mm	1,8 mm
Hammasvahvuus/hampaiden haritus, maks.	2,8 mm	2,8 mm
Hammasvahvuus/hampaiden haritus, min.	2,2 mm	2,2 mm
Kiinnitysreikä	30 mm	30 mm

Käytentäpapahtumat aikaansaavat lyhytaikaisia jännitteen alenemisiä. Huonoissa verkko-olosuhteissa saattaa tämä vaikuttaa haitallisesti muihin laitteisiin. Verkkoimpedanssin ollessa alle 0,30 Ohm ei häiriötä ole odotettavissa.

Koneen osat

- 1 Lastun poistoaukko
- 2 Imuadapteri
- 3 Halkaisukiilan kiinnike
- 4 Heilurisuojaus
- 5 Kiristyslaippa
- 6 Laatalta varustettu kiristysruuvi
- 7 Halkaisukiila
- 8 Moottorin kara
- 9 Kiinnityslaippa
- 10 Kahva (kierrettävissä sahausvyvyiden lukitusta varten)
- 11 Sahauskulma-asetuksen siipiruuvi
- 12 Suuntaisohjaimen siipiruuvi
- 13 Pohjalevy
- 14 Suuntaisohjain
- 15 Käynnistysvarmistin
- 16 Käynnistyskytkin
- 17 Kuusiokoloavain
- 18 Sahaussyvyden asteikko
- 19 Sahauskulma-asteikko
- 20 Sahausmerkki

Käyttöohjeissa kuvatut lisätarvikkeet eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Melu-/tärinä tieto

Mitta-arvot määritetty EN 50 144 mukaan.

Työkalun tyypillinen A-arvioitu melutaso: äänen painetaso 90 dB (A); äänentehotas 103 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

Tyypillisesti käsivarren tärinä on alle 2,5 m/s².

Asianmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu pituus- ja poikittaissahauksiin puuhun kiinteällä alustalla, suoralla sahausjäljellä ja jirrikulmalla 45° asti.



Työturvallisuus



Vaaraton työskentely laitteella on mahdollinen ainoastaan luettuasi huolellisesti käyttö- ja turvaohjeet sekä seuraamalla ohjeita tarkasti. Lisäksi tulee ottaa huomioon mukaan liitetyn vihkon yleiset turvaohjeet. Ennen ensimmäistä käyttöä sinun tulisi saada käytännön opastusta.



Jos verkkojohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta. Älä koskaan käytä laitetta, jos verkkojohto on viallinen.



Käytä kuulosuojaimia.
Käytä suojalaseja.



Työssä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle haitallista, palava tai räjähdysaltis. Sopivat suojatoimenpiteet ovat välttämättömät. Esimerkiksi: Monia pölyjä pidetään karsinogeenisina. Käytä soveltuvaa pölyn-/lastunimua ja pölynsuojanaamaria.

- Älä koskaan anna lapsille lupaa käyttää konetta.
- Suojaa pitkät hiukset hiusverkolla. Työskentele vain hyvin istuvissa vaatteissa.
- Pidä työskentelyn aikana aina laitetta kaksin käsin ja seiso tukevasti.
- Tarkista aina, että verkkokaapeli kulkee laitteesta poispäin.
- Liitä pistotulppa pistorasiaan ainoastaan koneen ollessa poiskytkettyinä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.
- Ulkona käytettäviä laitteita varten suosittelemme vikavirtasuojajykimen (FI-) käyttöä, jonka laukaisuvirta on korkeintaan 30 mA. Käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua pidennyskaapelia.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan siihen kuuluvien suojavarusteiden kanssa.

- Heilurisuojaus 4 tulee pystyä liikkumaan vapaasti ja sulkeutumaan itsestään; se ei avatussa tilassa saa jäädä puristukseen.
- Käytä aina halkaisukiilaa 7.
- Laitetta saa käyttää kiinteässä käytössä vain sahauspöydässä, joka on varustettu tahattoman uudelleenikäynnistyksen estolla.
- Vie vain käynnissä oleva laite työkappaletta vasten.
- Kiinnitä työkappale, ellei se oman painonsa takia pysy paikallaan.
- Työnnä aina laitetta poispäin itsestäsi sahatessasi.
- Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää.
- Sahauslinjan täytyy olla esteetön sekä työkappaleen ylä- että alapuolella.
- Sahanterä ei saa ulottua yli 3 mm työkappaleen läpi.
- Pidä kädet etäällä pyörivästä sahanterästä. Varo koskettamasta työkappaleen alapuolella pyörivää sahanterän osaa.
- Älä pane sormia purunpoistoaukkoon 1.
- Älä sahaa nauloihiin, ruuveihin yms.
- Älä työskentele laitteella pään yläpuolella.
- Sahanterä ja halkaisukiila eivät saa leikkauksessa joutua puristuksiin. Sahan hampaiden haritus tulee olla leveämpi ja sahanterän vahvuus ohuempi kuin halkaisukiilan.
- Suojaa sahanteriä kolhulta ja iskuilta.
- Älä kallista sahanterää.
- Sammuta laite välittömästi jos sahanterä jää puristukseen.
- Älä jarruta sahanteriä poiskytkennän jälkeen sivuttaisella painamisella.
- Kytke laite pois päältä ja anna sen aina pysähtyä ennen kuin laitat sen pois käsistäsi.
- Käytä ainoastaan teräviä, virheettömiä sahanteriä. Vaihda välittömästi rikkoutuneet, kieroutuneet tai tylstyneet sahanterät.
- Runsasseosteisia pikaterässahanteriä (HSS-terästä) ei saa käyttää.
- Bosch takaa laitteen moitteettoman toiminnan ainoastaan, jos käytetään tälle laitteelle tarkoitettuja alkuperäisiä varaosia.

Ennen käyttöönottoa

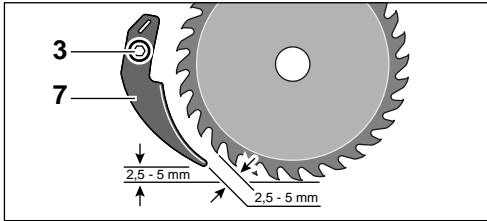
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Tarkista halkaisukiilan asetus

Turvallisuussyistä on aina käytettävä halkaisukiilaa **7**. Halkaisukiila estää sahanterän puristukseen joutumisen pitkittäissahaussessa.

Asetus tapahtuu suurimmalla sahausvyvytydellä.

Avaa ruuvi **3**, säädä halkaisukiilaa **7** ja kiristä ruuvi uudelleen.



Sahaussyvyden asetus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Parhaan mahdollisen sahausjäljen saavuttamiseksi saa sahanterä ulottua korkeintaan **3 mm** työkappaleen läpi.

Avaa sahausvyvytyden lukitus kiertämällä kahvaa **10** ja nosta sahaa pohjalevyltä **13** tai laske sitä pohjalevyä vasten:

- Nostaminen** ➔ pienempi sahausvyvytyys
- Laskeminen** ➔ suurempi sahausvyvytyys

Aseta haluttu mitta sahausvyvytyysasteikkoon **18**.

Kiristä taas kahva **10**.

Sahauskulman asetus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Avaa siipiruuvi **11**.

Kallista laite sivusuunnassa, kunnes haluttu sahauskulma on asetettu asteikolla **19**.

Kiristä taas siipiruuvi **11**.

Ohje: Jiirisahaussissa on sahausvyvytyys sahausvyvytyysasteikon **18** osoittamaa arvoa pienempi.

Sahausmerkit

Lovi **20** toimii sahausmerkinä ja osoittaa sahanterän sijainnin.

Huom: Kannattaa suorittaa koesahaus.

Käyttöönotto

Tarkista verkkojännite: Virtalähteen jännitteen täytyy olla sama, kuin mallikilpeen merkitty. 230 V-merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

Käynnistys:

Paina käynnistysvarmistinta **15**.

Paina käynnistyskytkintä **16** ja pidä se painettuna.

! Turvallisussyistä ei koneen käynnistyskytkintä voida lukita, vaan sitä tulee painaa jatkuvasti käytön aikana.

Pysäytys:

Päästä käynnistyskytkin **16** irti.

Työkalunvaihto

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.
- Käytä suojakäsineitä.
- Käytettävien sahanterien tulee vastata tässä käyttöohjeessa annettuja ominaisarvoja.
- Käytä ainoastaan sahanteriä, joiden sallittu kierrosluku on vähintään yhtä suuri kuin koneen tyhjäkäyntikierrosluku.

Kiristettäessä tai avattaessa kiristysruuvia **6** tulee sahanteriä painaa puuta vasten tai kiinnitys-laippa **9** lukita kiintoavaimella SW 41.

Irrotus

Käännä heilurisuojuus **4** taakse ja pidä se siinä.

Kierrä kiristysruuvi **6** ulos kuusiokoloavaimella **17**.

Irrota kiinnityslaippa **5**.

Poista sahanteriä.


Asennus

Puhdista sahanteriä ja kaikki asennettavat kiinnitysosat.

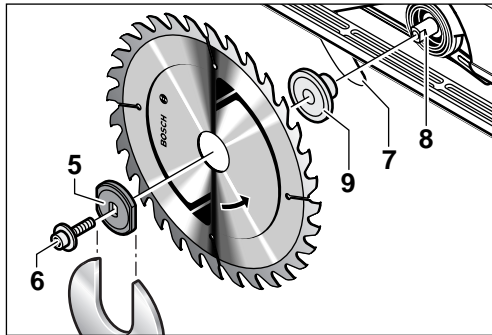
Aseta sahanteriä kiinnitys-laippaan **9**.

Asenna kiristysruuvi **6** ja kiristys-laippa **5**.

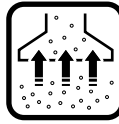
Kiristä kuusiokoloavaimella **17**.

 Tarkista kiinnitys-laipan **9** ja kiristys-laipan **5** oikea asennusasento.

Ota asennettaessa huomioon: Hampaiden leikkaussuunnan (nuolen suunta sahanterässä) ja kiertosuuntaa osoittavan nuolen suojuksessa tulee olla samansuuntaisia.



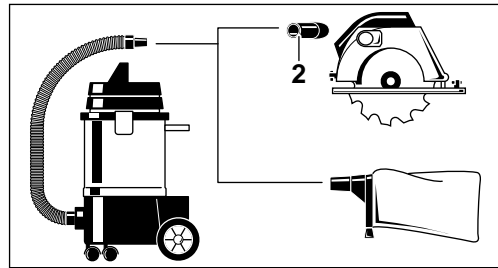
Pölynimu ja lastunpoisto



Työssä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle haitallista, palava tai räjähdysaltis. Sopivat suojatoimenpiteet ovat välttämättömät. Esimerkiksi: Monia pölyjä pidetään karsinogeenisina. Käytä soveltuvaa pölyn-/lastunimua ja pölynsuojanaamaria.

Ulkopuolinen poistoimu

Imuadapteri **2** soveltuu Bosch-35 mm-letkujärjestelmän liittämiseen.



Laite voidaan liittää suoraan kaukokäynnistimellä varustetun Bosch-yleisimurin pistorasiaan. Pölynimuri käynnistyy automaattisesti konetta käynnistettäessä.

Pölynimurin tulee soveltua työstettävälle materiaalille.

Käytä erikoisimuria imemään terveydelle poikkeuksellisen vaarallista, syöpää aiheuttavaa, kuivaa pölyä.

Boschin ohjelmassa on sopiva pölynimuri kaikille työstettäville aineille.

Oma pölynimu

Käytä pölypussia (lisätarvike) pienissä töissä. Asenna imuadapteri **2** lastun poistoaukkoon **1**. Työnnä pölypussin nysä poistoaukkoon **1**. Tyhjännä pölypussi riittävän ajoissa, jotta pölyn vastaanottokyky säilyy optimaalisena.



Työskentelyohjeita

☞ Liian voimakas syöttö alentaa laitteen työtehoa merkittävästi ja lyhentää sahanterän elinikää.

Sahausteho ja sahausksen laatu ovat suuresti riippuvaisia sahanterän kunnosta ja hampaiden muodosta. Käytä tämän takia ainoastaan teräviä, ja työstettävälle materiaalille soveltuvia sahanteräriä.

Puu

Sahanterän oikea valinta riippuu puulajista, puun laadusta sekä siitä, sahataanko pitkittäis- tai poikkitaissahauksia.

☞ Sahattaessa kuusta syiden suuntaan syntyy pitkiä kierukanmuotoisia lastuja.

Pyökki- ja tammipöly ovat erityisen vaarallisia terveydelle, käytä aina poistoimua näitä varten.

Käyttövihjeitä

Suuntaisohjain

Suuntaisohjain 14 mahdollistaa täsmällisiä sahauskia työkappaleen reunaa pitkin sekä tarkasti samantyyppisten liuskojen sahausksen.

Sahaaminen lisäohjaimen kanssa

Suurten työkappaleiden katkaisemiseen tai suurien reunojen sahaamiseen:

Kiinnitä lauta tai rima lisäohjaimeksi työkappaleeseen ruuvipuristimella. Ohjaa pohjalevy pitkin lisäohjainta.

Huolto ja puhdistus

■ Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

☞ Pidä aina laite ja tuuletusaukot puhtaina voidaksesi työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Heilurisuojuksen tulee aina pystyä liikkumaan vapaasti ja sulkeutumaan itsestään. Pidä tämän takia aina heilurisuojuksen ympäröivä alue puhtaana. Poista pöly ja lastut paineilmalla tai siveltimellä.

Tämä laite on suunniteltu, valmistettu ja testattu erittäin huolellisesti. Mikäli siinä siitä huolimatta ilmenee jokin vika, anna vain Bosch-huoltoliikkeen suorittaa tarvittavat korjaukset.

Pinnoittamattomat sahanterät voidaan suojata hapettumiselta ohuella kalvolla hapotonta öljyä. Ennen käyttöä tulee öljy taas poistaa, jottei sahattavaan puuhun tule öljyläikkä.

Sahanterään jääneet hartsi- ja liimajännökset johtavat huonoon sahausjälkeen. Puhdista tämän takia aina sahanterä heti käytön jälkeen.

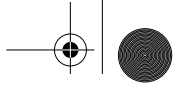
Ilmoita ehdottomasti laitteen 10-numeroinen tilausnumero kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa!

Takuu

Myönnämme Bosch-laitteille laki-/maakohtaisten määräysten mukaisen takuun.

Takuu koskee raaka-aine- ja valmistusvirheitä. Takuu aika alkaa koneen ostopäivästä. Mahdollisen takuukorjauksen yhteydessä pyydämme esittämään ostokuitin tai vastaavan todisteen ostopäivästä.

Takuu raukeaa, jos jokin muu kuin valtuutettu huoltoliike ryhtyy korjaustoimenpiteisiin takuun aikana.



Ympäristönsuojelu



Raaka-aineen uusiokäyttö jätehuollon asemasta

Laite, tarvikkeet ja pakkaus tulisi hävittää ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen.

Nämä käyttöohjeet on valmistettu kloorittomasti valkaistusta uusiopaperista.

Lajipuhdasta kierrättämistä varten muoviosissa on merkinnät.

Huolto ja asiakasneuvonta

Robert Bosch OY
 Keskushuolto/Sähkötyökalut
 Pakkalantie 21A
 FIN-01510 Vantaa

☎ (09) 27 05 34 61

Fax..... (09) 8 70 23 18

3 609 929 557 • TMS • 29.11.00

Lisätarvikkeet

Imuadapteri..... 1 605 190 028

Pölypussi adaptereineen 1 605 411 029

Lisää tietoa tarvikkeista saat Bosch-kauppiaal-tasi.

€ Yhdenmukaisuusvakuutus

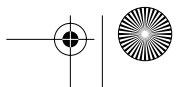
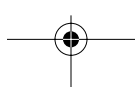
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 50 144 seuraavien direktiivien määräysten mukaisesti: 89/336/ETY, 98/37/EY.

Dr. Gerhard Felten Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i.v. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Pidätämme oikeuden muutoksiin



Χαρακτηριστικά μηχανήματος

GR

Φορητό δισκοπρίονο	GKS 75 S	GKS 85 S
Κωδικός αριθμός	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Όνομαστική/απορροφόμενη ισχύς	1 600 W	1 700 W
Αποδιδόμενη ισχύς	1 000 W	1 100 W
Αριθ. στροφών χωρίς φορτίο	4 600 min ⁻¹	4 000 min ⁻¹
Αριθ. στροφών υπό φορτίο	3 100 min ⁻¹	3 000 min ⁻¹
Πάχος σφήνας	1,98 mm	1,98 mm
Μέγιστο βάθος κοπής στις 90°	75 mm	85 mm
Μέγιστο βάθος κοπής στις 45°	53 mm	60 mm
Πλάκα-βάση	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα) περίπου	7,3 kg	7,3 kg
Μόνωση	□ / II	□ / II
Μέγιστη Ø πριονόδισκου	210 mm	230 mm
Ελάχιστη Ø πριονόδισκου	200 mm	225 mm
Πάχος στελέχους πριονόδισκου, μέγιστο	1,8 mm	1,8 mm
Πάχος οδόντωσης/Διευθέτηση οδόντωσης, μέγιστο.	2,8 mm	2,8 mm
Πάχος οδόντωσης/Διευθέτηση οδόντωσης, ελάχιστο.	2,2 mm	2,2 mm
Οπή υποδοχής	30 mm	30 mm

Οι διαδικασίες ζεύξης προκαλούν σύντομες πτώσεις τάσης. Υπό δυσμενείς συνθήκες δικτύου μπορεί να επηρεαστούν αρνητικά άλλες συσκευές. Αν η σύνθετη αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,30 Ohm δεν αναμένονται παρενοχλήσεις.

Μέρη μηχανήματος

- 1 Έξοδος ροκανιδιών
- 2 Προσαρμοστικό αναρρόφησης
- 3 Στερέωση σφήνας
- 4 Παλινδρομικός προφυλακτήρας
- 5 Φλάντζα σύσφιξης
- 6 Βίδα σύσφιξης με ροδέλα
- 7 Σφήνα
- 8 Άξονας κινητήρα
- 9 Φλάντζα υποδοχής
- 10 Λαβή (περιστρεφόμενη για μανδάλωση του βάθους κοπής)
- 11 Βίδα με μοχλό για τη ρύθμιση λοξών τομών
- 12 Βίδα με μοχλό για τον οδηγό παράλληλης κοπής
- 13 Πλάκα βάσης
- 14 Οδηγός παραλλήλων
- 15 Αποκλεισμός αθέλγητης ζεύξης
- 16 Διακόπτης ON/OFF
- 17 Κλειδί εσωτερικού εξαγώνου
- 18 Κλίμακα ρύθμισης κοπής
- 19 Μοιρογνωμόνιο για λοξές τομές
- 20 Ένδειξη κοπής

Εξαρτήματα που απεικονίζονται και περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης δεν συνοδεύουν πάντοτε το μηχάνημα!

70

Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Εξακριβωση των τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 50 144.

Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορύβου της συσκευής ανέρχεται σε: Στάθμη ακουστικής πίεσης 90 dB (A). Στάθμη ηχητικής ισχύος 103 dB (A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Ο χαρακτηριστικός κραδασμός χεριού-μπράτσου είναι χαμηλότερος από 2,5 m/s².

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το μηχάνημα προορίζεται για τη διεξαγωγή επίμηκων και εγκάρσιων τομών σε ξύλο με ευθεία διαδρομή ή με διαδρομή υπό γωνία έως 45°.



Για την ασφάλειά σας



Ακίνδυνη εργασία με το μηχάνημα είναι μόνο δυνατή, αν διαβάσετε πρώτα καλά όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφάλειας και εφαρμόζετε πάντοτε αυστηρά

τις οδηγίες που περιέχονται σ' αυτές. Συμπληρωματικά πρέπει να τηρούνται και οι γενικές υποδείξεις ασφάλειας που περιέχονται στο συμπαραδιδόμενο φυλλάδιο. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά ζητήστε να σας ενημερώσουν στην πράξη.



Μην εγγίξετε το καλώδιο δικτύου, σε περίπτωση που κατά την εργασία υποστεί βλάβη ή κοπεί τελείως, αλλά βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένο καλώδιο.



Φοράτε ωτασπίδες.
Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Οι σκόνες που δημιουργούνται κατά την εργασία μπορεί να είναι ανθυγιεινές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές. Γι' αυτό πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προστασίας.

Για παράδειγμα: Μερικές σκόνες συγκαταλέγονται στις καρκινογόνες. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναρρόφηση σκόνης/γρεζιών/ροκανιδιών και φοράτε προσωπίδα προστασίας από σκόνη.

- Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά τη χρήση του μηχανήματος.
- Όταν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό μαλλιών. Εργάζεσθε πάντα φορώντας εφαρμοστά ρούχα.
- Όταν εργάζεσθε κρατάτε το μηχάνημα και με τα δυό σας χέρια και φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας.
- Απομακρύνετε το καλώδιο πάντοτε πίσω από το μηχάνημα.
- Βάζετε το φις στην πρίζα μόνον όταν το μηχάνημα βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φις από την πρίζα.

- Μηχάνημα που χρησιμοποιούνται στο ύπαιθρο πρέπει να συνδέονται με το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω ενός αυτόματου διακόπτη διαρροής 30 mA. Χρησιμοποιείτε πάντα καλώδια επιμήκυνσης εγκεκριμένα για χρήση στο ύπαιθρο.
- Η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε συνδυασμό με τις αντίστοιχες προστατευτικές διατάξεις.
- Ο παλινδρομικός προφυλακτήρας 4 πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα και να κλείνει από μόνος του. Όταν είναι ανοιχτός δεν πρέπει να σφηνώνεται.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σφήνα 7.
- Σε περίπτωση μόνιμης εγκατάστασης η χρήση του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε συνδυασμό μ' ένα τραπέζι πριονίσματος εξοπλισμένο με προστασία από αθέλητη ζεύξη.
- Οδηγείτε το μηχάνημα στο υπό κατεργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
- Συσφίγγετε το υπό κατεργασία τεμάχιο αν αυτό δε σταθεροποιείται από το ίδιο του το βάρος.
- Εργάζεσθε πάντοτε διευθύνοντας το μηχάνημα μακριά από το σωμα σας.
- Δεν επιτρέπεται η κατεργασία αμιαντούχων υλικών.
- Η διαδρομή κοπής πρέπει να είναι και πάνω και κάτω ελεύθερη από τυχόν εμπόδια.
- Ο πριονόδισκος δεν επιτρέπεται να προεξέχει περισσότερο από **3 mm** από το υπό κατεργασία τεμάχιο.
- Κρατάτε μακριά τα χέρια σας από τον περιστρεφόμενο πριονόδισκο. Αποκλείστε τον κίνδυνο επαφής με τον περιστρεφόμενο πριονόδισκο στο κάτω μέρος του υπό κατεργασία τεμαχίου.
- Μη βάζετε τα δάχτυλά σας στην έξοδο ροκανιδιών 1.
- Μην πριονίζετε καρφιά, βίδες κτλ.
- Μην εργάζεσθε κρατώντας το μηχάνημα πάνω από το κεφάλι σας.
- Ο πριονόδισκος και η σφήνα δεν επιτρέπεται να σκαλώνουν στην τομή. Η διευθέτηση (στρέβλωση) της οδόντωσης του πριονόδισκου πρέπει να είναι φαρδύτερη και η βάση του και λεπτότερη από το πάχος της σφήνας.
- Προστατεύετε τους πριονόδισκους από προσκρούσεις και χτυπήματα.
- Μη στρεβλώνετε τον πριονόδισκο.
- Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία του μηχανήματος όταν μπλοκάρει ο πριονόδισκος.

- Μετά τη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος μη φρενάρτε τους πριονόδισκους πιέζοντάς τους στα πλάγια.
- Πριν την εναπόθεση του μηχανήματος διακόψτε τη λειτουργία του και αφήστε το να σταματήσει εντελώς να κινείται.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε κοφτερές και άψογες πριονόλαμες. Ραγισμένες, στρεβλωμένες ή αμβλείες πριονόλαμες πρέπει να αντικαταστούνται αμέσως.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση πριονόδισκων από ταχυάλυβα υψηλής σύμμιξης (χάλυβας HSS).
- Η Bosch εγγυάται την άψογη λειτουργία του μηχανήματος μόνο όταν για το μηχάνημα αυτό χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα γνήσια εξαρτήματα.

Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία

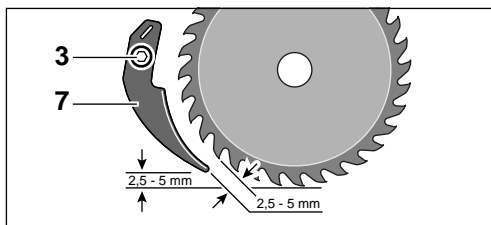
- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φως από την πρίζα.

Ελέγξτε τη ρύθμιση της σφήνας

Για λόγους ασφάλειας πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε τη σφήνα 7. Η σφήνα εμποδίζει την εμπλοκή του πριονόδισκου κατά τις διαμήκεις τομές.

Η ρύθμιση διεξάγεται με μέγιστο βάθος κοπής.

Λύστε τη βίδα 3, ρυθμίστε τη σφήνα 7 και ξανασφίξτε τη βίδα.



Ρύθμιση του βάθους κοπής

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φως από την πρίζα.

✎ Για την επίτευξη της καλύτερης δυνατής κοπής ο πριονόδισκος δεν επιτρέπεται να εξέχει περισσότερο των 3 mm από το υλικό.

Λύστε τη μανδάλωση βάθους κοπής με περιστροφή της λαβής 10 και ανασηκώστε ή κατεβάστε το πριόνι αντίστοιχα από/προς την πλάκα βάσης 13:

- Ανύψωση** → μικρότερο βάθος κοπής
 - Χαμήλωμα** → μεγαλύτερο βάθος κοπής
- Ρυθμίστε την επιθυμητή τιμή στην κλίμακα ρύθμισης βάθους κοπής 18.
Ξανασφίξτε τη λαβή 10.

Ρύθμιση της γωνίας κοπής

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φως από την πρίζα.

Λύστε τη βίδα με μοχλό 11.

Μετακινήστε το μηχάνημα προς τα πλάγια μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή γωνία στην κλίμακα 19.

Ξανασφίξτε τη βίδα με μοχλό 11.

Υπόδειξη: Στις λοξοτομές το βάθος κοπής είναι μικρότερο από την τιμή που δείχνει η κλίμακα ρύθμισης κοπής 18.

Ενδείξεις κοπής

Η εγκοπή 20 χρησιμεύει σαν ένδειξη κοπής και δείχνει τη θέση του πριονόδισκου.

Υπόδειξη: Καλύτερα να διεξάγετε πρώτα μια δοκιμαστική κοπή.

Θέση σε λειτουργία

Δώστε προσοχή στην τάση του δικτύου:

Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί πλήρως στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του κατασκευαστή πάνω στο μηχάνημα. Μηχάνημα με αναγραμμένη τάση 230 V λειτουργούν επίσης και στα 220 V.

Θέση σε λειτουργία:

Ενεργοποιήστε τον αποκλεισμό αθέλητης ζεύξης 15.

Πατήστε το διακόπτη ON/OFF 16 και κρατήστε τον πατημένο.

⚠ Για λόγους ασφαλείας ο διακόπτης ON/OFF του μηχανήματος δεν μπορεί να μανδλωθεί και γι' αυτό πρέπει να κρατιέται συνεχώς πατημένος.

Θέση εκτός λειτουργίας:

Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF 16.

Αλλαγή εργαλείου

- Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φιν από την πρίζα.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Τα χαρακτηριστικά στοιχεία των χρησιμοποιήσιμων πριονόδισκων πρέπει να αντιστοιχούν σ' εκείνα που αναφέρονται σ' αυτές τις Οδηγίες χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε πριονόδισκους των οποίων ο επιτρεπτός αριθμός στροφών είναι τουλάχιστον τόσο υψηλός όσο ο αριθμός στροφών χωρίς φορτίο του μηχανήματος.

Για το σφίξιμο και το λύσιμο της βίδας σύσφιξης **6** ακουμπήστε τον πριονόδισκο επάνω σ' ένα κομμάτι ξύλο ή συγκρατήστε τη φλάντζα υποδοχής **9** μ' ένα γερμανικό κλειδί SW 41.

Αφαίρεση

Μετακινήστε τον παλινδρομικό προφυλακτήρα **4** προς τα πίσω και συγκρατήστε τον σ' αυτήν τη θέση.

Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης **6** τελειώς με το κλειδί εσωτερικού εξαγώνου **17**.

Αφαιρέστε τη φλάντζα σύσφιξης **5**.

Αφαιρέστε τον πριονόδισκο.

Τοποθέτηση

Καθαρίστε τον πριονόδισκο και όλα τα υπό συναρμολόγηση εξαρτήματα σύσφιξης.

Τοποθετήστε τον πριονόδισκο επάνω στη φλάντζα υποδοχής **9**.

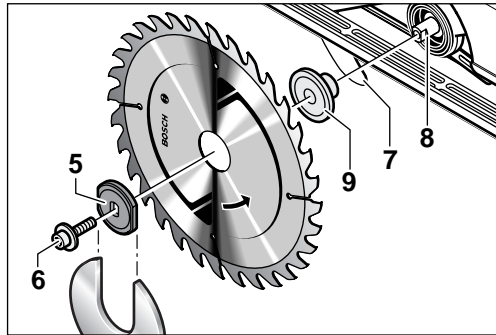
Συναρμολογήστε τη βίδα σύσφιξης **6** και τη φλάντζα σύσφιξης **5**.

Σφίξτε με το κλειδί εσωτερικού εξαγώνου **17**.

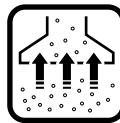


Προσέξτε να τοποθετηθούν σωστά η φλάντζα υποδοχής **9** και η φλάντζα σύσφιξης **5**.

Κατά τη συναρμολόγηση δώστε προσοχή ώστε: η φορά κοπής της οδόντωσης (φορά του βέλους επάνω στον πριονόδισκο) να ταιριάζει με τη φορά του βέλους επάνω στον προφυλακτήρα.



Αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών

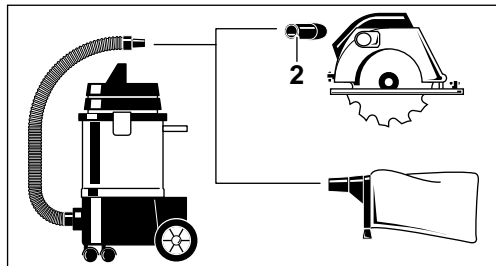


Οι σκόνες που δημιουργούνται κατά την εργασία μπορεί να είναι ανθυγιεινές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές. Γι' αυτό πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα προστασίας.

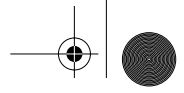
Για παράδειγμα: Μερικές σκόνες συγκαταλέγονται στις καρκινογόνες. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναρρόφηση σκόνης/γρεζιών/ροκανιδιών και φοράτε προσωπίδα προστασίας από σκόνη.

Εξωτερική αναρρόφηση

Το προσαρμοστικό αναρρόφησης **2** είναι κατάλληλο για σύνδεση στο σύστημα σωλήνων αναρρόφησης 35 mm της Bosch.



Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί κατευθείαν σ' έναν ρευματοδότη (πρίζα) ενός απορροφητήρα σκόνης γενικής χρήσης με τηλεχειρισμό της Bosch. Αυτός (ο απορροφητήρας) αρχίζει να λειτουργεί αυτόματα όταν το μηχάνημα τεθεί σε λειτουργία.




Ο απορροφητήρας σκόνης πρέπει να είναι κατάλληλος για το υπό κατεργασία υλικό. Χρησιμοποιείτε ειδικούς απορροφητήρες για την αναρρόφηση ιδιαίτερα ανθυγιεινών, καρκινογενών, ξηρών ειδών σκόνης. Η Bosch προσφέρει απορροφητήρες κατάλληλους για όλα τα υπό κατεργασία υλικά.

Ενσωματωμένη αναρρόφηση

Για τη διεξαγωγή μικροεργασιών χρησιμοποιείτε το σάκο σκόνης (ειδικό εξάρτημα). Συναρμολογήστε το προσαρμοστικό αναρρόφησης **2** στην έξοδο ροκανιδιών **1**. Τοποθετήστε το στήριγμα του σάκου σκόνης στην έξοδο ροκανιδιών **1**. Αδειάζετε έγκαιρα το σάκο σκόνης για να λειτουργεί άψογα η συλλογή της σκόνης.


Υποδείξεις για την εκτέλεση εργασιών

 Πολύ ισχυρή προώθηση υποβιβάζει σημαντικά την απόδοση του μηχανήματος και ελαττώνει τη διάρκεια ζωής του πριονόδισκου.

Η απόδοση κατά το πριόνισμα και η ποιότητα κοπής εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από τη μορφή της οδόντωσης του πριονόδισκου. Γι' αυτό χρησιμοποιείτε πάντα καλοτροχισμένους πριονόδισκους, κατάλληλους για το εκάστοτε υπό κατεργασία υλικό.

Ξύλο

Η σωστή επιλογή του πριονόδισκου εξαρτάται από το είδος και την ποιότητα του ξύλου καθώς και αν απαιτείται επιμήκης ή εγκάρσια κοπή.

 Κατά την επιμήκη κοπή πευκόξυλου παράγονται μακριά, σπειροειδή ροκανίδια.

Σκόνες βελανιδιάς και οξυάς είναι ιδιαίτερα βλαβερές για την υγεία γι' αυτό εργάζεσθε πάντοτε με αναρρόφηση σκόνης.

Συμβουλές χρήσης

Οδηγός παράλληλων

Ο οδηγός παράλληλης κοπής **14** επιτρέπει ακριβείς κοπές κατά μήκος του περιθωρίου του υπό κατεργασία υλικού καθώς και την κοπή ισομήκων λωρίδων.


Πριόνισμα με το βοηθητικό οδηγό

Για το κόψιμο μεγάλων υπό κατεργασία τεμαχίων ή την κοπή ευθείων ακμών:

Συμφίξτε μια σανίδα ή ένα λεπτό καδρόνι σε βοηθητικό οδηγό με νταβίδια επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Οδηγείτε την πλάκα-βάση κατά μήκος του βοηθητικού οδηγού.

Συντήρηση και καθαρισμός

■ **Πριν από κάθε εργασία στο ίδιο το μηχάνημα βγάζετε το φιν από την πρίζα.**

 Διατηρείτε το μηχάνημα και τις σχισμές αερισμού πάντα καθαρές.

Ο παλινδρομικός προφυλακτήρας πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα και να κλείνει από μόνος του. Γι' αυτό διατηρείτε πάντοτε καθαρό τον τομέα γύρω από τον παλινδρομικό προφυλακτήρα. Απομακρύντε τυχόν σκόνες και ροκανίδια με φύσημα πεπιεσμένου αέρα ή μ' ένα πινέλο.

Αν παρόλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου σταματήσει κάποτε το μηχάνημα, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο ηλεκτρικών μηχανημάτων της Bosch.

Πριονόδισκοι χωρίς επιστροφή προστατεύονται από σκουριά με επίχριση ενός λεπτού στρώματος ανόξινου λαδιού πριν αρχίσει η οξείδωση. Πριν από τη χρήση του πριονόδισκου απομακρύντε το λάδι, διαφορετικά θα λερωθεί το ξύλο.

Κατάλοιπα ρητίνης και κόλλας επάνω στον πριονόδισκο οδηγούν σε κοπές κακής ποιότητας. Γι' αυτό καθαρίζετε τον πριονόδισκο αμέσως μετά τη χρήση του.

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες και όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικά, παρακαλούμε να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό που υπάρχει στην πινακίδα κατασκευαστή!





Εγγύηση

Για τα μηχανήματα Bosch παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με την (στο κάθε κράτος) ισχύουσα νομοθεσία (επιβεβαίωση αγοράς με το τιμολόγιο ή με το δελτίο αποστολής).

Η κάλυψη βλαβών που προέρχονται από φυσιολογική φθορά, υπερφόρτιση ή κακή μεταχείριση, δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση. Βλάβες που προέκυψαν λόγω ελαττωματικού υλικού ή σφάλματος κατασκευής, αποκαθίστανται με δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών ανταλλακτικών ή τη δωρεάν επισκευή.

Παράπονα γίνονται δεκτά μόνον όταν αποσταλεί το μηχάνημα **χωρίς να έχει ανοιχτεί** στον προμηθευτή ή σ' ένα αναγνωρισμένο συνεργείο της Bosch για ηλεκτρικά μηχανήματα ή μηχανήματα πεπιεσμένου αέρα.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Robert Bosch A.E.

Κηφισού 162

12131 Περιστέρι-Αθήνα

☎ (01) 5 77 00 81-89

Fax..... (01) 5 77 00 80

ABZ Service A.E.

☎ (01) 5 77 00 81-83

☎ (01) 5 70 13 75-78

Fax..... (01) 5 77 36 07

Προστασία περιβάλλοντος



Ανακύκλωση πρώτων υλών αντί αποκομιδή απορριμάτων

Το μηχάνημα, τα ειδικά εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να αποσύρονται για επανεπεξεργασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν τυπωθεί σε ανακυκλωμένο χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο.

Για την ανακύκλωση κατά είδος τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος φέρουν ένα σχετικό χαρακτηρισμό.

Ειδικά εξαρτήματα

Προσαρμοστικό αναρρόφησης..... 1 605 190 028

Σάκος σκόνης με προσαρμοστικό..... 1 605 411 029

Περισσότερες πληροφορίες για τα ειδικά εξαρτήματα μπορείτε να πάρετε από τον ειδικό έμπορο σας της Bosch.

€ Δήλωση συμβατικότητας

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 50 144 σύμφωνα με τις διατάξεις των Οδηγιών 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten i.V. Strötgen

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών

Teknik veriler

TR

Daire testere	GKS 75 S	GKS 85 S
Sipariş no.	0 601 652 0..	0 601 653 0..
Giriş gücü	1 600 W	1 700 W
Çıkış gücü	1 000 W	1 100 W
Boştaki devir sayısı	4 600 /dak	4 000 /dak
Yükteki devir sayısı	3 100 /dak	3 000 /dak
Yarma kaması kalınlığı	1,98 mm	1,98 mm
90°'de maksimum kesme derinliği	75 mm	85 mm
45°'de maksimum kesme derinliği	53 mm	60 mm
Taban levhası	200 x 400 mm	200 x 400 mm
Ağırlığı (aksesuarsız) yak.	7,3 kg	7,3 kg
Koruma sınıfı	□ / II	□ / II
Testere bıçağı çapı (maks.)	210 mm	230 mm
Testere bıçağı çapı (min.)	200 mm	225 mm
Testere bıçağı gövde kalınlığı, maks.	1,8 mm	1,8 mm
Diş kalınlığı/diş eğimi, maks.	2,8 mm	2,8 mm
Diş kalınlığı/diş eğimi, min.	2,2 mm	2,2 mm
Takma deliği	30 mm	30 mm

Açma ve anahtarlama işlemleri kısa süreli gerilim düşmelerine neden olur. Elektrik şebekelerinin koşulları uygun olmadığı takdirde bu durum diğer aletlerin çalışmasına olumsuz yönde etkide bulunabilir. 0,30 Ohm'dan daha küçük şebeke empedanslarında arızalar ortaya çıkmaz.

Aletin elemanları

- 1 Talaş atma yeri
- 2 Emme adaptörü
- 3 Yarma kaması tespiti
- 4 Pandül koruma kapağı
- 5 Germe flanşı
- 6 Pullu germe vidası
- 7 Yarma kaması
- 8 Motor mili
- 9 Baçlama flanşı
- 10 Tutamak (Kesme derinliği ayarını kilitlemek üzere çevrilebilir)
- 11 Kesme açısı ön seçimi kelebek vidası
- 12 Paralellik mesnedi kelebek vidası
- 13 Taban levhası
- 14 Paralellik mesnedi
- 15 Kapama emniyeti
- 16 Açma/kapama şalteri
- 17 İç altıgen anahtar
- 18 Kesme derinliği skalası
- 19 Kesme açısı skalası
- 20 Kesme yeri işareti

Kullanım kılavuzunda tanımlanan ve şekilleri gösterilen aksesuarın mutlaka teslimat kapsamında bulunması gerekmez!

76

Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi

Ölçüm değerleri EN 50 114'e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: Ses basıncı seviyesi 90 dB (A). Çalışma sırasındaki gürültü seviyesi 103 dB (A)'dır.

Koruyucu kulaklık kullanın!

Tipik el/kol titreşimi 2,5 m/s² 'den düşük.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet, sabit dayama suretiyle tahtada düz ve 45°'ye kadar açılı kesme işleri için geliştirilmiştir.



Güvenliğiniz için



Aletle güvenli bir biçimde çalışabilmek için, kullanım kılavuzu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyup, belirtilen hususlara titizlikle uymalısınız. Ayrıca, aletle birlikte teslim edilen güvenlik talimatı broşürüne de uyulmalıdır. Aleti ilk kez kullanmadan önce, bu işi bilen birisinin gözetiminde bir süre deneme yapın.



Çalışma sırasında şebeke bağlantı kablosu hasar görecektir veya ayrılacak olursa, dokunmayın ve hemen şebeke fişini prizden çekin. Aleti hiçbir zaman hasarlı bağlantı kablosu ile kullanmayın.



Koruyucu kulaklık kullanın.
Koruyucu gözlük takın.



Çalışma sırasında ortaya çıkan tozlar sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı olabilir. Çalışırken uygun koruma önlemleri almak gerekir. Örnek: Bazı tozlar kanserojen sayılır. Bu nedenle uygun toz ve talaş emme donanımı kullanın ve koruyucu maske takın.

- Çocukların aleti kullanmasına asla izin vermeyin.
- Saçlarınız uzunsa saç koruyucu kullanın. Sadece dar iş giysileri ile çalışın.
- Çalışırken aleti daima iki elinizle sıkıca tutun ve çalışma pozisyonunuzun güvenli olmasına özen gösterin.
- Kabloyu her zaman aletin arkasında tutun.
- Fişi sadece, alet kapalı iken prize sokun.
- Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.
- Açık havada kullanılan aletleri, daima hatalı akım koruma şalteri (FI-) ve maksimum 30 mA'lık işletim akımı üzerinden bağlayın. Sadece açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın.
- Bu alet mutlaka ilgili koruma donanımları ile birlikte kullanılmalıdır.

- Pandül koruma kapağı **4** hiçbir yere sürtünmeden rahatça hareket edebilmeli, otomatik olarak kapanabilmelidir ve açık durumda iken sıkılmamalıdır.
- Yarma kamasını **7** daima kullanın.
- Sabit olarak bu alet sadece tekrar çalışma emniyetli bir kesme masasında kullanılabilir.
- Aleti sadece çalışır durumda iş parçasına yaklaştırın.
- Kendi ağırlığı ile emniyetli biçimde durmuyorsa iş parçasını uygun bir tertibatla sabitleyin.
- Çalışma sırasında aleti vücudunuzdan daima uzak tutun.
- Bu aletle asbest içeren malzemeler işlenemez.
- Kesme hattı üst ve altta herhangi bir cisim tarafından engellenmemeli ve serbest olmalıdır.
- Testere bıçağı iş parçasından **3 mm**'den fazla dışarı çıkmamalıdır.
- Döner durumdaki testere bıçağından ellerinizi uzak tutun. İş parçasının altında dönmekte olan testere bıçağına dokunmayın.
- Talaş atma yerini **1** parmaklarınızla kavramayın.
- Çivi, vida ve benzerlerini kesmeyin.
- Aleti başınızın üstünde çalıştırmayın.
- Testere bıçağı ve yarma kaması kesim yerinde sıkışmamalıdır. Testere dişi eğimi yarma kamasının kalındığından daha geniş, testere bıçağı gövdesi ise daha ince olmalıdır.
- Testere bıçaklarını çarpma ve darbelerden koruyun.
- Testere bıçağını bükmeyin.
- Testere bıçağı bloke olacak olursa hemen aleti kapatın.
- Aleti kapattıktan sonra testere bıçaklarını yan taraftan bastırmak suretiyle frenlemeyin.
- Aleti elinizden bırakmadan önce mutlaka kapatın ve serbest dönüşün sona ermesini bekleyin.
- Sadece keskin ve kusursuz testere bıçakları kullanın. Çizilmiş, eğilmiş veya körelmiş testere bıçaklarını hemen değiştirin.
- Yüksek alaşımlı hızlı çalışma çeliğinden (HSS çeliği) yapılmış testere bıçakları bu aletle kullanılmaz.
- Bosch ancak, bu alet için öngörülen orijinal aksesuar kullanıldığı takdirde aletin kusursuz işlev göreceğini garanti eder.

Aleti çalıştırmadan önce

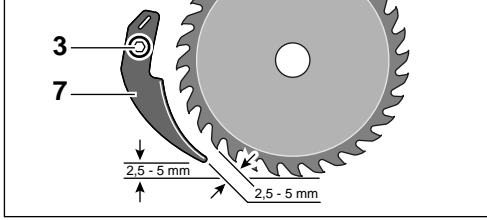
- Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.

Yarma kaması ayarının kontrolü

Güvenlik açısından yarma kamasını **7** daima kullanın. Yarma kaması uzunlamasına kesme işlemlerinde testere bıçağının sıkışmasını önler.

Ayar işlemi maksimum kesme derinliğinde yapılır.

Vidayı **3** gevşetin, yarma kamasını **7** ayarlayın ve vidayı tekrar sıkın.



Kesme derinliğinin ayarlanması

- Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.

Optimal bir kesme sonucu elde edebilmek için, testere bıçağı iş parçasından en fazla **3 mm** dışarı çıkmalıdır.

Kesme derinliği kilitlenmesini tutamağı **10** çevirmek suretiyle gevşetin ve testereyi taban levhasından **13** kaldırın veya taban levhasına indirin:

Kaldırma → Daha küçük kesme derinliği
İndirme → Daha büyük kesme derinliği

İsteddiğiniz ölçüyü kesme derinliği skalasında **18** ayarlayın.

Tutamağı **10** tekrar sıkın.

Kesme açısının ayarlanması

- Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.

Kelebek vidayı **11** gevşetin.

Skalada **19** istediğiniz kesme açısı ayarlanıncaya kadar aleti yana doğru hareket ettirin.

Kelebek vidayı **11** tekrar sıkın.

Uyarı: Açılı kesme işlemlerinde kesme derinliği kesme derinliği skalasında **18** gösterilen değerden daha küçüktür.

Kesme işaretleri

Kertik **20** kesme yeri işareti olarak işlev görür ve testere bıçağı pozisyonunu gösterir.

Açıklama: Birkaç deneme kesmesi yapmak en iyi yoldur.

Çalıştırma

Sebeke gerilimine dikkat edin: Akım kaynağının gerilimi, aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. Etiket üzerinde 230 V yazan aletler 220 V ile de çalıştırılabilir.

Çalıştırma:

Kapama emniyetine **15** basın.

Açma/kapama şalterine **16** basın ve şalteri basılı tutun.

⚠ Güvenlik gerekçeleriyle aletin açma/kapama şalteri kilitlenmez ve çalışma sırasında sürekli olarak basılı tutulmak zorundadır.

Kapama:

Açma-kapama şalterini **16** serbest bırakın.

Uç deęiřtirme

- Aletin kendinde bir çalıřma yapmadan önce řebeke fiřini prizden ekin.
- Koruyucu iř eldivenleri kullanın.
- Kullanılan testere bıçakları bu kullanma kılavuzunda belirtilen tanıtım verilerine uygun olmalıdır.
- Bu aletle kullanacaęınız testere bıçaklarının müsaade edilen devir sayısı en azından aletin bořtaki devir sayısı kadar olmalıdır.

Germe vidasını 6 sıkmak ve gevřetmek için testere bıçaęını tahta üzerine yerleřtirin veya baęlama flanřını 9 SW 41 atal anahtarla kilitleyin.

Sökme

Pandül koruma kapaęını 4 geriye doęru hareket ettirin ve sıkıca tutun.

İ altıgen anahtarla 17 sıkma (germe) vidasını 6 skn.

Sıkma (baęlama) flanřını 5 kaldırın.

Testere bıçaęını alın.

Takma

Testere bıçaęını ve takılacak bütün parçaları temizleyin.

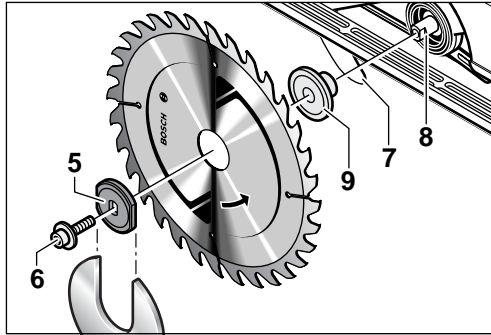
Testere bıçaęını baęlama flanřı 9 üzerine yerleřtirin.

Sıkma vidasını 6 ve sıkma flanřını 5 takın.

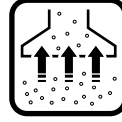
İ altıgen anahtarla 17 sıkın.

⚠ Baęlama flanřı 9 ve germe flanřının 5 doęru konumda monte edilmesine dikkat edin.

Montaj sırasında dikkat edin: Diřlerin kesme yn (testere bıçaęı üzerindeki ok yönü) ile koruyucu kapak üzerindeki dönme yönü okunun yönleri birbirini tutmalıdır.



Toz ve talař emme

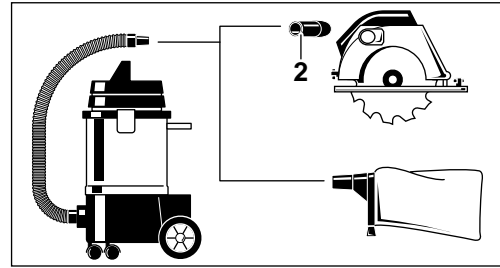


Çalıřma sırasında ortaya çıkan tozlar saęlıęa zararlı, yanıcı veya patlayıcı olabilir. alıřırken uygun koruma önlemleri almak gerekir.

rnek: Bazı tozlar kanserojen sayılır. Bu nedenle uygun toz ve talař emme donanımı kullanın ve koruyucu maske takın.

Harici toz emme donanımı

Emme adaptörü 2 Bosch'un 35 mm'lik hortum sistemine uygundur.



Bu alet, uzaktan kumandalı bir Bosch çok amaçlı elektrik süpürgesinin prizine direkt olarak baęlanabilir. Alet çalıřtırılınca elektrik süpürgesi de otomatik olarak çalıřır.

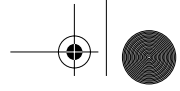
Elektrik süpürgesi iřlenen malzemeye uygun olmalıdır.

Özellikle saęlıęa zararlı, kanserojen, kuru tozların emilmesi için özel elektrik süpürgesi kullanılmalıdır.

Bosch, iřlenecek her türlü malzemeye uygun elektrik süpürgesi sunar.

Alete entegre toz emme

Küçük çaplı iřlerde toz torbası (aksesuar) ile çalıřın. Emme adaptörünü 2 talař atma yerine 1 takın. Toz torbası rakorunu talař atma yerine 1 takın. Toz alma kapasitesinin daima optimal düzeyde kalması için toz torbasını zamanında bořaltın.



Çalışırken dikkat edilecek hususlar

➡ Aşırı zorlamalı kullanma aletin performansını düşürür ve testere bıçağının kullanım ömrünü kısaltır.

Kesme performansı ve kesme kalitesi büyük ölçüde testere bıçağının diş biçimine ve durumuna bağlıdır. Bu nedenle daima keskin ve işlenen malzemeye uygun testere bıçakları kullanın.

Tahta

Testere bıçağının doğru olarak seçimi, tahta cinsine, tahta kalitesine ve uzunlamasına veya dikine kesme işlemine göre yapılır.

➡ Ladin tahtaları kesilirken uzun ve helezonik talaşlar ortaya çıkar.

Kayın ve meşe tozları özellikle sağlığa zararlı olduğundan, bu malzemeye işlerken mutlaka toz emme tertibatı kullanın.

Bakım ve temizlik

■ **Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce şebeke fişini prizden çekin.**

➡ İyi ve güvenli çalışabilmek için aleti ve havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Pandül koruma kapağı hiçbir yere sürtünmeden rahatça hareket edebilmeli, otomatik olarak kapanabilmelidir. Bu nedenle pandül koruma kapağı alanını daima temiz turun. Bu alanda biriken toz ve talaşları basınçlı hava veya fırça ile temizleyin.

Titiz üretim ve test yöntemlerine rağmen alet arıza yapacak olursa, onarım, Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir servise yaptırılmalıdır.

Kaplamalı olmayan testere bıçakları, ince ve asit içermeyen bir yağla paslanmaya karşı korunabilir. Aleti kullanmaya başlamadan önce yağı silin, aksi takdirde tahtada lekeler oluşur.

Testere bıçağı üzerindeki reçine ve tutkal kalıntıları kesme işleminin kötüleşmesine neden olur. Bu nedenle testere bıçağın kullanımdan hemen sonra temizleyin.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde lütfen aletin 10 haneli sipariş numarasını mutlaka belirtin!

Kullanım önerileri

Paralellik mesnedi

Paralellik mesnedi 14 iş parçası kenarınca hassas kesme işlemlerine veya ölçülü uzunlamasına kesme işlemlerine olanak sağlar.

Yardımcı dayamakla kesme

Büyük iş parçalarını kesmek veya düz kenarları kesmek için:

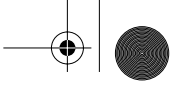
Tahta veya latayı yardımcı dayamak olarak bir vidalı işkence ile iş parçası üzerine tespit edin. Taban levhasını yardımcı dayamak boyunca hareket ettirin.

Garanti

Bosch elektrikli el aletleri için, yasal hükümler çerçevesinde, malzeme ve üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar için garanti veriyoruz.

Normal yıpranma, aşırı zorlanma veya usulüne aykırı kullanmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir. Malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan hasarlar, hatalı parça veya aletin kendisinin verilmesi veya onarımı yoluyla telafi edilir.

Garantiye ilişkin talepler ancak, alet **sökülmeden** teslimatçıya veya Bosch'un pnömatik veya elektrikli el aletleri müşteri servis atölyelerinden birine gönderildiği takdirde kabul edilebilir.



Çevre koruma



Çöp tasfiyesi yerine hammadde kazanımı

Alet, aksesuar ve ambalaj çevre koruma hükümlerine uygun bir yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulmalıdır.

Bu kullanım talimatı da, klor kullanılmadan ağartılmış, yeniden dönüşümlü kâğıda basılmıştır.

Değişik malzemelerin tam olarak ayrılıp, yeniden değerlendirme işlemine sokulabilmesi için, plastik parçalar işaretlenmiştir.

Tamir Servisi

Robert Bosch A.S.
Ambarlar Cad. No. 4
Elektrikli El Aletleri Departmanı
Zeytinburnu-Topkapı
TR-34761 İstanbul

☎ 5 58 24 70-74
Faks 5 58 24 49

Aksesuar

Emme adaptörü 1 605 190 028
Adaptörlü toz torbası 1 605 411 029
Aksesuara ait daha geniş bilgiyi Bosch yetkili satıcınızdan alabilirsiniz.

CE Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: 89/336/AET, 98/37/AT yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (avrupa standartları) 50 144.

Dr. Gerhard Felten

Dr. Eckerhard Strötgen

ppa. Felten *i.v. Strötgen*

Robert Bosch GmbH, Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
Değişiklikler mümkündür